

OBSERVASAUN JERÁL KONA-BA SETÓR JUSTISA

2016



Tabela Konteúdu

SUMÁRIU EZEKUTIVU	1
INTRODUSAUN.....	6
1 ESTATUTU SETÓR JUSTISA IHA 2016	8
1.1 Dezenvolvimentu xave sira iha setór justisa	8
Governu nia política no esforsu sira depoizde rezolusaun sira ne'ebé fó-sai iha Outubru 2014..	8
Atividade sira iha 2016 husi Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nian ne'ebé foin estabelesidu.	9
Revizaun Periódika Universál	10
Ezbosu Estatutu Remuneratóriu ba Majistradu Judisiál, Majistradu Ministériu Públiku no Ajente sira Defensoria Públka.	11
1.2 Rekursu sira iha setór justisa nian	12
Orsamentu.....	12
Atór tribunál sira	13
1.3 Tribunál Movel.....	14
1.4 Tribunál Rekursu	15
1.5 Língua.....	16
2 IGUALDADE JÉNERU	17
2.1 Kazu violénsia bazeia ba jéneru	17
2.2 Kazu violénsia doméstika.....	17
Estatística kona-ba kazu violénsia doméstika.....	17
Tendénsia sentensa iha kazu sira ho natureza violénsia doméstika	20
2.3 Kazu violénsia seksuál	22
Estatística kona-ba kazu violénsia seksuál.....	22
Tendénsia sentensa iha kazu envolve violénsia seksuál.....	23
2.4 Implementasaun ba rekomentasaun sira husi Konvensaun kona-ba Halakon Diskriminasaun kontra Feto	24
3 LABARIK SIRA IHA SISTEMA JUSTISA	27
3.1 Kazu sira ne'ebé envolve labarik.....	27
3.2 Tendénsia ba sentensa iha kazu sira ne'ebé envolve labarik.....	29
3.3 Labarik sira no prosesu julgamentu	30
Kazu Insestu.....	30
Mekanizmu sira hodi rezolve disputa iha kazu ne'ebé envolve labarik.....	32
3.4 Lei no política sira kona-ba justisa juvenil.....	33
Ezbosu lei kona-ba protesaun ba labarik	33
Ezbosu Planu Asaun Nasionál ba Labarik 2016–2020	33
4 TESTEMUÑA SIRA IHA SISTEMA JUSTISA.....	35

4.1	Medida sira hodi fó protesaun ba testemuña no vítima	35
4.2	Implementasaun ba Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña	36
5	KAZU SIRA NE'EBÉ ENVOLVE AUTORIDADE ESTADU	38
5.1	Membru Parlamentu no Membru Governu sira-nia Imunidade	38
	Kazu ne'ebé envolve Isabel Ximenes	38
	Kazu ne'ebé envolve Vicente Guterres	39
5.2	Julgamentu ba kazu korrupsaun	40
	Kazu ne'ebé envolve Emilia Pires no Madalena Hanjam.....	40
5.3	Kazu sira ne'ebé envolve autoridade estadu	43
	Kazu rekursu ne'ebé envolve Calistro Gonzaga	43
6	DEZENVOLVIMENTU POLÍTIKU NO LEJIZLATIVU	46
6.1	Parlamentu Nasional nia Programa Lejizlativu	46
	Sesaun plenária, Prezensa no Pontualidade	46
	Parlamentu Nasional nia Produtividade iha 2016	47
6.2	Dezenvolvimentu setór justisa husi Parlamentu Nasional no Governu	51
	Lei kona-ba Prosedimentu Konsesaun Indultu no Komutasau Pena	51
	Ezbosu lei kona-ba kriasaun Ordem dos Advogados Timor-Leste nian	52
7	KONKLUZAUN NO REKOMENDASAUN SIRA	54
	ANEKSU A – ESTATÍSTIKA.....	57
	ANEXU B – KAZU KORRUPSAUN SIRA NE'EBÉ JSMP MONITORIZA TO'O DESIZAUN IHA TINAN 2016	65

SUMÁRIU EZEKUTIVU

Iha 2016, setór justisa hetan dezenvolvimentu iha área balu enkuantu enfrenta dezafiu iha área sira seluk. Setór Justisa hetan progresu pozitivu ne'ebé inklui konsiderasaun no aplikasaun ba CEDAW iha kazu balu ne'ebé envolve violénsia bazeia ba jáneru, Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nian hahú halo revizaun lejizlativa, no Tribunál Distritál Dili foti desizaun iha kazu korrupsaun ne'ebé envolve Eis Ministra Finansas no Eis Vise-Ministra Saúde.

Dezafiu sira ne'ebé setór justisa enfrenta ona inklui: orsamentu ne'ebé hamenus ho montante signifikativa, limitasaun ba infraestrutura no rekursu umanu, falta durubasa/tradutór ba lian lokál sira, no problema ho implementa Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña.

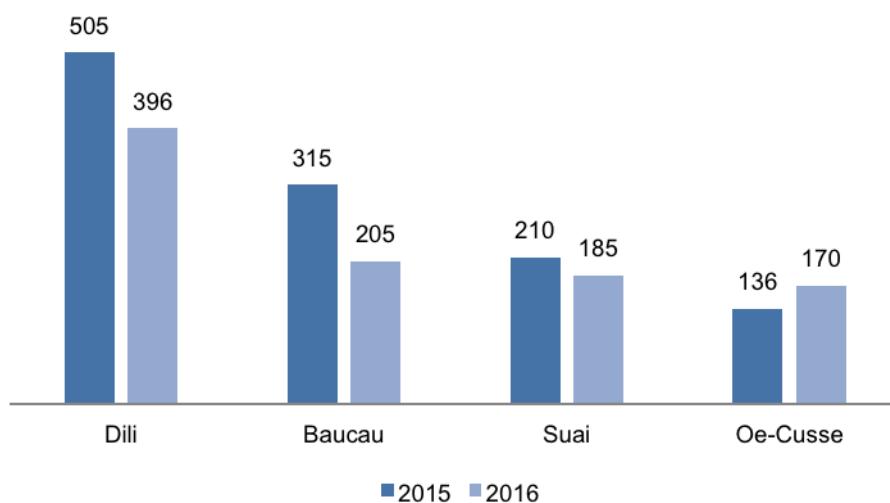
Durante tinan ida ikus-ne'e, JSMP kontinua monitoriza setór justisa iha jerál, inklui nia alokasaun orsamentu anuál, infraestrutura no rekursu sira seluk, número atór tribunál, formasaun ba atór tribunál no kestaun lingua ne'ebé kontínuo.

JSMP mós monitoriza kazu iha tribunál hotu-hotu hodi garante katak setór ida-ne'e iha transparénsia no funsiona lolos. Iha 2016, JSMP monitoriza kazu 957, ne'ebé kompostu husi kazu kriminál 941 no kazu sivil 16, ne'ebé tun husi kazu 1166 ne'ebé JSMP monitoriza iha 2015. Volume kazu ne'ebé JSMP monitoriza tun ona tanba rekursu limitadu. Iha redusaun ba número kazu ne'ebé JSMP monitoriza iha tribunál distritál tolu, husi tribunál hamutuk haat. Maibé, iha Tribunál Distritál Oe-cusse, JSMP hasa'e número kazu ne'ebé monitoriza husi kazu 136 iha 2015 ba kazu 170 iha 2016.

Tabela 1: Totál kazu ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016 kompara ho 2015

Tipu kazu	2015	2016
Kriminál	1138	941
Sivil	28	16
Totál	1166	957

Gráfiku 1: Totál kazu iha Tribunál Distritál sira ne'ebé JSMP monitoriza iha 2015 no 2016 bazeia ba jurisdisaun



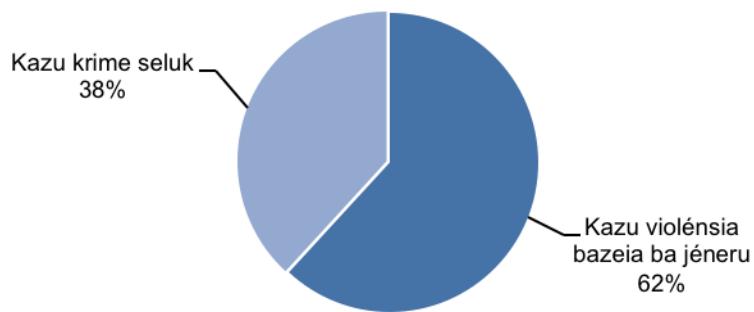
Aneksu A kontein estatística kona-ba kazu sira ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016, no número kazu ne'ebé tribunál sira julga iha 2016.

Aleinde halo monitorizasaun iha Tribunál Distritál sira, JSMP monitoriza Tribunál Movel sira no Tribunál Rekursu. JSMP monitoriza kazu 145 iha Tribunál Movel iha 2016, ne'ebé kompara ho kazu 238 iha 2015. Redusaun ba númeru kazu ne'ebé JSMP monitoriza iha Tribunál Movel sira prinsipalmente akontese tanba Tribunál Movel sira la funsiona entre Abril no Juñu 2016 tanba limitasaun finanseira.

Iha 2016, Tribunál rejista kazu kriminál foun 222. Iha mós kazu kriminál 30 no kazu sivíl 44 ne'ebé pendente husi 2015. Tanba Tribunál Rekursu kontinua desde maioria husi kazu sira ho ezamina prosedimentu bazeia ba deliberasaun, JSMP só bele monitoriza kazu 1 iha 2016.

Relatório ne'e inklui análise ba progresu ne'ebé hetan ona hodi alkansa igualdade jéneru iha Timor-Leste. Hanesan Gráfiku 2 hatudu, númeru kazu violénsia bazeia ba jéneru sei aas nafatin iha tribunál hotu-hotu, bainhira kompara ho kazu kriminál ho tipu sira seluk.

Gráfiku 2: Kazu violénsia bazeia ba jéneru hasoru feto no labarik feto kompara ho kazu kriminál sira seluk ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016



Liuhosi nia monitorizasaun ba kazu sira, JSMP observa tendénsia partikulár relasiona ho akuzasaun no determina sentensa iha kazu violénsia doméstica no violénsia seksuál. Iha preokupasaun katak prokuradór sira kontinua la kumpriende di'ak diferensa entre Artigu 145, 146 no 154 husi Kódigu Penál iha kazu violénsia doméstica. Seksau ida-ne'e deskreve nesesidade hodi dezenvolve no implementa sistema ida ne'ebé garante monitorizasaun efetiva ba arguidu sira no sira-nia kumprimentu ba kondisaun partikulár ka regra ba konduta ne'ebé tribunál hatún ona ba sira ba durasaun husi sira-nia pena suspensa. Seksau ne'e mós inklui análise kona-ba progresu ne'ebé hetan ona iha 2016 hodi implementa Komité CEDAW nia rekomendasaun sira, no importânsia hodi implementa rekomendasaun hirak ne'ebé relasiona diretamente ho hadi'ak feto sira-nia asesu ba justisa.

Iha seksau tuir mai JSMP analiza labarik sira-nia asesu ba justisa no progresu ne'ebé hetan ona iha setór justisa formál. Bazeia ba JSMP nia monitorizasaun iha 2016, iha ona progresu relasiona ho determina sentensa ba ema sira ne'ebé halo violénsia kontra labarik. Maibé, JSMP preokupa katak autór krime balu hetan pena prizaun ne'ebé la reflete gravidade ka sirkunstânsia iha kazu, hanesan bele haree iha estadu kazu ne'ebé JSMP inklui iha seksau ne'e. Iha foku espesífiku ba nesesidade hodi identifika no aplika artigu sira kona-ba fatór agravante husi Kódigu Penál iha kazu insestu; no tanbasá labele rezolve kazu violénsia kontra labarik liuhosi mekanizmu rezolusaun disputa. Iha 2016, iha ona progresu hodi integra prinsípiu sira husi Konvensaun kona-ba Labarik nia Direitu iha lei nacionál. JSMP ezamina progresu ne'ebé hetan ona kona-ba ezbosu lei Protesaun ba labarik no Planu Asaun Nasionál kona-ba Labarik.

Falta medida hodi fó protesaun ba testemuña iha prosesu kriminál no sivíl hamosu obstákulu sériu ba testemuña no vítima sira-nia partisipasaun efetiva. Iha seksau ne'e, JSMP deskreve medida lubuk ida ne'ebé Estadu bele implementa hodi garante katak testemuña no vítima sira sente seguru durante prosedimentu. Medida ida mak implementa Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña. Maibé, to'o agora lei ida-ne'e seidauk implementa loloos.

Iha 2016, JSMP monitoriza kazu importante balu ne'ebé envolve autoridade Estadu. Kestaun imunidade ba Membru Parlamentu ka Governu kontinua sai nu'udar kestaun importante. Seksau ne'e mós analiza impaktu husi Isabel Ximenes no Vicente Guterres nia deklaraun katak sira iha imunidade iha ida-idak nia kazu kriminál. JSMP monitoriza kazu korrupsaun 10 iha 2016, inklui kazu ne'ebé envolve eis Ministra Finansas, Emilia Pires, no eis Vise-Ministra Saúde, Madalena Hanjam. JSMP halo análise detallada kona-ba faktu jurídiku, prosedimentu iha tribunál no desizaun iha kazu ne'e. Relatório ne'e mós inklui análise ba kazu rekursu ne'ebé envolve Calistro Gonzaga, eis Komandante PNTL.

Aleinde observa setór justisa, JSMP mós kontinua hodi observa Parlamentu Nasional, ho foku espesífiku ba plenária no Komisaun A. Parlamentu Nasional hasa'e nia produtividate ba prosesu halo lei iha 2016 bainhira kompara ho tinan anteriór sira. Iha 2016, Parlamentu Nasional diskute, debate no aprova ezbosu lei hamutuk 13 no mós rezolusaun 17. Maibé, ezbosu lei importante balu husi Governu no Parlamentu sei pendente iha 2016.

JSMP espera katak *Observasaun Jerál kona-ba Setór Justisa 2016* ida-ne'e sei informa públiku kona-ba situasaun atuál iha Timor-Leste nia sistema justisa, susesu sira ne'ebé alkansa foin daudaun, no dezafiu ne'ebé sei kontínua nafatin. Liuhosi relatório ne'e, JSMP buka atu fó análise no rekomendasau sira ne'ebé relevante ba instituisau importante sira atu konsidera. Rekomendasau balu atu hanesan ho observasaun sira ne'ebé halo iha 2015 tanba laiha mudansa ba sistema no servisu sira husi órgaun no instituisau sira Estadu nian.

Rekomendasau sira ne'ebé JSMP identifika iha relatório hanesan tuirmai:

Dezenvolvimentu iha setór justisa nian iha tinan 2016

1. Tenke implementa kadas protokolu kooperasaun iha área justisa entre Timor-Leste no Portugál.
2. Sentru Formasaun Jurídika tenke rekruta kadas formadór sira ne'ebé iha kapasidade no esperiênsia, no loke fali kursu-formasaun ba majistradu Timoroan sira ne'ebé foun.
3. Tenke hanaruk mandatu husi Komisaun ba Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nian hodi kontinua depoizde Agosto 2017.
4. Governu tenke reeve rekomendasau sira no halo esforsu hodi implementa rekomendasau sira husi Komisaun kona-ba halo reforma ba lei kriminál iha Timor-Leste.
5. Governu, liului Ministériu Justisa, tenke serbisu ho instituisau sira Estadu nian no organizasaun sosiedade sivil hodi implementa rekomendasau sira husi Grupu Serbisu husi ONU nia Konsellu Direitus Umanus.

Rekursu sira iha setór justisa nian

6. Governu no Parlamentu Nasional tenke aloka fundu suficiente ba Prokuradoria Jerál no Defensoria Públika hodi garante sira bele kumpre sira-nia mandatu no fó asisténsia legál ba ema sira ne'ebé presiza.
7. Tenke aloka fundu suficiente hodi permite tribunál sira rekruta ofisiál judisiál no pesoál administrativa barak liu.
8. Governu tenke garante katak Sentru Formasaun Jurídika sei loke kadas formasaun no tenke fó rekursu appropriadu hodi fó formasaun adisionál ba estudante legál iha futuru.

Tribunál Movel

9. Tribunál Distritál sira tenke fó tempu appropriadu ba kazu ida-idak ne'ebé julga liuhosi Tribunál Movel sira.
10. Bainhira Tribunál Distritu sira julga kazu liuhosi Tribunál Movel, tenke uza fatin sira ne'ebé appropriadu, ne'ebé fó possibilidade atu taka ba públiku.

Tribunál Rekursu

11. Tribunál Rekursu tenke hala'o audiénsia barak liu no permite parte seluk atu halo monitorizasaun ba tribunál hodi garante katak iha transparénsia no nakloke ba públiku hodi halo avaliasaun.

Língua

12. Tenke fó formasaun ba durubasa ofisiál hotu-hotu iha tribunál ho nune'e bele hasa'e sira-nia koñesimentu legál no komprensaun kona-ba terminolojia legál.
13. Tribunál sira tenke buka tan durubasa ofisiál sira hodi tradús prosedimentu tribunál husi/ba lingua lokál sira.

Igualdade jéneru

14. Prokuradoria Jerál tenke dezenvolve matadalan legál ne'ebé esplika elementu xave husi Artigu 145, 146 no 154 iha Kódigu Penál, no fó exemplu kona-ba kazu balu ne'ebé uza artigu loloos hodi akuza arguidu sira, no fó orientasaun kona-ba sentensa ne'ebé prokuradór tenke rekomenda.
15. Tenke dezenvolve no implementa sistema monitorizasaun hodi garante katak arguidu sira kumpre kondisaun partikulár ka regra ba konduta ne'ebé tribunál hatún ona ba sira ba durasaun husi sira-nia pena suspensa.
16. Bainhira arguidu la kumpre kondisaun ka regra ba konduta ne'ebé hatún ona ba nia, tribunál tenke altera ka kansela arguidu nia pena suspensa bazeia ba Artigu 72 no 73 husi Kódigu Penál.
17. Tenke dezenvolve matadalan kona-ba determinasaun sentensa hodi garante konsisténsia iha sentensa ba kazu violénsia seksuál. Matadalan ne'e tenke deskreve prinsípiu jerál hodi determina sentensa iha kazu violénsia seksuál, fatór agravante no fatór atenuante ne'ebé fó exemplu, regra ba ema ne'ebé repete krime, orientasaun kona-ba pena alternativa no fó informasaun kona-ba kalkula indenizasaun sivíl.
18. Estadu tenke foti pasu imediatu sira hodi implementa Komité CEDAW nia rekomendasau sira, liuliu relasiona ho
 - a. Estabelese sistema asisténsia jurídika ne'ebé efetivu no halakon barreira ekónomika ne'ebé feto sira enfrenta hodi hetan asesu ba justisa.
 - b. Aloka rekursu adisionál hodi hadi'ak sistema justisa formál nia infraestrutura, kualidade no asesibilidade, liuliu iha área rurál.
19. Estadu tenke garante katak iha finansiamentu husi Estadu ba organizasaun asisténsia jurídika sira ne'ebé independente no fó tulun ba feto sira.

Labarik sira iha sistema justisa

20. Iha kazu violénsia kontra labarik, Tribunál tenke hatún sentensa ne'ebé proteje labarik sira hasoru violénsia no reflete gravidade husi krime ne'ebé halo ona, no mós vítima nia trauma psikolójika no fízika.
21. JSMP enkoraja tradusaun ezbosu lei ba Lian-Tetun no Lian-Inglés, no tuir mai halo konsulta hodi garante katak ezbosu lei ne'e kumpre loloos ho Konvensaun kona-ba Labarik nia Direitu no responde ba labarik ho risku sira-nia nesesidade iha Timor-Leste.

Testemuña sira iha sistema justisa

22. JSMP enkoraja tribunál sira atu aplika medida protesaun iha kualkér kazu iha tribunál nia oin, liuliu iha kazu sira ne'ebé ameasa testemuña ka vítima sira-nia seguransa tanba iha natureza espesífika, inklui kazu sira ne'ebé envolve violénsia bazeia ba jéneru.

23. JSMP enkoraja mós Governu atu foti kendas pasu hodi implementa Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña.

Kazu sira ne'ebé envolve autoridade estadu

24. Tuir Artigu 113.1 husi Konstituisaun, tenke suspende kendas Isabel Ximenes husi nia kargu nu'udar Sekretária Estadu ba Arte no Kultura. Ho nune'e, automatikamente hasai nia imunidade nu'udar Membru Governu no permite Tribunál Distritál Dili rona kendas kazu hasoru Isabel Ximenes.

25. Tribunál Distritál Dili tenke julga kendas kazu hasoru Vicente Guterres, tanba tuir Artigu 94 husi Konstituisaun, laiha imunidade husi prosesu kriminál hasoru nia.

26. Tenke fó treinamentu ba prokuradór no juis sira kona-ba oinsá tenke trata kazu kriminál ka sivíl hasoru Membru Parlamentu ka Membru Governu; espesifikamente relasiona ho imunidade no bainhira tenke hasai imunidade.

Dezenvolvimentu político no lejizlativu

27. Hodi fó atensaun iha tempu adekuadu ba kestaun lejizlativa no política ne'ebé importante, Parlamentu Nasional tenke halo tuir oras serbisu iha plenária no Komisaun sira, hanesan determina iha Lei Nú. 15/2009.

28. Governu no Parlamentu Nasional tenke fó prioridade ba ezbosu lei hirak ne'ebé importante ba dezenvolvimentu setór justisa, inklui ezbosu lei Anti-Korrupsaun no ezbosu lei kona-ba kriasaun Ordem Dos Advogados Timor-Leste.

INTRODUSAUN

JSMP estabelese iha 28 Abril 2001 ho objetivu atu monitoriza Indonézia nia tribunál Ad Hoc ba violasaun direitus umanus no Painél Espesiál ba Krimes Graves iha Timor-Leste.

Agora JSMP funsiona nu'udar organizasaun Timoroan ne'ebé naun-lukrativu ne'ebé serbisu hodi hadi'ak sistema judisiál no lejizlativu iha Timor-Leste. Durante tinan 13 ikus mai, JSMP kontinua monitoriza sistema justisa iha Timor-Leste, no mós halo advokasia hodi promove transparénsia no responsabilizaun, no atu tane aas estadu-direitu. JSMP nia vizaun mak atu hetan sosiedade demokrática ne'ebé garante justisa no direitus umanus ba ema hotu-hotu.

Aleinde monitoriza tribunál sira no Parlamentu Nasionál, JSMP kontinua fó edukasaun legál ba komunidade, no halo advokasia ba kestaun lubuk ida. Durante 2016 JSMP halo advokasia ba kestaun barak, ne'ebé inklui mós akuzasaun no sentensa ba autór krimen violénsia doméstika no violénsia seksuál, atu hasai Membru Parlamentu ka Governu nia imunidade bainhira sira hetan akuzasaun halo korrupsaun, no nesesidade atu implementa medida protesaun ba testemuña sira.

Relatório *Observasaun Jerál kona-ba Setór Justisa* ne'e kompila rezultadu sira husi JSMP nia observasaun no avaliaun ba dezenvolvimentu no dezafiu sira ne'ebé mosu iha sistema justisa no lejzlatura iha 2016. Relatório ne'e inklui rekomendasauun ne'ebé dirije ba instituisaun sira ne'ebé relevante ba sira-nia konsiderasaun, hodi hadi'ak sistema justisa no lejzlatura iha futuru.

JSMP hakarak hato'o parabens ba atór judisiál tanba sira serbisu maka'as iha 2016, maski enfrenta dezafiu no limitasaun oioin. JSMP mós hakarak rekoñese ami-nia apresiasaun ba atór judisiál ne'ebé fó sira-nia tempu hodi kolabora no serbisu didi'ak ho JSMP iha 2016.

Relatório ne'e iha estrutura hanesan tuirmai ne'e:

Seksaun 1 – Setór justisa nia situasaun iha 2016

Seksaun ida-ne'e diskute dezenvolvimentu no dezafiu ne'ebé setór justisa enfrenta iha 2016. Seksaun ne'e foka liuliu ba Governu nia política no esforsu depoizde Rezolusaun Governu no Rezolusaun Parlamentár iha Outubru 2014; progresu ne'ebé hetan liuhosi Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nian iha 2016; Timor-Leste nia Revizaun Periódika Universál daruak; no alterasaun ne'ebé propoin foin daudaun ne'e ba lei ne'ebé hatuur remunerasaun ba atór judisiál prinsipál sira.

Seksaun ida-ne'e mós deskreve rekursu no formasaun ne'ebé setór justisa hetan iha 2016, rezultadu sira husi JSMP nia monitorizasaun ba Tribunál Movel sira no Tribunál Rekursu, no mós dezafiu ne'ebé Tribunál sira kontinua enfrenta relasiona ho kestaun lingua.

Seksaun 2 – Igualdade jéneru

Seksaun daruak foka ba kestaun importante kona-ba igualdade jéneru iha Timor-Leste, no inklui análise ba kazu sira ne'ebé envolve violénsia kontra feto, ho foku espesíku ba kazu violénsia doméstika no violénsia seksuál. Seksaun daruak mós analiza tendénsia sira ba determinasaun sentensa iha 2016, no progresu ne'ebé Estadu hetan iha 2016 hodi implementa rekomendasauun sira husi Komisaun CEDAW.

Seksaun 3 - Labarik sira iha setór justisa

Seksaun datoluk deskreve labarik sira-nia asesu ba justisa no dezenvolvimentu prinsipál sira iha 2016. Seksaun datoluk konsidera nesesidade ba prokuradór sira no tribunál sira atu identifika no aplika sirkunstánsia agravante ba akuzasaun hasoru arguidu iha kazu insestu. Seksaun ida-ne'e mós diskute nesesidade ba prokuradór no tribunál sira atu kumpre Artigu 18 husi Konstituisaun no proteje labarik sira, ho nune'e labele simu rezolusaun ba kazu sira ne'ebé envolve violénsia kontra labarik liuhosi akordu ruma.

Seksaun 4 – Testemuña sira iha setór justisa

Seksaun dhaaat foka ba nesesidade atu fó protesaun loloos ba testemuña no vítima sira. Seksaun ne'e deskreve medida protesaun oioin ba testemuña no vítima sira ne'ebé Estadu bele implementa ho fasil no la karun. Seksaun ne'e mós fó informasaun kona-ba implementasaun Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña.

Seksaun 5 – Kazu sira ne'ebé envolve autoridade Estadu

Seksaun dalimak diskute kestaun imunidade ba Membru Parlamentu no Governu, no atrazu la nesesáriu hodi hasai membru ida-nia imunidade ho nune'e bele hetan julgamentu iha tribunál. Seksaun ne'e mós konsidera kestaun korrupsaun ne'ebé komete husi autoridade Estadu iha Timor-Leste. Seksaun ne'e mós analiza kazu sira ne'ebé signifikativu ne'ebé envolve autoridade Estadu iha nível aas.

Seksaun 6 – Dezenvolvimentu Polítiku no Lejizlativu

Seksaun finál ne'e deskreve produtividade husi Parlamentu Nasional iha 2016, inklui totál número lei no rezolusaun ne'ebé Parlamentu Nasional prodús ona durante período tinan ida. No mós, seksaun ida-ne'e subliña ezbosu lei importante ne'ebé Parlamentu Nasional seidauk marka ba debate no aprovasaun iha 2016. Iha mós informasaun atualizada kona-ba Lei Prosedimentu hodi Fó Indultu no Komutasau no ezbosu lei kona-ba kriasaun Ordem dos Advogados Timor-Leste nian.

Relatório ne'e remata ho konkluzaun ida ne'ebé fó rezumu util kona-ba relatório nia konkluzaun no rekomendasau sira hodi hadi'ak sistema justisa iha futuru. Parte ikus mós inklui aneksu sira ne'ebé kontein estatística, no informasaun liután kona-ba kazu sira ne'ebé JSMP monitoriza no tribunál sira prosesa iha 2016.

1 ESTATUTU SETÓR JUSTISA IHA 2016

1.1 Dezenvolvimentu xave sira iha setór justisa

Iha dezenvolvimentu xave haat ne'ebé akontese iha setór justisa iha 2016, hanesan tuirmai ne'e:

- Governu nia política no esforsu sira depoizde Rezolusaun Governu no Rezolusaun Parlamentár fó-sai iha Outubru 2014.
- Atividade sira iha 2016 husi Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nian ne'ebé foin estabelesidu.
- Revizaun Periódika Universál daruak ba Timor-Leste, no preparasaun submisaun konjunta kona-ba situasaun direitus umanus iha Timor-Leste husi Koligasaun Sosiedade Sivil Timor-Leste.
- Alterasaun ne'ebé propoin ona ba Estatutu Remuneratóriu ba Majistradu Judisiál, Majistradu Ministériu Públiku no Ajente sira Defensoria Pública.

Governu nia política no esforsu sira depoizde rezolusaun sira ne'ebé fó-sai iha Outubru 2014

Iha Outubru 2014, Governu no Parlamentu Nasional aprova rezolusaun tolu hodi halo auditoria ba setór justisa no hasai asesór no atór internasional sira husi sira-nia pozisaun. Ho nune'e, hasai kadas ofisiál judisiál internasional na'in-8¹, no la hanaruk kontratu ba asesór internasional sira iha Sentru Formasaun Jurídika no sira sai husi Timor-Leste iha 2014 nia rohan.

Tuir JSMP nia opiniaun, asaun hodi fó-sai rezolusaun sira no hasai atór judisiál internasional hamosu impaktu signifikativu ne'ebé kontínuu ba setór justisa iha 2016. Bainhira ofisiál judisiál sira sai, idane'e aumenta volume serbisu ba juis, prokuradór no pesoál Timoroan. Parese katak kazu balu ne'ebé tribunál prosesa hela iha Outubru 2014 ne'ebé envolve juis ka prokuradór internasional sei adia to'o agora. JSMP enkoraja Tribunál Distritál sira hodi marka kadas data hodi prosesa kazu hirak-ne'e. Imposivel mós hodi julga kazu sira ne'ebé envolve 'krimes graves' ne'ebé komete iha 1999, hanesan krime kontra umanidade, tanba presiza painél ne'ebé kompostu husi juis internasional na'in-rua no juis Timoroan ida.² JSMP iha preokupasaun boot kona-ba ida-ne'e tanba signifika katak sei la prosesa ema sira ne'ebé halo krime hirak-ne'e.

Outubru 2014, Sentru Formasaun Jurídika hala'o formasaun ba juis, prokuradór, defensór públiku no advogadu privadu hotu-hotu. Kursu-formasaun ne'e prinsipalmente lidera husi formadór majistradu internasional sira ne'ebé serbisu iha Sentru Formasaun Jurídika. Nu'udar rezultadu husi rezolusaun sira, formadór majistradu internasional sira tenke sai, ho nune'e formasaun ba majistradu sira suspende to'o agora. Tanba ne'e número juis, prokuradór no defensór públiku iha Timor-Leste sei la suficiente durante tempu sira tuir-mai.

Iha 2016, Governu hakarak tau matan ba problema balu ne'ebé mosu nu'udar rezultadu husi rezolusaun sira ne'ebé fó-sai iha Outubru 2014. Espesifikasiamente, Governu hakarak hadi'ak relasaun fraturada entre Portugál no Timor-Leste. Iha Fevereiro 2016, Ministru Justisa husi Timor-Leste no Ministru Justisa husi Portugál asina protokolu kooperasaun dahuluk iha área justisa dezde rezolusaun sira ne'ebé fó-sai iha Outubru 2014. Protokolu ne'e foka hodi loke fali assisténsia ba formasaun, mentorizasaun no kapasitasaun iha área oioin husi setór justisa iha Timor-Leste. Espera katak ho

¹ Ofisiál judisiál internasional na'in-8 inklui juis na'in-5, prokuradór na'in-2, no investigadór ida iha Komisaun Anti-Korrupsaun.

² UNTAET, *Regulamentu 2000/11 kona-ba Organizasaun Tribunál sira iha Timor-Leste*, UNTAET/REG/2000/11 iha data 6 Marsu 2000, Artigu 9 & 10.3; UNTAET, *Regulamentu 2000/15 kona-ba Estabelesimento Painél Espesiál ho Jurisdisaun Eskluzivu ba Krimes Graves*, UNTAET/REG/2000/15 iha data 6 Juñu 2000, Artigu 22; Repúblika Demokrátika Timor-Leste, *Kódigu Prosesu Penál*, Dekretu Lei Nú. 13/2005 iha data 3 Setembru 2005, Artigu 3.

asisténsia husi Portugál, sei hametin setór justisa iha Timor-Leste. Maibé, to'o agora protokolu kooperasaun seidauk hahú.³ JSMP enkoraja Governu Timor-Leste atu kontinua diálogu ho Governu Portugál ho nune'e bele implementa kedas protokolu ne'e.

JSMP hahi'i Governu tanba negoseia no asina protokolu kooperasaun. Maibé, JSMP enkoraja Governu atu foti medida alternativa hodi fó atensaun ba kestaun sira ne'ebé mosu nu'udar rezultadu husi rezolusaun sira ne'ebé fó-sai iha Outubru 2014. Sentru Formasaun Jurídika tenke rekruta kedas formadór sira ne'ebé iha kapasidade no esperiénsia, no loke fali kursu-formasaun ba majistradu Timoroan sira ne'ebé foun.

Rekomendasaun sira

1. Tenke implementa kedas protokolu kooperasaun iha área justisa entre Timor-Leste no Portugál.
2. Sentru Formasaun Jurídika tenke rekruta kedas formadór sira ne'ebé iha kapasidade no esperiénsia, no loke fali kursu-formasaun ba majistradu Timoroan sira ne'ebé foun.

Atividade sira iha 2016 husi Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nian ne'ebé foin estabelesidu.

Atividade sira iha 2015 husi Komisaun Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nian ne'ebé foin estabelesidu.⁴ Komisaun iha mandatu hodi halo revizaun lejizlativa no avaliaasaun ba implementasaun lei iha Timor-Leste. Revizaun lejizlativa ne'e inklui lei, dekretu-lei no dekretu. Komisaun iha objetivu hodi analiza lei sira ne'ebé eziste ona iha Timor-Leste ho objetivu atu hadi'ak lei sira ne'e, nune'e bele garante protesaun ba direitu, liberdade no garante katak lei sira korresponde duni ho prinsípiu demokrátiku sira ne'ebé sidadaun Timor-Leste tane aas.

Maibé, JSMP preokupa katak Komisaun iha mandatu to'o Agostu 2017 de'it, bainhira Governu atuál sei remata nia mandatu. JSMP enkoraja Governu foun atu hanaruk Komisaun nia mandatu.

Iha 2016, Komisaun hala'o enkontru no workshop konsulta oioin ho atór setór justisa, Asosiasaun Advogadu Timor-Leste no organizasaun sosiedade sivíl. Aleinde ida-ne'e, Komisaun halo viajen ba Portugál no Austrália hodi hasoru malu ho atór prinsipál husi setór justisa iha ne'ebá hodi aprende oinsá sira tau matan ba reforma lejizlativa.

Iha 13 Maiu 2016, JSMP hasoru malu ho Komisaun no subliña área xave ne'ebé sai preokupasaun, no tuir JSMP nia opiniaun presiza reforma imediata. Kestaun hirak-ne'e inklui: tenke kategoriza insestu nu'udar krime ida iha Kódigu Penál; tenke adota kódigu ba labarik sira no lei kona-ba justisa juvenil; no tenke altera dispozisaun sira iha Kódigu Sívil kona-ba kazamentu. Iha workshop konsulta subsekuente ho Komisaun, JSMP kontinua subliña área xave sira ne'ebé presiza reforma lejizlativa hanesan temi iha JSMP nia submisaun. Aleinde ida-ne'e, JSMP asina Memorandu-Entendimento ho Komisaun iha 17 Novembru 2016. Nu'udar rezultadu, JSMP sei serbisu ho Komisaun hodi fasilita estudu diagnóstiku kona-ba sistema justisa formál iha Timor-Leste, no tuir mai kria vizaun estratégika globál ne'ebé Komisaun sei implementa, ho nune'e sei hametin sistema justisa nian iha Timor-Leste.

Iha Dezembru 2016, Komisaun fó-sai nia rekomendasaun sira ba reforma lei kriminál iha Timor-Leste. Komisaun halo nia rekomendasaun sira depoizde konsulta ho setór justisa no sosiedade sivíl. Iha nia relatório, Komisaun rekomenda atu inklui artigu ketak ida iha Kódigu Penál ba krime insestu no mós inklui insestu iha Lei Kontra Violénsia Doméstika. Komisaun mós rekomenda alterasaun ba artigu sira iha Kódigu Penál kona-ba agresaun seksuál, esplorasaun seksuál no abuzu seksuál; no mós altera idade minima atu kabem husi tinan 16 to'o tinan 18. JSMP preokupa katak Komisaun só rekomenda alterasaun sira ne'ebé ki'ik. Nu'udar exemplu, agora daudaun Artigu 172 hatuur katak tenke fó prova

³ Tuir planu, Juís Inspetór na'in-rua husi Portugál sei to'o iha Timor-Leste iha 2017 nia hun.

⁴ Repúblika Demokrática Timor-Leste, *Estabelese Komisaun ba Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nian*, Rezolusaun Governu Nú. 30/2015 iha 26 Agostu 2015.

kona-ba forsa ka ameasa hodi hatudu katak vítima la fó konsentimentu, maibé ida-ne'e susar atu prova. Tuir JSMP nia opiniaun, tenke altera Artigu 172, no tenke bazeia ba konsentimentu, ho nune'e bele kumpre obrigasaun no práтика di'ak iha nivel internasional.⁵ Maibé, Komisaun la fó rekomendasaun hanesan ne'e. JSMP preokupa kona-ba ida-ne'e no mós Komisaun fó rekomendasaun ki'ik de'it hodi reforma Artigu 172.

JSMP hahi'i Komisaun ba nia esforsu sira iha 2016. Liuliu, JSMP haree katak rekomendasaun balu husi Komisaun kona-ba reforma ba lei kriminál iha Timor-Leste nu'udar pasu pozitivu, no karik rekomendasaun sira implementa duni iha futuru, sei garante katak lei nasional Timor-Leste kumpre lei internasional. Maibé, JSMP preokupa katak iha ninia relatório Komisaun la rekomenda alterasaun importante balu ba Kódigu Penál ne'ebé nesesáriu hodi garante kumprimentu ho obrigasaun sira no práтика di'ak iha nivel internasional. JSMP sujere katak bainhira Komisaun halo revizaun ruma ba lejizlasaun Timor-Leste, tenke garante katak rekomendasaun sira sei hamosu lejizlasaun ne'ebé kumpre obrigasaun sira no práтика di'ak iha nivel internasional. No mós, JSMP enkoraja Governu atu reeve Komisaun nia relatório no halo esforsu hodi altera lei kriminál iha Timor-Leste.

Rekomendasaun sira

3. Tenke hanaruk mandatu husi Komisaun ba Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nian hodi kontinua depoizde Agosto 2017.
4. Governu tenke reeve rekomendasaun sira no halo esforsu hodi implementa rekomendasaun sira husi Komisaun kona-ba halo reforma ba lei kriminál iha Timor-Leste.

Revizaun Periódika Universál

Revizaun Periódika Universál (RPU) daruak ba Timor-Leste hala'o iha 2016. RPU envolve avaliaasaun ba situasaun direitus umanus iha Timor-Leste no fó atensaun ba violasaun direitus umanus ne'ebé dala ruma akontese daudaun. RPU fó oportunidade ba Governu Timor-Leste hodi deklara asaun saida mak foti ona hodi hadi'ak situasaun direitus umanus no dezafiu sira ne'ebé rezolve tiha ona hodi garante katak sidadaun sira bele goza direitus umanus.

ONG sira-nia partisipasaun mak importante ba RPU. ONG sira bele fó sira-nia rekomendasaun kona-ba oinsá Governu bele hadi'ak situasaun direitus umanus iha Timor-Leste. Iha Marsu 2016 JSMP, nu'udar ONG ida entre ONG prinsipál lima ne'ebé lidera Koligasaun Sosiedade Sivil Timor-Leste ba RPU, fó tulun hodi prepara submisaun konjunta kona-ba situasaun direitus umanus iha Timor-Leste⁶ Submisaun ne'e diskute kestaun balu kona-ba direitus umanus no asaun ne'ebé Estadu tenke foti. Liuliu, submisaun ne'e rekomenda katak Governu tenke kumpre kendas nia promesa iha RPU dahuluk ne'ebé hala'o iha 2011 hodi ratifika instrumentu direitus umanus lubuk ida.

Iha Outubru 2016, JSMP partisipa iha prosesu UPR iha Jenebra, nu'udar parte husi Koligasaun Sosiedade Sivil Timor-Leste ba RPU. Iha Dezembru 2016, Grupu Serbisu husi ONU nia Konsellu Direitus Umanus fó-sai sira-nia ezbosu relatório. Relatório ne'e halo rezumu kona-ba prosedimentu RPU ba Timor-Leste no halo rekomendasaun 154 ne'ebé iha objetivu hodi hadi'ak situasaun direitus umanus iha Timor-Leste.⁷

⁵ JSMP & ALFeLa, *Hadi'ak Kódigu Penál hodi fó protesaun di'ak liu ba feto no labarik sira: Submisaun ba Parlamentu Nasional Timor-Leste*, (Janeiru 2015), disponivel iha: <http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/280115-JSMP-ALFeLa-Penal-Code-submission-FINAL-English.pdf>

⁶ Koligasaun Sosiedade Sivil Timor-Leste, *Timor-Leste nia Revizaun Periódika Universál Daruak (RPU) – Submisaun husi Koligasaun Sosiedade Sivil Timor-Leste ba RPU*, (Marsu 2016), disponivel iha: <http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/ONG-Coalition-on-UPR-2016-Final.pdf>

⁷ ONU nia Konsellu Direitus Umanus, Relatório husi Grupu Serbisu ba Revizaun Periódika Universál – Timor-Leste, 28 Dezembru 2016, A/HRC/34/11, disponivel iha:

<https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G16/442/42/PDF/G1644242.pdf?OpenElement>

Rekomendasaun lubuk ida foka hodi hadi'ak asesu ba justisa ba vítima sira ne'ebé sofre violénsia bazeia ba jéneru⁸, kombate violénsia hasoru labarik⁹ no hametin sistema justisa ho estabelese medida lejizlativa no administrativa hodi proteje juis no advogadu sira-nia independénsia.¹⁰ Rekomendasaun sira seluk inklui garante katak dokumentu legál hotu-hotu, inklui lejizlasaun no ezbosu lejizlasaun, tenke iha versaun lian-Tetun no lian-Inglé¹¹ no Governu tenke ratifika instrumentu internasional importante balu kona-ba direitus umanus, inklui Konvensaun kona-ba Direitu ba Ema sira ne'ebé ho Defisiénsia, Protokolu Opcionál ba Paktu Internasional kona-ba Direitu Ekonomiku, Sosial no Kulturál, no Protokolu Opcionál ba Paktu Internasional Kona-ba Direitu Sivil no Polítiku.¹² Iha Marsu 2017 Governu Timor-Leste tenke informa Grupu Serbisu kona-ba nia resposta ba rekomendasaun 154.

Rekomendasaun

5. Governu, liuliu Ministériu Justisa, tenke serbisu ho instituisaun sira Estadu nian no organizasaun sosiedade sivil hodi implementa rekomendasaun sira husi Grupu Serbisu husi ONU nia Konsellu Direitus Umanus.

Ezbosu Estatutu Remuneratóriu ba Majistradu Judisiál, Majistradu Ministériu Públiku no Ajente sira Defensoria Pública.

Juis, Prokuradór no Defensór Públiku simu remunerasaun ne'ebé diferente; maibé, ema hotu-hotu iha kategoria hanesan simu remunerasaun ne'ebé hanesan, sein haree ba nia esperiénsia ka durasaun husi nia empregu. Tanba iha remunerasaun uniforme, signifika katak atór tribunál senior ne'ebé iha esperiénsia barak liu no sei investiga no julga kazu sira ne'ebé kompleksu, simu remunerasaun hanesan de'it ho sira-nia kolega serbisu.

Atu rezolve problema ne'ebé mosu husi remunerasaun ne'ebé uniforme, Ministériu Justisa dezenvolve ona ezbosu lei hodi altera lei ne'ebé eziste kona-ba remunerasaun ba atór tribunál. Aleinde ida-ne'e, Ministériu Justisa prepara ezbosu lei ida ne'ebé altera lei ne'ebé eziste daudaun kona-ba rekrutamentu atór tribunál. Ezbosu lei rua ne'e entrega ba Parlamentu Nasional iha Setembru 2016, no entrega ba Komisaun A hodi hetan konsiderasaun iha 21 Setembru 2016. Iha 13 Outubru 2016, Komisaun A hala'o audiénsia pública ho JSMP kona-ba ezbosu lei hirak-ne'e. Komisaun A husu JSMP atu hato'o opiniaun kona-ba atór tribunál ida-idak nia volume serbisu, ne'ebé JSMP observa durante halo monitorizasaun iha tribunál sira.

Iha audiénsia pública ne'e, JSMP esplika ami-nia opiniaun no análise ba Komisaun A kona-ba ezbosu lei sira, no mós entrega submisau ida kona-ba ezbosu lei sira.¹³ Iha submisau ne'e JSMP subliña katak remunerasaun uniforme la di'ak tanba la fó insentivu ba atór tribunál atu serbisu maka'as no kaer serbisu kompleksu. Importante tebes katak atór tribunál iha insentivu hodi hala'o sira-nia papél ho kualidade aas tebes. Tuir ezbosu lei ne'ebé eziste daudaun, juis sira sei simu saláriu hanesan ho prokuradór no defensór público. Tuir JSMP nia opiniaun, presiza halo alterasaun, tanba juis halo papél ne'ebé diferente tebes ho prokuradór no defensór público. JSMP hanoin katak juis sira administra justisa, enkuantu prokuradór ka defensór público hala'o funsaun esensiál ba sistema

⁸ Ibid. Rekomendasaun 85, 88, 89, 91–93 & 96–97

⁹ Ibid. Rekomendasaun 35–36, 45, 52, 56 & 97–119

¹⁰ Ibid. Rekomendasaun 106

¹¹ Ibid. Rekomendasaun 30

¹² Ibid. Rekomendasaun 1–4, 6–29

¹³ JSMP, Submisau – Proposta Lei Nú. 42/III (4a) – Alterasaun Dahuluk ba Lei Nú. 10/2009 ne'ebé estabelese Estatutu Remuneratóriu ba Majistradu Judisiál, Majistradu Ministériu Públiku no Ajente sira Defensoria Pública 2) Projeto Lei Nú. 10/III (4º) – Rejime Tranzitóriu Rekrutamentu Juis, Prokuradór no Defensór Públiku no Alterasaun Daruak ba Lei Orgánika Kámara Konta nian ne'ebé aprova ho Lei Nú. 9/2011 no Altera ho Lei Nú. 3/2013, (Outubru 2016), disponivel iha: http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/Paraser-baremunirasaun-no-rekrutamentu-Autor-judiciariu_L.pdf

justisa formál ho reprezenta vítima no arguidu sira. JSMP subliña kestaun ne'e iha audiénsia pública ho Komisaun A no iha submisaun ida ne'ebé entrega tiha ona. Depoizde konsulta ho JSMP, Komisaun A aprova ezbosu lei ne'ebé altera lei kona-ba remunerasaun ba atór tribunál sira no entrega ba plenária hodi hetan diskusaun no aprovasaun. JSMP enkoraja plenária prioriza diskusaun no aprovasaun ba ezbosu lei ida-ne'e. No mós, JSMP enkoraja Komisaun A no plenária hodi diskute no aprova ezbosu lei ne'ebé altera rekrutamentu ba atór tribunál sira.

1.2 Rekursu sira iha setór justisa nian

Orsamentu

Iha 2016 Timor-Leste nia setór justisa simu fundu hamutuk \$27.023.000 ne'ebé tun husi \$35.151.000 ne'ebé aloka iha 2015. Husi fundu ne'e, Ministériu Justisa simu \$20.233.000, tribunál sira simu \$3.848.000, no Prokuradoria Jerál simu \$2.942.000. Instituisaun sira seluk iha setór justisa simu montante sira ne'ebé bele haree iha Tabela 2 iha okos.

Tabela 2: Finansiamentu ba setór justisa iha 2015 no 2016

	Orsamentu 2015 (US\$) ¹⁴	Orsamentu Rektifikasiadu 2015 (US\$)	Orsamentu 2016 (US\$)	% Diferensa
Ministériu Justisa, inklui:				
Defensoria Pública	\$ 26,320,000	\$ 26,278,000	\$ 20,233,000	-23.13%
Sentru Formasaun Judisáriu	\$ 1,562,000		\$ 1,363,000	-12.74%
Seluk *	\$ 177,000		\$ 194,000	+9.60%
	\$ 24,539,000	\$ 24,539,000	\$ 18,677,000	-24.02%
Tribunál sira, inklui:				
Tribunál Rekursu	\$ 5,610,000		\$ 3,848,000	-31.41%
Tribuná Distritál sira	\$ 5,020,000		\$ 3,086,000	-38.53%
Seluk	\$ 553,000		\$ 724,000	+30.92%
	\$ 37,000		\$ 38,000	+2.70%
Ministériu Públiku	\$ 3,221,000		\$ 2,942,000	-8.66%
TOTÁL ORSAMENTU BA SETÓR JUSTISA	\$ 35,151,000		\$ 27,023,000	-23.12%

* Benefisiáriu prinsipál husi Ministériu Justisa nia finansiamentu inklui Diresaun Nasional Rejistru no Notariadu, Diresaun Nasional ba Servisu Prisional no Reinsersaun Sosiál, Diresaun Nasional ba Administrasaun no Finansas no Diresaun Nasional Rai no Propriedade no Servisu Kadastral, no sira seluk.

** Restu husi orsamentu ne'e fó ba Konsellu Superiör ba Majistratura Judisiál

Orsamentu ne'ebé aloka ba setór justisa iha 2016 tun ho 23,12% husi alokasaun iha 2015, kompara ho aumentu 20,84% entre 2014 no 2015. JSMP preokupa katak iha redusaun signifikativa ba setór justisa nia orsamentu. JSMP iha preokupasaun boot katak orsamentu ne'ebé fó ba Defensoria Pública no Prokuradoria Jerál tun ona. Instituisaun Estadu rua ne'e hala'o papél fundamentál hodi garante sidadaun sira-nia asesu ba justisa, no bainhira hamenus sira-nia orsamentu bele fó impaktu ba sira-nia funzionamentu loroloron, inklui número kazu ne'ebé sira bele prosesa. JSMP enkoraja Governu no Parlamentu Nasional atu konsidera kestaun ne'e bainhira aloka fundu ba instituisaun sira iha 2017.

¹⁴ JSMP nota iha ninia relatório, ‘2015’ (Abril 2016) iha página 11 katak informasaun orsamentál ba Ministériu Justisa iha koluna ho título ‘Orsamentu 2015 (US\$)’ mai husi Orsamentu Rektifikasiadu 2015. Número sira la korretu, no bele haree montante loloos ba Ministériu Justisa iha Orsamentu 2015 hanesan hatudu iha leten.

Iha 2016, orsamentu ne'ebé aloka ba Distritu Tribunál sira sa'e ho 30,92%. JSMP hahi'i Governu no Parlamentu Nasionál tanba rekoñese katak Tribunál Distritál sira julga maioria husi kazu sira no hala'o Tribunál Movel sira, tanba ne'e sira presiza orsamentu ne'ebé permite sira atu hala'o papél ne'e ho efisiénsia no efikásia. Maibé, JSMP sei preokupa katak Tribunál Rekursu, maski iha montante kazu ne'ebé ki'ik de'it, kontinua simu orsamentu ne'ebé boot bainhira kompara ho Distritu Tribunál sira. JSMP husu tanbasá aloka orsamentu ba Tribunál Rekursu ne'ebé boot liu dala haat duké orsamentu ne'ebé aloka ba Tribunál Distritál haat. JSMP comprende katak bainhira aloka orsamentu ba Tribunál Rekursu iha 2016 fó mós konsiderasaun ba kustu operasaun loroloron no despeza kapítal ba tribunál hotu-hotu. Maibé, JSMP iha preokupasaun tanba ida-ne'e signifika katak Tribunál Rekursu bele ezerse controlu ba Tribunál Distritál sira-nia finansiamantu.

Rekomendasaun

6. Governu no Parlamentu Nasionál tenke aloka fundu suficiente ba Prokuradoria Jerál no Defensoria Pública hodi garante sira bele kumpre sira-nia mandatu no fó asisténsia legál ba ema sira ne'ebé presiza.

Atór tribunál sira

Iha 2016 iha atór tribunál hamutuk 239. Númeru ne'e hatudu redusaun signifikativa bainhira kompara ho atór tribunál hamutuk 298 iha 2015 no atór tribunál hamutuk 296 iha 2014. JSMP preokupa kona-ba redusaun signifikativa ba atór tribunál, liuliu redusaun ba número ofisiál justisa no pesoál administrativa. Ofisiál Justisa no pesoál administrativa hala'o papél importante ba tribunál sira-nia funcionamentu loroloron. Se atór tribunál hirak-ne'e laiha, tribunál sira labele funsiona. Liuliu, ofisiál justisa organiza no fahe kazu ba juis sira, organiza audiénsia, no organiza ezekusaun ba desizaun no orden husi tribunál. JSMP enkoraja Governu atu aloka fundu suficiente hodi permite tribunál sira rekruta ofisiál justisa no pesoál administrativa barak liu, ho nune'e tribunál sira bele funsiona efikás liu.

Tabela 3: Númeru atór tribunál iha 2014 to'o 2016¹⁵

	2014	2015	2016
Juis sira	40	34	34
Prokuradór sira	40	32	30
Defensóres Pública	40	30	30
Ofisiál Justisa	113	113	90
Tradutór sira	9	12	12
Funzionáriu Administrasaun	54	77	43
Totál	296	298	239

Hanesan bele haree iha Tabela 3, totál juis, prokuradór no defensór públiku la sa'e iha 2016. Ida-ne'e akontese tanba Sentru Formasaun Jurídika la hala'o formasaun ruma iha 2016, tanba impaktu ne'ebé kontínuu husi Rezolusaun Parlamentár no Rezolusaun Governu iha 2014. Seidauk klaru bainhira Sentru Formasaun Jurídika sei loke fali formasaun. Maibé, karik formasaun ne'e loke fali, tenke hein tan tinan rua ba grupu foun ne'ebé kompostu husi juis, prokuradór no defensór públiku sira atu hetan graduasaun. Ho nune'e, iha tempu besik número atór judisiál sei la suficiente. Iha 2016 prokuradór

¹⁵ JSMP nota iha ninia relatóriu, 'Observasaun Jerál kona-ba Setór Justisa 2015' (Abril 2016) iha página 13 ne'ebé hatete katak totál atór tribunál iha 2014 mak 293. Númeru ne'e la korretu, no tuir lolooos número atór tribunál iha 2014 mak 296.

na'in-rua sai husi Prokuradoria Jerál maibé la posivel atu troka sira. JSMP preokupa ba situasaun ne'e no enkoraja Governu atu garante katak Sentru Formasaun Jurídika bele loke kadas formasaun.

Rekomendasaun sira

7. Tenke aloka fundu suficiente hodi permite tribunál sira rekruta ofisiál judisiál no pesoál administrativa barak liu.
8. Governu tenke garante katak Sentru Formasaun Jurídika sei loke kadas formasaun no tenke fó rekursu apropiadu hodi fó formasaun adisionál ba estudante legál iha futuru.

1.3 Tribunál Movel

Programa tribunál movel hahú iha 2010 nu'udar dalan ida hodi hakbesik justisa ba povu ne'ebé hela iha área rurál sira. Povu iha área hirak-ne'e dala barak iha transporte no finansa limitada, ne'ebé halo susar ba sira halo viajen naruk hodi vizita Tribunál Distritu (hamutuk haat).

Programa tribunál movel, ne'ebé hetan apoiu husi UNDP, kontinua iha 2016. Hanesan tinan anteriór sira, tribunál movel sira hala'o iha jurisdisaun tribunál tolu, no kada jurisdisaun halo tribunál movel iha Distritu ketaketak. Tribunál Distritál Dili kobre distritu Ermera, Likisá no Aileu; Tribunál Distritál Suai kobre Bobonaro, Manufahi no Ainaro; no Tribunál Distritál Baukau kobre Lautein, Viqueque no Manatutu. Tribunál Distritál Oe-Cusse laiha Tribunál Movel tanba kobre Distritu ida de'it. Infelizmente, programa ne'e para temporariamente husi Abril to'o Juñu 2016 tanba limitasaun finanseira.

Iha 2016, JSMP monitoriza kazu hamutuk 145 iha tribunál movel. Kazu sira la reprezenta kazu hotu-hotu ne'ebé tribunál movel sira julga iha 2016. Tanba limitasaun ba rekursu sira no kompromisu sira seluk, JSMP labele monitoriza kazu hotu-hotu ne'ebé tribunál movel sira julga ona.

Gráfiku 3: Totál kazu iha Tribunál Movel sira ne'ebé JSMP monitoriza iha 2014 no 2016

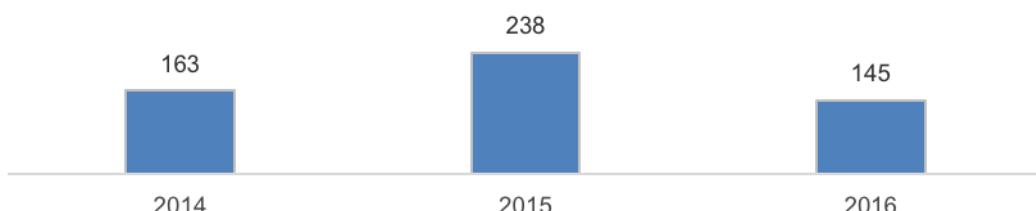


Tabela 4: Totál kazu iha Tribunál Movel sira ne'ebé JSMP monitoriza iha 2014 no 2016 bazeia ba jurisdisaun

Tribunál	2014	2015	2016
Baucau	63	104	52
Dili	12	23	11
Oe-Cusse	0	0	0
Suai	88	111	82
Totál	163	238	145

Tabela 4 iha leten hatudu katak entre kazu hamutuk 145 iha Tribunál Movel ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016, Tribunál Distritál Suai julga kazu 82 (57%). Ida-ne'e hatudu katak Tribunál Distritál Suai julga kazu barak tebes liuhosi tribunál movel.

Tuir JSMP nia opiniaun, tribunál movele sira nu'udar iniciativa di'ak, tanba fó asesu ba justisa ba ema sira ne'ebé hela iha distritu. Maibé, JSMP preokupa katak tribunál movele sira kontinua julga kazu barak iha Iorón hirak nia laran de'it.¹⁶ Nu'udar exemplu, entre 12 no 16 Dezembru 2016, Tribunál Distritál Suai hala'o tribunál movele iha Distritu Bobonaro no julga kazu 53. Kazu lubuk ida envolve krime grave, inklui kazu abuzu seksuál ba menór no kazu rua ne'ebé envolve violasaun seksuál. JSMP hanoin katak tribunál sira tenke fó konsiderasaun didi'ak ba kada kazu no garante katak kada julgamentu iha kualidade aas. Iha kualkér kazu ne'ebé envolve krime grave, tenke fó tempu suficiente ba vítima, arguidu no testemuña atu hato'o evidénsia, no mós submisaun primeira no finál sira. JSMP enkoraja tribunál distritál sira atu fó tempu appropriadu ba kada kazu ne'ebé julga iha tribunál movele sira, hodi garante katak desizaun sira iha kualidade aas tebes.

JSMP mós preokupa kona-ba Tribunál Distritál sira-nia fallansu hodi hala'o tribunál movele iha fatin sira ne'ebé appropriadu. Iha 2016, JSMP observa katak tribunál distritál sira kontinua hala'o tribunál movele iha fatin sira ne'ebé la appropriadu, inklui eskuadra PNTL iha Sub-Distritu, eskritóriu munisipál iu no eskritóriu Ministériu Públiku. Fatin sira ne'e la appropriadu, tanba la fornese kondisaun nesesária hodi julga kazu tribunál. Nu'udar exemplu, fatin sira ne'e nakloke ba públiku, tanba ne'e susar ba tribunál movele atu taka sesaun ba públiku bainhira julga kazu sira ne'ebé sensivel. JSMP konsidera katak tribunál sira tenke taka ba públiku bainhira julga kazu sira ne'ebé sensivel tanba baibain tribunál sei taka sesaun hanesan ne'e. JSMP iha preokupasaun boot tanba vítima sira iha kazu krime grave labele hato'o sira-nia evidénsia iha ambiente ida ne'ebé seguru. JSMP enkoraja Tribunál Distritál sira atu hala'o prosedimentu tribunál movele nian iha fatin sira ne'ebé públiku labele asiste julgamentu. No mós, tribunál sira tenke julga kazu hotu-hotu ho kuidadu no sensibilidade hodi garante katak sira la prejudika parte sira-nia interesse legál.

Rekomendasaun sira

9. Tribunál Distritál sira tenke fó tempu appropriadu ba kazu ida-idak ne'ebé julga liuhosi Tribunál Movele sira.
10. Bainhira Tribunál Distritu sira julga kazu liuhosi Tribunál Movele, tenke uza fatin sira ne'ebé appropriadu, ne'ebé fó possibilidade atu taka ba públiku.

1.4 Tribunál Rekursu¹⁷

Iha 2016, Tribunál Rekursu rejista kazu kriminál foun hamutuk 222. Iha mós kazu kriminál 30¹⁸ no kazu sivíl 44 ne'ebé pendente husi 2015. Husi kazu sira ne'e, Tribunál Rekursu deside kazu kriminál 151.

Iha 2016, Tribunál Rekursu deside maioria husi kazu sira ho ezamina prosedimentu bazeia de'it ba deliberasaun. Tribunál Rekursu bele mós hala'o audiénsia orál ba rekursu, maibé iha 2016 dala barak la uza métodu ida-ne'e.

JSMP preokupa katak Tribunál Rekursu dala barak la hala'o audiénsia orál. Tribunál depende de'it ba deliberasaun hodi foti desizaun kona-ba prosedimentu, ho nune'e labele promove transparénsia no susar atu responsabiliza Tribunál. Aleinde ida-ne'e, parte barak enfrenta problema hodi comprende Tribunál Rekursu nia desizaun iha sira-nia kazu tanba laiha oportunidade atu haree oinsá Tribunál foti desizaun ne'e. Tuir JSMP nia hanoin, karik Tribunál Rekursu hala'o audiénsia ne'ebé nakloke, parte

¹⁶ JSMP, 'JSMP husu atu julgamentu movele tenke funsiona iha maneira ida-ne'ebé kualidade no kredivel', (Dezembru 2016), disponivel iha:

http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2016/01/PrTDSUAIJulgamentuMoveleIhaBOBONARO_Tetum1.pdf

¹⁷ JSMP nota katak Tribunál Rekursu labele fó informasaun ba JSMP kona-ba totál kazu sivíl ne'ebé rejista iha Tribunál Rekursu iha 2016

¹⁸ JSMP nota katak iha nia relatóriu, 'Observasaun Jerál kona-ba Setór Justisa 2015', (Abril 2016), iha página 17, JSMP hatete katak iha kazu kriminál pendente hamutuk 29 iha Dezembru 2015. Númeru ne'e la korretu, tanba Tribunál Rekursu la inklui kazu pendente 1, no tuir loloos iha kazu pendente hamutuk 30 iha 31 Dezembru 2015.

sira no públiku bele haree no komprende Tribunál Rekursu nia prosesu no desizaun sira. Aleinde idane'e, iha probabilidade boot katak públiku sei fier liu ba tribunál nia kapasidade hodi foti desizaun ne'ebé justu no razoavel.

Rekomendasaun

11. Tribunál Rekursu tenke hala'o audiénsia barak liu no permite parte seluk atu halo monitorizasaun ba tribunál hodi garante katak iha transparénsia no nakloke ba públiku hodi halo avaliaun.

1.5 Língua

JSMP observa iha 2016 katak kestaun lingua nafatin kria obstáculo ba setór justisa. Prosedimentu tribunál bele uza lingua ofisiál rua, Lia-Tetun ka Portugés.¹⁹ Maibé, durubasa iha Tribunál Distritál sira enfrenta obstáculo signifikativu hodi tradús Lia-Portugés ba Lia-Tetun, Lian-Tetun ba Lian-Portugés no husi/ba língua/lian lokál sira. Bazeia ba JSMP nia observasaun, durubasa sira kontinua enfrenta difikuldade barak liu hodi tradús terminoloxia legál. JSMP iha preokupasaun boot kona-ba ida-ne'e, tanba karik durubasa sira labele interpreta loloos, iha impaktu diretu ba parte sira-nia komprensaun ba prosedimentu, no mós impede prosesu julgamentu atu funsiona ho eficiente no efikás. JSMP rekomenda atu fó formasaun ba durubasa hotu-hotu ne'ebé serbisu iha tribunál, ne'ebé foka hodi hadi'ak sira-nia koñesimentu legál.

Tribunál sira mós enfrenta obstáculo tanba falta durubasa ba lingua lokál sira. Iha 2016, JSMP observa katak tribunál movel iha Distritu Vikeke nomeia ofisiál tribunál hodi sai nu'udar durubasa ba arguidu, no la halo esforsu hodi hetan durubasa ofisiál. Maski bele hahi'i tribunál tanba buka dahan atu ajuda arguidu komprende prosedimentu; iha sirkunstânsia hanesan ne'e tenke uza durubasa profisionál. Bainhira tribunál nomeia ofisiál tribunál ka membru polísia hodi sai nu'udar durubasa ba parte ida, bele hamosu konflitu interesse.

Tuir lei, tribunál sira tenke nomeia durubasa ofisiál bainhira parte ida iha prosedimentu tribunál tenke hato'o nia deklarasaun, maibé parte ne'e la komprende lingua ne'ebé uza daudaun.²⁰ JSMP enkoraja tribunál sira hodi buka tan durubasa ofisiál sira hodi tradús husi/ba língua lokál sira iha tribunál permanente no mós tribunál movel.

Rekomendasaun sira

12. Tenke fó formasaun ba durubasa ofisiál hotu-hotu iha tribunál ho nune'e bele hasa'e sira-nia koñesimentu legál no komprensaun kona-ba terminoloxia legál.
13. Tribunál sira tenke buka tan durubasa ofisiál sira hodi tradús prosedimentu tribunál husi/ba língua lokál sira.

¹⁹ Repúblika Demokrátika Timor-Leste, *Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste*, aprova no promulga iha 22 Marsu 2002, Artigu 13.

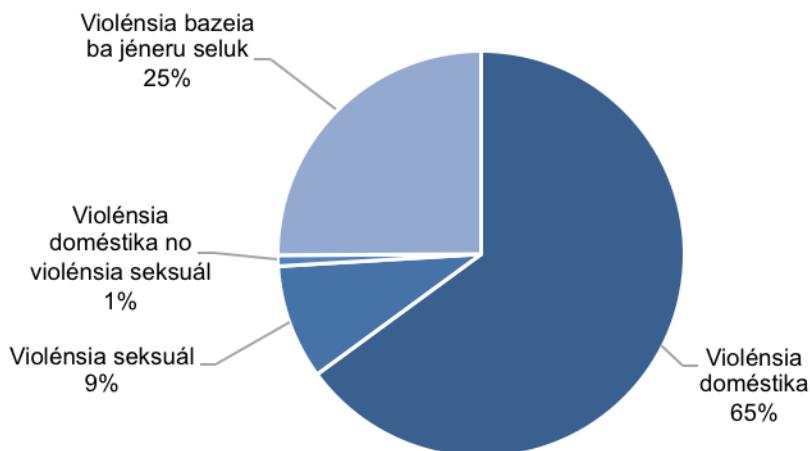
²⁰ Repúblika Demokrátika Timor-Leste, *Kódigu Prosesu Penál*, Dekretu Lei Nú. 13/2005 iha data 22 Novembru 2005, Artigu 83.1; Repúblika Demokrátika Timor-Leste, *Kódigu Prosesu Sivil*, Dekretu-Lei Nú. 1/2006 iha data 21 Fevereiru 2006, Artigu 104.2

2 IGUALDADE JÉNERU

2.1 Kazu violénsia bazeia ba jéneru

Iha 2016, JSMP monitoriza no analiza kazu 582 ne'ebé envolve violénsia bazeia ba jéneru hasoru feto no labarik-feto. Kazu sira ne'e konstitui porsentu 62 husi kazu kriminál hamutuk 941 ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016, no hatudu katak tribunál hotu-hotu kontinua atu simu kazu barak ne'ebé envolve violénsia bazeia ba jéneru, liuliu bainhira kompara ho krime sira seluk. Gráfiku iha okos hatudu katak porsentu 65 husi kazu violénsia bazeia ba jéneru kategoriza nu'udar violénsia doméstika, enkuantu porsentu 9 envolve violénsia seksuál.

Gráfiku 4: Ofensa prinsipál sira violénsia bazeia ba jéneru kontra feto no labarik feto ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2016



2.2 Kazu violénsia doméstika

Estatística kona-ba kazu violénsia doméstika

Iha 2016, JSMP monitoriza kazu violénsia doméstika hamutuk 421. JSMP define kazu violénsia doméstika nu'udar kazu sira ne'ebé prokuradór akuza arguidu ho Lei Kontra Violénsia Doméstika (LKVD).²¹ Maibé, provavelmente iha kazu violénsia doméstika barak liu ne'ebé prosesa iha tribunál sira tanba JSMP nota katak kazu barak mak la prosesa bazeia ba Kódigu Penál, aleinde LKVD.

Kazu sira ne'ebé kategoriza nu'udar violénsia doméstika bele envolve arguidu ka arguida. Maibé, hanesan Gráfiku 5 iha okos hatudu, maioria husi kazu sira ne'ebé JSMP monitoriza ona (porsentu 89) envolve arguidu. Gráfiku sira iha okos mós hatudu katak iha porsentu 83 husi kazu sira ne'ebé kategoriza nu'udar violénsia doméstika, arguidu no lezada mak la'en no feen, maibé kazu porsentu 3 de'it mak envolve arguidu mak vítima labarik nia aman.

²¹ Repúblika Demokrática Timor-Leste, Lei Kontra Violénsia Doméstika, Dekretu Lei Nú. 2/2009 iha 7 Julu 2010.

Gráfiku 5: Kazu sira ho natureza violénsia doméstika bazeia sexu vítima no relasaun entre arguidu no vítima

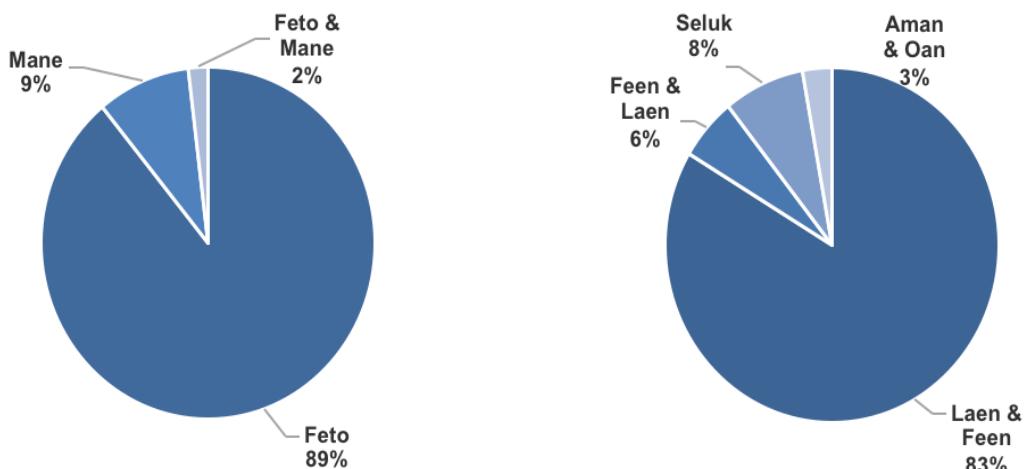


Tabela 5: Kazu sira ho natureza violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2016

Tipu kazu	Artigu sira	Númeru kazu sira
Ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika	Artigu 145 KP & Artigu 35 LKVD	356
Maus-tratus ba kónjuje ho natureza violénsia doméstika	Artigu 154 KP & Artigu 35 LKVD	46
Violasaun seksuál ho agravasaun ho natureza violénsia doméstika	Artigu 172 & 173 KP & Artigu 35 LKVD	3
Ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika & Ameasa	Artigu 145 KP & Artigu 35 LKVD & Artigu 157 KP	3
Ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika & Danu simples	Artigu 145 KP & Artigu 35 LKVD & Artigu 258 KP	2
Ofensa ba integridade fízika grave ho natureza violénsia doméstika	Artigu 146 KP & Artigu 35 LKVD	2
Maus-tratus ba menór ho natureza violénsia doméstika	Artigu 155 KP & Artigu 35 LKVD	2
Maus-tratus ba kónjuje ho natureza violénsia doméstika & La halotuir obrigasaun alimentár	Artigu 154 KP & Artigu 35 LKVD & Artigu 225 KP	1
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun ho agravasaun ho natureza violénsia doméstika	Artigu 177(1) & 182 KP & Artigu 35 LKVD	1
Omisídu agravadu ho natureza violénsia doméstika & Destruisaun, subtrasaun, okultasaun ka profanasaun ba cadaver	Artigu 139 KP & Artigu 35 LKVD & Artigu 224 KP	1
Tentativa omisídu agravadu ho natureza violénsia doméstika	Artigu 23 & 139 KP & Artigu 35 LKVD	1
Tentativa omisídu ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika & Ofensa ba integridade fízika negligente	Artigu 145 KP & Artigu 35 LKVD & Artigu 148 KP	1
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun kontinuadu ho natureza violénsia doméstika	Artigu 41 & 177(1) KP & Artigu 35 LKVD	1
Tentativa omisídu simples ho natureza violénsia doméstika	Artigu 23 & 138 KP & Artigu 35 LKVD	1
Totál kazu violénsia doméstika		421

Iha 2016, JSMP observa katak husi kazu 356 ne'ebé envolve ofensa ba integridade física simples ne'ebé kategoriza nu'udar violénsia doméstika iha kazu 324 la'en komete ofensa ba feen. JSMP hanoin katak bainhira violénsia doméstika akontese iha kazamentu ka relasaun *de facto* nia laran, tuir loloos tenke akuza arguidu tanba komete maus-tratus ba kónjuje²² no la'ós ofensa ba integridade física simples.²³

Iha maioria husi kazu 324 ne'e, Artigu 154 mak espesífiku liu, tanba iha relasaun espesifikamente ho maus-tratus ba kónjuje no fó possibilidade atu aplika pena sira ne'ebé todan liu. Artigu 145 fó pena prizaun ho másimu tinan tolu ka multa; maibé Artigu 154 fó pena prizaun entre tinan rua to'o tinan neen, bainhira labele aplika artigu seluk ne'ebé hatuur pena todan liu. Artigu 154 reflete di'ak liu gravidade husi violénsia ne'ebé arguidu halo be nia feen, no prokuradór sira tenke hili artigu ne'ebé fó pena aas liu hotu.

JSMP mós preokupa katak prokuradór sira kontinua akuza arguidu tanba komete ofensa ba integridade física simples bazeia ba Artigu 145; maski iha evidénsia ne'ebé prova katak arguidu kauza kanek fiziku todan ba vítima. Prokuradór sira só uza Artigu 146 kona-ba ofensa ba integridade física grave iha kazu violénsia doméstika 2 de'it ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016. Maibé, JSMP observa kazu lubuk ida iha 2016 ne'ebé tuir loloos tenke akuza arguidu sira bazeia ba Artigu 146 tanba sira iha intensaun hodi kauza danu grave. Importante katak, iha kazu sira ne'ebé arguidu iha intensaun hodi kauza danu grave, prokuradór sira tenke akuza arguidu bazeia ba Artigu 146; hodi reflete gravidade husi kime ne'ebé todan.

Estudu Kazu²⁴

Iha 19 Novembru 2016, maizumenus meiudia, arguidu diskute malu ho nia feen. Arguidu foti ai-sunu ida no baku vítima dala rua iha ulun. Aktu ne'e kauza vítima dezmaia no monu ba rai.

Bainhira vítima konxiente fali, nia koko atu halai sees. Maibé, arguidu kontinua atu baku vítima ho ai-sunu. Arguidu baku vítima dala haat iha kotuk, dala rua iha kabaas no dala rua iha ain-tuur.

Vítima sofre kanek no tenke hetan tratamentu iha sentru saúde.

Ministériu Públiku akuza arguidu tanba komete ofensa ba integridade física simples ne'ebé kategoriza nu'udar violénsia doméstika bazeia ba Artigu 145 husi Kódigu Penál no Artigu 35 husi Lei Kontra Violénsia Doméstika.

Tribunál deside katak arguidu sala tanba halo kime refere no Tribunál hatún sentensa pena prizaun fulan 5, suspende ba tinan 1.

Estudu kazu ne'e hatudu katak importante ba prokuradór sira atu konsidera faktu hotu-hotu iha kazu ida no evidénsia médica kona-ba vítima nia kanek molok akuza arguidu. Arguidu uza ai-sunu hodi baku dala barak iha nia feen iha ulun. Klaru katak nia halo ofensa ba integridade física grave. Bainhira arguidu baku vítima nia ulun ho sasán todan, bele kauza kanek todan ka permanente. Iha kazu ne'e vítima dezmaia. Faktu hirak-ne'e hatudu katak arguidu iha intensaun klara hodi kauza danu grave ba vítima. Nu'udar konsekuénsia, prokuradór tenke konsidera Artigu 146 ka Artigu 154. Ida-ne'e signifika katak pena mínima ne'ebé bele fó ba arguidu mak pena prizaun tinan rua no reflete kime grave ne'ebé arguidu komete.

JSMP hanoin katak iha nesesidade hodi dezenvolve matadalan legál ba prokuradór sira. Matadalan legál ne'e bele klarifikasi diferensa entre artigu 145, 146 no 154 no mós oinsá tenke konsidera fatór agravante sira bainhira determina artigu ne'ebé appropriadu liu hodi akuza arguidu. Matadalan ne'e mós tenke fó exemplu kona-ba kazu balu ne'ebé uza artigu loloos hodi akuza arguidu sira no deskreve prinsípiu jerál hodi determina sentensa iha kazu violénsia doméstika hodi garante konsisténsia ba sentensa.

²² Repúblika Demokrática Timor-Leste, Kódigu Penál, Dekretu Lei Nú. 19/2009 iha data 8 Abril 2009, Artigu 154.

²³ Timor-Leste nia Kódigu Penál, Artigu 145.

²⁴ Kazu Nú. 0010/15.BCQI

Rekomendasau

14. Prokuradóri Jerál tenke dezenvolve matadalan legál ne'ebé esplika elementu xave husi Artigu 145, 146 no 154 iha Kódigu Penál, no fó exemplu kona-ba kazu balu ne'ebé uza artigu loloos hodi akuza arguidu sira, no fó orientasaun kona-ba sentensa ne'ebé prokuradór tenke rekomenda.

Tendénsia sentensa iha kazu sira ho natureza violénsia doméstika

Iha 2016 JSMP observa katak arguidu sira hetan pena suspensa iha porsentu 66 husi kazu sira ne'ebé kategoriza nu'udar violénsia doméstika. Maibé, iha porsentu 9 husi kazu sira ne'ebé hatún pena suspensa, tribunál sira hatún mós regra konduta bazeia ba Artigu 70 husi Kódigu Penál.

Tabela 6: Desizaun iha kazu sira ho natureza violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2016

Tipu desizaun	Númeru	%
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68 KP)	277	66%
Multa (Artigu 67 KP)	45	11%
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68 KP) ho regra ba konduta (Artigu 70.1(g) KP)	38	9%
La hatene tuir	17	4%
Pena prizaun (Artigu 66 KP)	15	4%
Pena admoestasaun (Artigu 82 KP)	11	3%
Absolve	10	2%
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68 KP) & Indeminizasaun sivíl	2	0.48%
Absolve & Homologo	1	0.24%
Absolve & Multa (Artigu 67 KP)	1	0.24%
Pena prizaun (Artigu 66 KP), Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68 KP) & Absolve ²⁵	1	0.24%
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68 KP) & Homologo	1	0.24%
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68 KP) ho regra ba konduta (Artigu 70.1(g) KP) & Indeminizasaun sivíl	1	0.24%
Pena prizaun (Artigu 66 KP) & Indeminizasaun sivíl	1	0.24%
Totál	421	100%

Artigu 69 no 70 husi Kódigu Penál hatuur katak tribunál bele impoin kondisaun no regra ba konduta ne'ebé aplika ba arguidu durante períodu pena suspensa. Bainhira tribunál deside katak arguidu tenke halo tuir kondisaun ka regra ba konduta, la'ós de'it prevene arguidu atu repete krime, maibé bele mós fó reparasaun ba danu ne'ebé mosu nu'udar rezultadu husi krime no fasilita arguidu nia reabilitasaun.²⁶

Iha kondisaun no regra ba konduta oioin ne'ebé bele impoin ba arguidu. Maski nune'e, JSMP observa katak tribunál sira aplika de'it Artigu 70.1(g) nu'udar kondisaun adisionál ba pena suspensa. Artigu 70.1(g) hatuur katak arguidu tenke apresenta an periodikamente ba tribunál ka eskuadra polísia ne'ebé besik liu.²⁷ JSMP

²⁵

²⁶ Timor-Leste, Kódigu Penál, Artigu 69 & 70

²⁷ Timor-Leste, Kódigu Penál, Artigu 70.1(g)

Iouva tribunál tanba hetan progresu pozitivu bainhira determina sentensa ba ema sira ne'ebé halo violénsia doméstika.

Maibé, JSMP sei preokupa katak laiha mekanizmu loloos hodi garante katak arguidu kumpre beibeik kondisaun ka regra ba konduta ne'ebé aplika ona ba nia. JSMP observa katak bainhira arguidu la kumpre, normalmente sei aumenta de'it períodu ba suspensaun no kontinua atu aplika obrigasaun atu apresenta an. Ho nune'e, arguidu la hetan konsekuénsia rumá bainhira la kumpre regra ba konduta ne'ebé tribunál impoin ona ba nia.

Estudu Kazu ²⁸

Iha 2013 tribunál deside katak arguidu sala tanba halo ofensa ba integridade física simples hasoru nia feen. Tribunál Distritál Oe-Cusse hatún sentensa pena prizaun fulan 6, suspende ba tinan rua, ba arguidu.

Arguidu nia pena suspensa inklui kondisaun ida hodi kumpre regra ba konduta bazeia ba Artigu 70.1(g). Espesifikamente, durante períodu suspensaun, arguidu tenke apresenta an ba polísia fulan ida dala haat iha Loron-Sesta.

Arguidu la kumpre regra. Nia apresenta an ba polísia dala 7 de'it durante períodu suspensaun ba tinan 2.

Tanba arguidu la kumpre, kazu ne'e lori fali ba tribunál nia oin iha Maiu 2016.

Tribunál Distritál Oe-Cusse deside katak arguidu la kumpre regra ba konduta ne'ebé aplika ba nia suspensaun. Nu'udar konsekuénsia, Tribunál kansela arguidu nia pena suspensa atuál bazeia ba Artigu 73.1; no hatún pena suspensa foun ba arguidu ne'ebé nia tenke kumpre durante tinan 1 fulan 6. Tribunál dala ida tan fó orden ba arguidu hodi apresenta an ba polísia tuku 8 dadeer, kada Loron-Sesta, ba durasaun suspensaun.

Tribunál esplika ba arguidu katak bainhira nia la kumpre kondisaun ne'ebé tribunál hatún ona ba nia, nu'udar kondisaun ida husi nia suspensaun, arguidu tenke tama prizaun.

JSMP fiar katak desizaun iha estadu kazu ne'e positivu no hatudu katak Tribunál sei fó atensaun bainhira arguidu la kumpre nia kondisaun. Maibé, JSMP preokupa katak iha atrazu naruk entre momentu primeira-vés arguidu falla atu kumpre kondisaun no momentu Tribunál hetan notifikasioun katak arguidu la kumpre kondisaun. Bazeia ba Artigu 191.3 husi Kódigu Prosesu Penál, bainhira arguidu ida, sein razaun, la kumpre kondisaun ne'ebé impoin ba nia hodi apresenta an, no liu tiha loron lima nia laran, entidade ne'ebé arguidu tenke apresenta an ba tenke fó-hatene tribunál.²⁹ Iha estadu kazu ida-ne'e, tuir loloos tenke fó-hatene Tribunál iha momentu primeira-vés arguidu la kumpre regra atu apresenta an, liu tiha loron lima nia laran.

Kazu ida-ne'e hatudu katak laiha monitorizaun efetiva, no laiha konsekuénsia negativa ba arguidu ne'ebé la kumpre regra, laiha motivasaun ba arguidu sira hodi kumpre tribunál nia desizaun. Aleinde ida-ne'e, la prevene ka limita arguidu atu halo krime seluk tan iha futuru. Vítima sira bele mós sente katak sira la hetan justisa tanba arguidu la hetan kastigu apropriadu.

JSMP enkoraja tribunál sira hodi dezenvolve no implementa sistema ida ne'ebé garante monitorizaun efetiva ba arguidu sira no sira-nia kumprimentu ba kondisaun partikulár ka regra ba konduta ne'ebé tribunál hatún ona ba sira ba durasaun husi sira-nia pena suspensa. Iha sirkunstânsia ne'ebé arguidu la kumpre, tribunál tenke altera ka kansela pena suspensa, no hatún kastigu todan liu hodi prevene arguidu no dudu arguidu atu kumpre regra.³⁰

²⁸ Kazu Nú. 0037/12.DIDIL

²⁹ Repúblika Demokrátika Timor-Leste, Kódigu Prosesu Penál, Dekretu Lei Nú. 13/2005 iha data 3 Setembru 2005, Artigu 191.3.

³⁰ Timor-Leste nia Kódigu Penál, Artigu 72 & 73.

Rekomendasau nira

15. Tenke dezenvolve no implementa sistema monitorizasaun hodi garante katak arguidu sira kumpre kondisaun partikulár ka regra ba konduta ne'ebé tribunál hatún ona ba sira ba durasaun husi sira-nia pena suspensa.
16. Bainhira arguidu la kumpre kondisaun ka regra ba konduta ne'ebé hatún ona ba nia, tribunál tenke altera ka kansela arguidu nia pena suspensa bazeia ba Artigu 72 no 73 husi Kódigu Penál.

2.3 Kazu violénsia seksuál

Violénsia seksuál kontinua sai nu'udar problema boot tebes ba feto no labarik feto sira iha Timor-Leste; no iha Marsu 2016 JSMP fó-sai relatóriu ida hanaran *Akuzasaun, julgamentu no sentensa iha kazu violénsia seksuál iha Timor-Leste 2012–2015*.³¹ Relatório ida-ne'e esplika feto no labarik sira-nia sirkunstânsia ne'ebé diretamente afetadu no sofre nu'udar rezultadu husi violénsia seksuál.

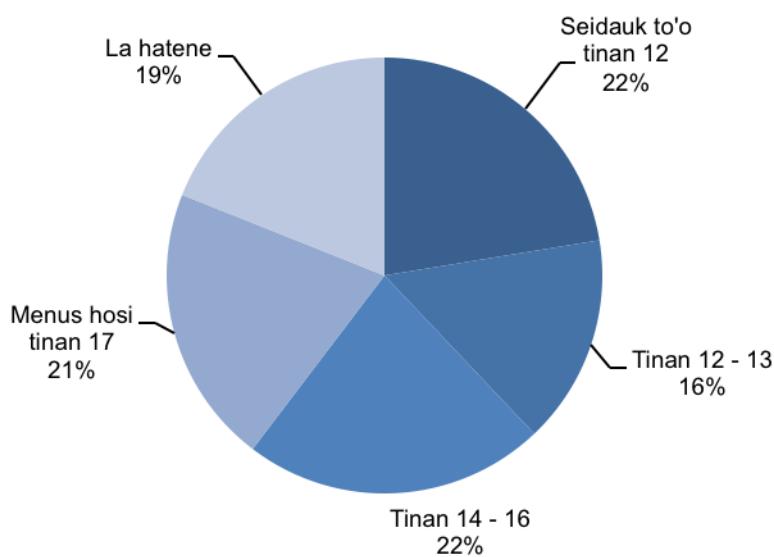
Relatório ne'e bazeia ba JSMP nia monitorizasaun ba akuzasaun, julgamentu no sentensa iha kazu violénsia seksuál hamutuk 271 husi 2102 to'o 2015. JSMP nia monitorizasaun haree katak maski iha ona progresu kona-ba tratamento ba kazu violénsia seksuál, sei iha kazu barak ne'ebé hetan tratamento la adekuadu. JSMP observa erru sira iha artigu ne'ebé uza hodi akusa autór krime, no mós sentensa sira la konsistente no la barak la reflete gravidade husi krime ne'ebé komete. Bazeia ba konkluzaun sira iha relatório ne'e, JSMP fó rekomendasau lubuk ida hodi hadi'ak akuzasaun no sentensa iha kazu violénsia seksuál inklui mós tratamento ba vítima sira durante prosesu julgamentu.

Estatística kona-ba kazu violénsia seksuál

JSMP monitoriza kazu violénsia seksuál hamutuk 58 iha 2016, ne'ebé reflete porsentu 10 husi kazu violénsia kontra feto no labarik feto hamutuk 582, no porsentu 6 husi kazu kriminál hotu-hotu hamutuk 941 ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016.

Iha porsentu 60 husi kazu violénsia seksuál, vítima sira seidauk to'o tinan 17. Porsentu 38 husi kazu sira envolve vítima mak menór (seidauk to'o tinan 14), no porsentu 22 husi kazu sira ne'ebé JSMP monitoriza envolve adolexente (entre tinan 14 - 16).

Gráfiku 6: Kazu envolve violénsia seksuál ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2016 bazeia ba idade



³¹ JSMP, *Akuzasaun, julgamentu no sentensa iha kazu violénsia seksuál iha Timor-Leste 2012–2015* (Marsu 2016), disponivel iha: http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/sexual-violence-report-FINAL_ENGLISH-VERSION-PDF.pdf

Tabela 7: Kazu sira ne'ebé envolve violénsia seksuál ne'ebé JSMP monitoriza 2016

Tipu kazu	Artigu sira	Númeru kazu sira
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasuan	Artigu 177(1) KP	9
Violasaun seksuál	Artigu 172 KP	8
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun ho agravasaun	Artigu 177(1) & 182 KP	6
Aktu seksuál ho adolexente	Artigu 178 KP	4
Ezibisionizmu seksuál	Artigu 181 KP	3
Abuzu seksuál ba menór ho aktu seksuál seluk	Artigu 177(2) KP	3
Abuzu seksuál ba menór ho aktu seksuál seluk ho agravasaun	Artigu 177(2) & 182 KP	3
Tentativa violasaun seksuál	Artigu 23 & 172 KP	3
Violasaun seksuál ho agravasaun ho natureza violénsia doméstika	Artigu 172 & 173 KP & Artigu 35 LKVD	3
Explorasaun seksuál ba ema seluk	Artigu 174 KP	2
Violasaun seksuál ho agravasaun	Artigu 172 & 173 KP	2
Koasaun seksuál	Artigu 171 KP	1
Tentativa aktu seksuál ho adolexente	Artigu 23 & 178 KP	1
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun ho agravasaun ho natureza violénsia doméstika	Artigu 177(1) & 182 KP & Artigu 35 LKVD	1
Tentativa koasaun seksuál	Artigu 23 & 171 KP	1
Explorasaun seksuál ba ema seluk & Prostituisaun infantile	Artigu 174 & 175 KP	1
Abuzu seksuál ba menór ho aktu seksuál seluk ho agravasaun iha konkursu	Artigu 177(2), 182 & 35 KP	1
Tentativa abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun ho agravasaun	Artigu 23, 177(1) & 182 KP	1
Abuzu seksuál ba ema ne'ebé labele reziste	Artigu 179 KP	1
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun kontinuadu ho natureza violénsia doméstika	Artigu 41 & 177(1) KP & Artigu 35 LKVD	1
Raptu & Violasaun seksuál	Artigu 161 & 172 KP	1
Violasaun seksuál & Violasaun ba domisíliu	Artigu 172 & 185 KP	1
Violasaun seksuál	Article 285 KUHP	1
Totál kazu violénsia seksuál		58

Tendénsia sentensa iha kazu envolve violénsia seksuál

Iha 2016, iha progresu importante relasiona ho determinasaun sentensa iha krime sira ne'ebé envolve violénsia seksuál. Iha porsentu 53,45 husi kazu sira, autór krime violénsia seksuál hetan pena prizaun, ne'ebé kompara ho pena prizaun iha porsentu 30,39 husi kazu sira iha 2015 no porsentu 16 iha 2014.

JSMP louva tribunál sira tanba fó pena prizaun iha kazu barak liu ne'ebé envolve ema ne'ebé halo violénsia seksuál. Maibé, JSMP sei preokupa katak sei iha inkonsisténsia ba pena prizaun ne'ebé hatún ba autór

violénsia seksuál. No mós, sentensa sira dala barak la proporsionál ho krime relevante, no períodu pena prizaun bele diferente tebes entre kazu sira ne'ebé iha faktu ne'ebé atu hanesan.

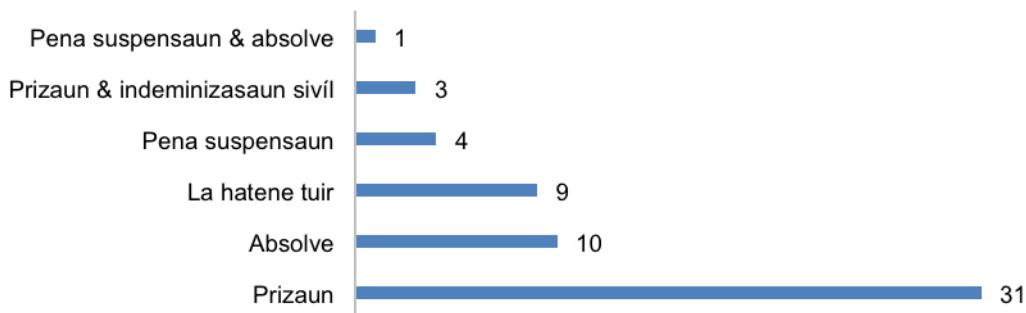
Nu'udar exemplu, iha kazu ida ne'ebé envolve abuzu seksuál ba menór, autór krime hetan sentensa pena prizaun tinan 6 fulan 8. Maibé iha kazu seluk ne'ebé envolve abuzu seksuál ba menór agravadu, autór krime hetan sentensa pena prizaun tinan 12. Kazu rua ne'e iha sirkunstánsia barak ne'ebé atu hanesan, ne'ebé signifika katak pena prizaun ba autór krime na'in-rua ne'e tuir loloos tenke iha períodu ne'ebé atu hanesan. Liuliu, vítima ida-idak iha kazu rua ne'e iha tinan 4, vítima la koñese autór krime; no iha kazu ida-idak autór krime halo penetrasaun ba vítima dala ida.

JSMP hanoin katak bainhira introdús matadalán kona-ba determina sentensa iha kazu violénsia seksuál sei ajuda tribunál sira hatún sentensa sira ne'ebé konsistente no sei garante katak autór krime sei simu sentensa ne'ebé proporsionál ba krime ne'ebé sira komete.

Tabela 8: Desizaun iha kazu sira ba violénsia seksuál ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2016

Tipu desizaun	Númeru	%
Pena prizaun (Artigu 66 KP)	31	53%
Absolve	10	17%
La hatene tuir	9	16%
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68 KP)	4	7%
Pena prizaun (Artigu 66 KP) & Indeminizasaun sivil	3	5%
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68 KP) & Absolve	1	2%
Totál	58	100%

Gráfiku 7: Tendénsia sentensa iha kazu violénsia seksuál ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2016



Rekomendasau

17. Tenke dezenvolve matadalán kona-ba determinasaun sentensa hodi garante konsisténsia iha sentensa ba kazu violénsia seksuál. Matadalán ne'e tenke deskreve prinsípiu jerál hodi determina sentensa iha kazu violénsia seksuál, fatór agravante no fatór atenuante ne'ebé fó exemplu, regra ba ema ne'ebé repete krime, orientasaun kona-ba pena alternativa no fó informasaun kona-ba kalkula indenizasaun sivil.

2.4 Implementasaun ba rekomendasau sira husi Konvensaun kona-ba Halakon Diskriminasaun kontra Feto

Timor-Leste ratifika Konvensaun kona-ba Halakon Diskriminasaun kontra Feto (CEDAW) sein rezerva iha 2003. CEDAW hatuur katak Estadu-Parte sira tenke foti asaun imediata hodi halakon aspetu hotu-hotu husi

diskriminasaun kontra feto sira. Hodí kumpré konvensaun ne'e, Timor-Leste tenke adota no aplika prinsípiu sira husi CEDAW iha lejizlasaun, políтика no planu dezenvolvimentu sira iha nível nasional.

Kada tinan haat, Estadu-Parte sira tenke entrega relatório ida ba Komité CEDAW ne'ebé deskreve medida sira ne'ebé adota tiha ona hodi implementa konvensaun, no mós dezafiu ruma ne'ebé enfrenta tiha ona. Iha Novembru 2015, Timor-Leste nia relatório daruak no datoluk hetan konsiderasaun husi Komisaun CEDAW. Governu Timor-Leste no organizasaun importante sira husi sosiedade sivil hato'o submisaun orál no eskrita ba Komité kona-ba progresu ne'ebé hetan ona hodi implementa CEDAW.

Iha 20 Novembru 2015, Komité CEDAW fó-sai nia observasaun konkluziva no rekomendasaun sira, inklui kona-ba feto sira no setór justisa. Liuliu, iha observasaun kona-ba prevalénsia violénsia bazeia ba jéneru iha Timor-Leste no obstáculo sira ne'ebé feto sira kontínuu enfrenta hodi hetan asesu ba justisa.

Iha 2016, Estadu foti pasu importante balu hodi implementa CEDAW no responde ba Komité nia rekomendasaun sira husi 2015. Liuliu, JSMP observa katak juís no atór judisiál sira seluk aumenta sira-nia konsiderasaun no aplikasaun ba CEDAW iha kazu sira ne'ebé envolve violénsia bazeia ba jéneru.³² Aleinde ida-ne'e, atór judisiál balu iha sensibilidade ba jéneru no la halo comentáriu ka hatún desizaun ne'ebé diskriminatória kontra feto sira. Tribunál sira mós haka'as an hodi prosesa proporsaun boot husi kazu violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé sei pendente husi tinan anteríör sira, no hodi garante katak kazu sira ne'ebé envolve violénsia bazeia ba jéneru sei prosesa iha tempu adekuadu.

Komité CEDAW rekomenda ba Timor-Leste hodi aselera adosaun ba lei balu ne'ebé diretamente fó impaktu ba feto atu goza sira-nia direitu hamutuk ho Planu Asaun Nasional kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru husi 2015 to'o 2019. Iha 2016, Parlamentu Nasional aprova Lei hodi Prevene no Kombate Tráfiku Umanu, hamutuk ho diskusaun kona-ba Rejime espesiál kona-ba titularidade ba *bens imóveis*. No mós, depoizde sosiedade sivil halo konsulta no fó comentáriu, Governu aprova Planu Asaun Nasional kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru husi 2015 to'o 2019.

JSMP hahi'i Estadu tanba adota pasu signifikativu hirak-ne'e hodi hadi'ak no promove feto sira-nia igualdade iha Timor-Leste. Maibé, tuir JSMP nia opinião, presiza halo serbisu signifikativu hodi implementa didi'ak Komité CEDAW nia rekomendasaun sira. JSMP enkoraja Estadu atu konsidera no implementa rekomendasaun sira husi Komité ne'ebé relasionala diretamente hodi hadi'ak feto sira-nia asesu ba justisa.

Feto sira-nia asesu ba justisa dala barak limitadu tanba barreira ekonómika ka lingua. Agora daudaun iha Timor-Leste, assisténsia jurídica disponivel de'it husi Defensoria Pública ka liuhosi organizasaun sosiedade sivil uitoan de'it ne'ebé prinsipalmente depende ba finansiamentu husi doadór. Tanba sira ladún comprende sistema legál, feto barak sei iha duvida hodi hetan asesu ba assisténsia jurídica ne'ebé disponivel agora daudaun. Nu'udar alternativu, feto sira ne'ebé hela iha área rurál labele hetan asesu ba kualkér tipu assisténsia jurídica tanba limitasaun maka'as ba fornesimentu servisu legál sira.

Tanba agora daudaun laiha sistema assisténsia jurídica loloos iha Timor-Leste signifika katak feto barak labele hetan asesu ba konsellu legál ne'ebé gratuitu no independente ka feto sira la hatene kona-ba sira-nia direitu legál. Tuir Komité CEDAW nia observasaun sira iha 2015, Komité rekomenda ba Timor-Leste atu 'estabelese sistema assisténsia jurídica ne'ebé efetivu hodi halakon barreira ekonómika ne'ebé feto sira enfrenta hodi hetan asesu ba justisa'.³³ Komité mós rekomenda ba Estadu atu aloka rekursu adisionál hodi hadi'ak sistema justisa formál nia infraestrutura, kualidade no asesibilidade, liuliu iha área rurál.³⁴ JSMP fiar katak esensiál ba

³² JSMP, 'Tribunál kontinua aplika instrumentu CEDAW ba krime ho natureza violénsia doméstika' (18 Fevereiro 2016), disponivel iha: http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2016/01/PrWCJUdesizaun-kazu-VD-referebaCEDAW_TETUM.pdf

³³ Komité ONU ba Konvensaun kona-ba Halakon Diskriminasaun kontra Feto (CEDAW), *observasaun konkluziva husi Komité kona-ba Halakon Diskriminasaun kontra Feto: Timor-Leste*, 20 Novembru 2015, CEDAW/C/TLS/CO/2-3, Rekomendasaun 11(b), disponivel iha:

http://docstore.ohchr.org/SelfServices/FilesHandler.ashx?enc=6QkG1d%2fPPRiCAqhKb7yhsqWC9Lj7ub%2fHrJvf1GxZM_HFGfkqXub5hx6nqtRTaOEyaQMqwVgMgpsx9pAyzwykoCKyJho88qL%2fWjs2TCP9Hv8XF01fYxd%2bzCh1xJp3jVFexW5OQxkAM3RTvmbBSm5pGw%3d%3d

³⁴ Ibid. Rekomendasaun 11(d)

Estadu atu implementa rekomendasaun sira hodi garante katak feto hotu-hotu bele hetan asesu ba justisa, sein haree ba barreira ne'ebé sira enfrenta. JSMP enkoraja Estadu atu fó prioridade hodi estabelese sistema asisténsia jurídika ne'ebé efetivu no efikás no aloka rekursu adisionál hodi hadi'ak sistema justisa formál. Aleinde ida-ne'e, Estadu tenke garante katak iha finansiamentu ba organizasaun asisténsia jurídika sira ne'ebé independente ne'ebé fó tulun ba feto sira, hanesan ALFeLa.

Rekomendasaun sira

18. Estadu tenke foti pasu imediatu sira hodi implementa Komité CEDAW nia rekomendasaun sira, liuliu relasiona ho
 - a. Estabelese sistema asisténsia jurídika ne'ebé efetivu no halakon barreira ekonómika ne'ebé feto sira enfrenta hodi hetan asesu ba justisa.
 - b. Aloka rekursu adisionál hodi hadi'ak sistema justisa formál nia infraestrutura, kualidade no asesibilidade, liuliu iha área rurál.
19. Estadu tenke garante katak iha finansiamentu husi Estadu ba organizasaun asisténsia jurídika sira ne'ebé independente no fó tulun ba feto sira.

3 LABARIK SIRA IHA SISTEMA JUSTISA

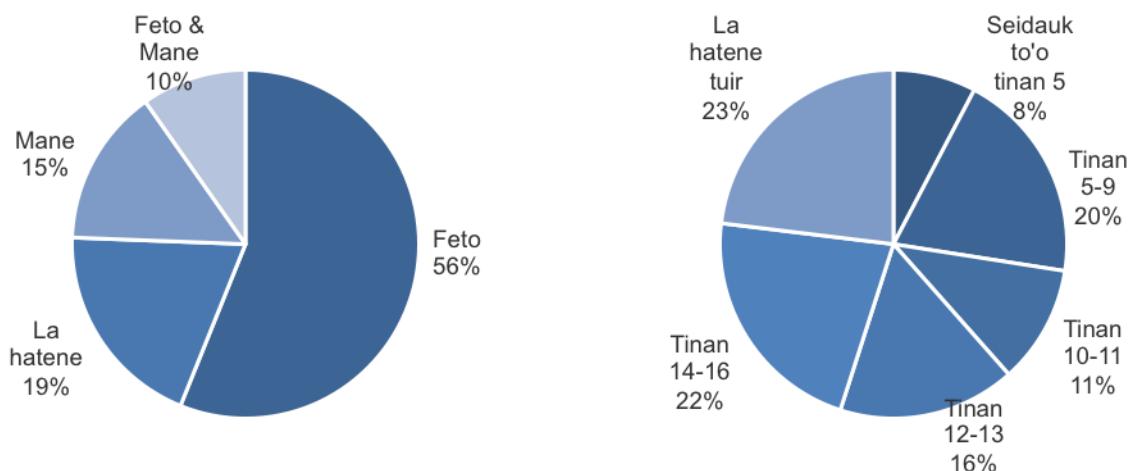
3.1 Kazu sira ne'ebé envolve labarik

Iha 2016 JSMP monitoriza kazu 82 ne'ebé envolve vítima labarik, ne'ebé reprezenta porsentu 9 husi kazu kriminál hotu-hotu ne'ebé JSMP monitoriza. Ida-ne'e hatudu katak violénsia kontra labarik sei prevalente iha Timor-Leste.

Krime hasoru labarik sira bele envolve abuzu fíziku, emosionál ka seksuál ka abandonu. Maibé, maioria kazu ne'ebé lori ba tribunál sira envolve violénsia seksuál. Iha 2016, maizumenus porsentu 40 husi kazu sira ne'ebé envolve vítima labarik mak kazu violénsia seksuál. Kazu kriminál barak ne'ebé relasiona ho labarik sira envolve vítima feto (53%). Porsentu 16 husi kazu sira envolve vítima mane, no porsentu 13 envolve vítima feto no mane hotu.

Iha porsentu 22 husi kazu kriminál sira ne'ebé envolve violénsia kontra labarik, vítima iha tinan 14 - 16, no porsentu 20 husi vítima labarik iha tinan entre 5 - 9, no porsentu 16 iha tinan 12 - 13. Iha porsentu 55 husi kazu kriminál hotu-hotu ne'ebé envolve labarik sira, autór krime mak membru husi vítima labarik nia família. Iha maioria husi kazu sira, arguidu mak vítima nia aman (39%). Iha porsentu 25 husi kazu sira laiha relasaun família entre arguidu no vítima labarik, no iha porsentu 13 husi kazu sira autór krime mak vítima nia viziňu.

Gráfiku 8: Kazu Kriminál ne'ebé envolve vítima labarik ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016 bazeia ba jéneru no vítima nia idade



Gráfiku 9: Kazu Kriminál ne'ebé envolve vítima labarik ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016 bazeia ba relasaun entre vítima nia arguidu

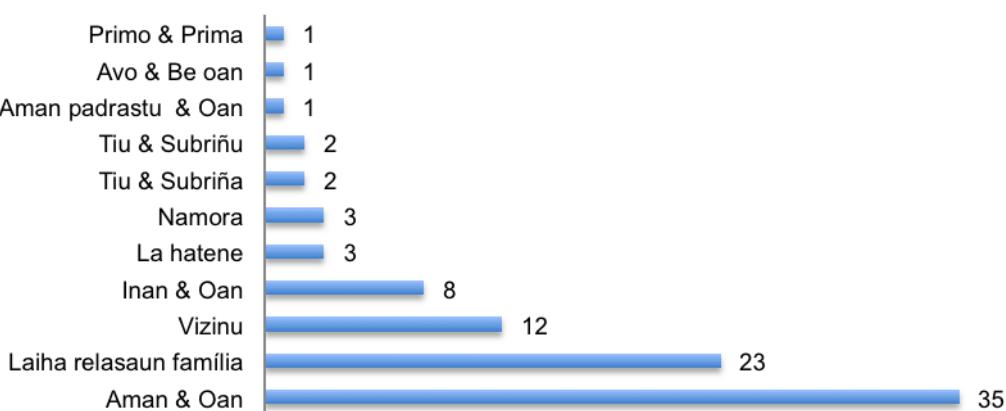


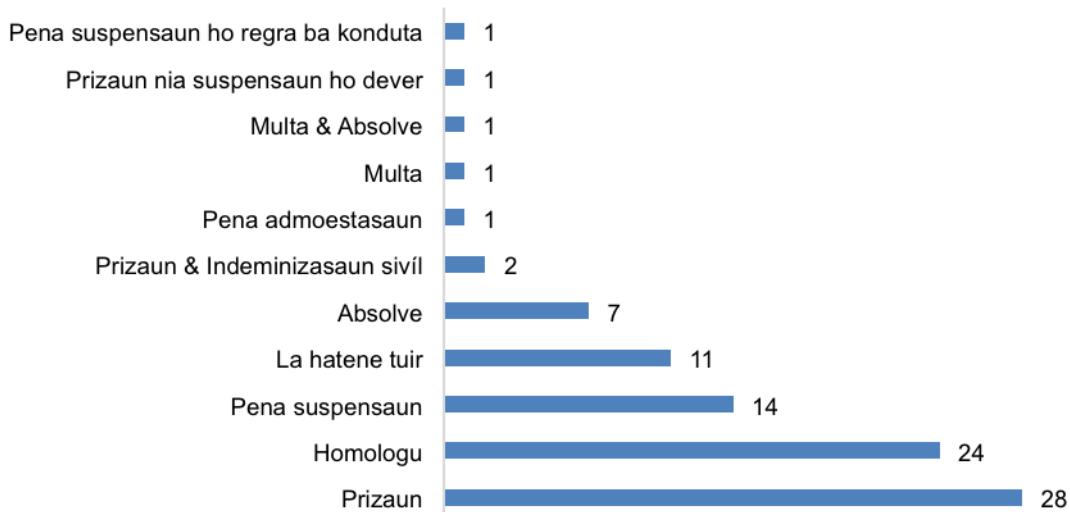
Tabela 10: Kazu sira ne'ebé envolve labarik sira (ho tinan 0 – 16) ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016

Tipu kazu	Artigu sira	Númeru kazu sira
La halo tuir obrigasaun alimentár	Artigu 225 KP	20
Ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika	Artigu 145 KP & Artigu 35 LKVD	12
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun	Artigu 177(1) KP	9
Ofensa ba integridade fízika simples	Artigu 145 KP	8
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun ho agravasaun	Artigu 177(1) & 182 KP	6
Aktu seksuál ho adolexente	Artigu 178 KP	4
Abuzu seksuál ba menór ho aktu seksuál seluk	Artigu 177(2) KP	3
Abuzu seksuál ba menór ho aktu seksuál seluk ho agravasaun	Artigu 177(2) & 182 KP	3
Regulasaun ba ezersísiu pôder paternal	Artigu 1787 KS	3
Violasaun seksuál ho agravasaun ho natureza violénsia doméstika	Artigu 172 & 173 KP & Artigu 35 LKVD	3
Violasaun seksuál	Artigu 172 KP	2
Maus-tratus ba menór ho natureza violénsia doméstika	Artigu 155 KP & Article 35 LKVD	2
Adopsaun	Artigu 1853 KS	2
Devér fó asisténsia	Artigu 1563 KS	2
Omisídu neglijente	Artigu 140 KP	1
Ofensa ba integridade fízika neglijente	Artigu 148 KP	1
Tentativa aktu seksuál ho adolexente	Artigu 23 & 178 KP	1
Ezibisionizmu seksuál	Artigu 181 KP	1
Violsaun seksuál ho agravasaun	Artigu 172 & 173 KP	1
Infantisídu	Artigu 142 KP	1
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun ho agravasaun ho natureza violénsia doméstika	Artigu 177(1) & 182 KP & Artigu 35 LKVD	1
Abuzu seksuál ba menór ho aktu seksuál seluk ho agravasaun iha konkursu	Artigu 177(2), 182 & 35 KP	1
Tentativa abuzua seksuál ba menór ho penetrasaun ho agravasaun	Artigu 23, 177(1) & 182 KP	1
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun ho kontinuadu ho natureza violénsia doméstika	Artigu 41 & 177(1) KP & Artigu 35 LKVD	1
Inventáriu ba menór	Article 1895 & 1998 KS & Article 846, 790 & 22 KPS	1
Obrigasaun atu kontribui ba despeza moris família nian no Regulasaun ba ezersísiu podér paternal	Articles 1564 & 1787 KS	1
Total kazu envolve labarik monitoriza		91

3.2 Tendénsia ba sentensa iha kazu sira ne'ebé envolve labarik

Iha 2016, JSMP nia monitorizasaun hatudu katak tribunál sira hetan progresu barak iha sentensa ne'ebé hatún ba ema sira ne'ebé halo violénsia kontra labarik. Bele haree progresu ne'e tanba iha kazu porsentu 31, autór krime hetan pena prizaun.

Gráfiku 10: Tendénsia ba sentensa iha kazu kriminál ne'ebé envolve labarik sira ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016



Maibé, JSMP fiar katak setór justisa tenke halo serbisu barak hodi garante katak tribunál sira fó protesaun ba labarik sira bainhira hatún sentensa ba autór krime. Liuiu, JSMP preokupa katak iha kazu barak, pena prizaun ne'ebé hatún ba autór krime la reflete gravidade no sirkunstánsia hosi kazu ne'e.

Estudu Kazu³⁵

Iha 3 Maiu 2015, maizumenus tuku 2 lokraik, arguidu konvida vítima ne'ebé iha tinan 4, ne'ebé halimar hela iha tia nia uma hodi bá ku'u guavas. Vítima konkorda no bá hamutuk arguidu ba mota.

Bainhira sira to'o iha mota klaran arguidu husu vítima halo relasaun seksuál ho nia. Maski vítima lakohi, arguidu obriga vítima hasai nia roupa. Arguidu hatama nia lia-fuan ba vítima nia vagina, kaer vítima no kose nia jenitál ba vítima nia jenitál. Depoizde ida-ne'e, arguidu haruka vítima hamoos nia isin-lolon (hariis) iha mota.

Vítima sofre kanek ba nia jenitál no tenke hetan tratamentu médiiku.

Ministériu Públiku akuza arguidu tanba komete abuzu seksuál ba menór bazeia ba Artigu 177.1 no Artigu 182.1(a) husi Kódigu Penál.

Tribunál deside katak arguidu sala tanba halo krime refere no Tribunál hatún sentensa pena prizaun tinan 6 fulan 8.

Iha kazu ne'e tribunál fó sentensa mínima hasoru arguidu ba krime ne'ebé nia komete ona. Sentensa ne'e la reflete vítima nia vulnerabilidade nu'udar labarik ida, trauma física no psikolójiku ne'ebé vítima sofre, no la proporsionál ba arguidu nia asaun hasoru vítima.

Estadu iha obrigasaun hodi proteje labarik sira.³⁶ Ida-ne'e inklui aplika pena appropriada ba ema ne'ebé halo violénsia kontra labarik. Pena appropriada tenke proteje labarik sira tanba prevene ema

³⁵ Kazu Nú. 0054/15.LILIQ

seluk, no haruka mensajen ba komunidade katak violénsia hasoru labarik sira ne'e la aseitavel, no mós fó reparasaun ba vítima nia sofrimentu.

JSMP enkoraja tribunál sira atu hatún pena appropriada iha kazu hotu-hotu ne'ebé envolve violénsia kontra labarik.

Rekomendasaun

20. Iha kazu violénsia kontra labarik, Tribunál tenke hatún sentensa ne'ebé proteje labarik sira hasoru violénsia no reflete gravidade husi krime ne'ebé halo ona, no mós vítima nia trauma psikolójika no fízika.

3.3 Labarik sira no prosesu julgamentu

Tribunál no atór judisiál iha obrigasaun hodi garante katak iha kazu sira ne'ebé envolve labarik sira, nu'udar vítima, testemuña ka parte ida, tenke fó konsiderasaun prinsipál ba labarik nia interesse.³⁷ JSMP fiar katak esensiál hodi hadi'ak labarik-sira nia asesu ba justisa ho hapara violénsia kontra labarik sira hodi garante Timor-Leste nia dezenvolvimentu no estabilidade iha futuru. Ho nune'e, iha 2016 JSMP kontinua promove protesaun no promosaun ba labarik sira-nia direitu iha Timor-Leste.

Kazu Incestu

Aktu incestu nu'udar forma violénsia seksuál ne'ebé aat tebetebes tanba viola vítima nia konfiansa ba autór krime, no aproveita relasaun dependénsia. Tanba ne'e, incestu konstitui violénsia seksuál, no mós abuzu ba konfiansa no pozisaun. Aleinde ida-ne'e, vítima sira ne'ebé sofre incestu bele sofre mós danu fíziku, psikolójiku no emosionál ne'ebé sériu, no mós hetan estigma husi sira-nia família no komunidade.

To'o agora laiha dispozisaun espesífika ne'ebé kriminaliza incestu iha Timor-Leste. Iha lei balu ne'ebé fó possibilidade hodi prosesa aktu incestu nu'udar abuzu seksuál ba menór ka violasaun seksuál, maibé lei ne'e sira la adekuadu. Lei ne'ebé eziste daudaun só konsidera aktu incestu nu'udar krime punivel bainhira vítima seidauk to'o tinan 14, ka bainhira bele prova katak autór krime uza forsa atuál ka uza ameasa grave.

Kazu incestu kontinua sai problema iha Timor-Leste, no JSMP monitoriza kazu 5 iha 2016.³⁸ JSMP mós monitoriza kazu 3 tan ne'ebé envolve violénsia seksuál hasoru labarik ne'ebé envolve membru família ne'ebé halo relasaun seksuál ho vítima labarik tanba uza forsa no abuza autoridade familiár.³⁹ Iha kazu 8 ne'e hotu, JSMP observa katak tribunál hatún pena prizaun todan ba autór krime sira. Iha kazu ida, autór krime ne'ebé halo abuzu seksuál ba nia oan-feto hetan pena prizaun tinan 18.

JSMP hahi'i tribunál tanba hetan progresu iha 2016 tanba implementa pena prizaun ne'ebé todan liu ba ema sira ne'ebé komete incestu. Maibé, JSMP sei iha preokupasaun boot katak prokuradór no tribunál sira kontinua enfrenta problema hodi akuza no hatún sentensa ba ema sira ne'ebé komete incestu.

³⁶ Repúblika Demokrática Timor-Leste, *Konstituisaun Repúblika Demokrática Timor-Leste*, aprova no promulga iha 22 Marsu 2002, Artigu 18.

³⁷ ONU nia Asembleia Jerál, *Konvensaun Kona-ba Labarik nia Direitu*, Artigu 3, ne'ebé adota husi Asembleia Jerál nia Rezolusaun 44/25 iha Ioron 20 Novembru 1989, disponivel iha:

<http://www.ohchr.org/Documents/ProfessionalInterest/crc.pdf>; Repúblika Demokrática Timor-Leste, *Ratifikasiasaun ba Konvensaun Kona-ba Labarik nia Direitu*, Rezolusaun Parlamentu Nasional Nú. 16/2003 iha data 16 Abril 2003.

³⁸ Krime incestu define nu'udar relasaun seksuál ne'ebé akontese entre autór krime no nia oan, inan-aman, bee-oan ka avó mane-feto, maun-alin, biin-alin, ka meiu-maun/alin ka biin-alin sorin-balun.

³⁹ Relasaun familiár seluk inklui relasaun seksuál entre autór krime no nia sobriña no sobriňu ka entre autór krime no labarik ne'ebé laiha relasaun familiár, maibé nia halo papél hanesan inan-aman ba labarik ne'e.

Estudu Kazu ⁴⁰

Arguidu sai padrastu ba vítima feto, ne'ebé iha tinan 13 bainhira nia sofre violasaun seksuál ba dala uluk.

Arguidu halo violasaun seksuál ba vítima dala barak entre 2002 to'o 2010. Kada vés, arguidu ameasa vítima hodi labele fó-hatene ema seluk no obriga vítima halo relasaun seksuál. Nu'udar rezultadu, vítima hahoris labarik na'in-tolu.

Ministériu Públiku akuza arguidu ho violasaun seksuál bazeia ba Artigu 172 husi Kódigu Penál.

Iha julgamento prokuradór husu ba tribunál atu altera akuzasaun hasoru arguidu no troka ho abuzu seksuál kontinuadu ba menór bazeia ba Artigu 41 no 177.1 husi Kódigu Penál, tanba vítima ne'e menór iha momentu arguidu halo violasaun seksuál ba dala uluk, no arguidu halo violasaun seksuál ba vítima dala barak.

Ministériu Públiku husu tribunál atu hatún pena prizaun 10 hasoru arguidu. Defensór Públiku husu ba tribunál atu konsidera faktu hotu-hotu no hatún pena ne'ebé justa no adekuada hasoru arguidu.

Depoizde rona evidénsia hotu-hotu, tribunál altera akuzasaun hasoru arguidu ba abuzu seksuál kontinuadu ba menór ne'ebé envolve violénsia doméstika.⁴¹

Tribunál hatún pena prizaun tinan 12 ba arguidu no haruka nia selu US \$5000 nu'udar indemnizasaun sivíl ba vítima no kustu tribunal \$50.

JSMP iha preokupasaun kona-ba kazu ne'e tanba razaun oioin. Primeiru, prokuradór akuza arguidu ho artigu ne'ebé la korretu. Tuir mai, bainhira prokuradór husu tribunál atu altera akuzasaun, prokuradór la identifika fatór agravante sira iha kazu ne'e no la husu pena másima sira ne'ebé disponivel. Kontráriu fali, prokuradór husu tribunál hodi hatún pena prizaun ne'ebé signifikativamente kmaan ne'ebé laiha relasaun rumá ho krime nia gravidade.

Sirkunstânsia agravante hasa'e gravidade husi krime no ajente nia kulpabilidade, ne'ebé halo-tuir limite sentensa ne'ebé relacionadu ho krime ne'ebé komete ona. Iha kazu ne'e, iha fatór agravante oioin. Vítima iha situaun dependénsia ierárkika no ekonómika ba autór krime, ne'ebé sai nu'udar fatór agravante bazeia ba Artigu 182.1(d). No mós, iha sirkunstânsia agravante jerál, nomeadamente arguidu halo krime ho abuza nia podér no autoridade ba vítima⁴² no vítima vulneravel bazeia ba nia idade, ne'ebé hasa'e nesesidade atu hatún pena apropriada ne'ebé corresponde ho krime ne'ebé halo ona.

Tribunál nia desizaun atu hasa'e pena prizaun ne'e husi tinan 10 (tuir prokuradór nia pedidu) ba tinan 12 konsidera nu'udar pasu positivu. Maibé, iha preokupasaun boot katak prokuradór no tribunál la identifika fatór agravante sira iha kazu ne'e. Karik prokuradór akuza autór krime tanba halo abuzu seksuál ba menór agravadu, bele aplika limite pena ho mínimu tinan 6 fulan 8, to'o másimu tinan 26 fulan 6. Tanba tribunál la konsidera fatór agravante signifika katak autór krime simu sentensa ida ne'ebé kmaan liu.

JSMP enkoraja Ministériu Públiku no tribunál sira hodi identifika no aplika artigu sira ne'ebé apropriadu kona-ba fatór agravante hodi akuza arguidu sira, inklui sirkunstânsia agravante espesífika bazeia ba Artigu 173 no 182 husi Kódigu Penál, no fatór agravante jerál bazeia ba Artigu 52 husi Kódigu Penál. Aleinde ida-ne'e, karik iha fatór agravante múltiplu iha kazu ida, tribunál sira tenke hatún pena ne'ebé todan liu husi limite pena ne'ebé disponivel.

⁴⁰ Kazu Nú. 340/pen/2015/TDS

⁴¹ Timor-Leste, Kódigu Penál, Artigu 41 & 177.1; Timor-Leste, *Lei Kontra Violénsia Doméstika*, Artigu 35

⁴² Timor-Leste, Kódigu Penál, Artigu 52.2(c) & 52.2(m)

Mekanizmu sira hodi rezolve disputa iha kazu ne'ebé envolve labarik

Monitorizasaun husi JSMP hatudu katak molok kazu sira to'o ba tribunál nia oin, dala barak parte sira halo ona konsiliasaun ruma iha komunidade ka bazeia ba orden husi tribunál. Iha 2016, JSMP monitoriza kazu 5 ne'ebé envolve violénsia kontra labarik ne'ebé tribunál aprova akordu entre arguidu no labarik nia inan-aman ka tutór legál. JSMP mós monitoriza kazu 4 tan ne'ebé envolve violénsia kontra labarik ne'ebé tribunál haruka parte sira koko atu hetan konsiliasaun bazeia ba Artigu 262 husi Kódigu Prosesu Penál.

JSMP preokupa tebes katak iha kazu barak hanesan ne'e, arguidu konfesa ba tribunál katak nia halo ona violénsia hasoru vítima labarik. Maibé, tribunál la buka atu proteje vítima labarik ho hatún pena ba arguidu ne'ebé korresponde ho krime ne'ebé nia halo ona. JSMP mós iha preokupasaun kona-ba prokuradór sira, ne'ebé la'ós de'it simu tribunál nia orden ba parte sira hodi koko atu hetan konsiliasaun; maibé tuir mai sira apresenta akordu ida ba tribunál entre parte sira no husi tribunál atu simu akordu ne'e no absolve arguidu husi krime. JSMP hanoin katak bainhira tribunál no prokuradór sira halo asaun hanesan ne'e, sira la tane aas vítima nia interese.

Estudu Kazu⁴³

Iha 8 Fevereiru 2016, maizumenus tuku 10 dadeer, arguidu foti ai-sunu ida no sona vítima nia hirus-matan (vítima iha tinan 8). Tuir mai arguidu uza ai-sanak rua baku baku vítima nia kotuk no buti vítima nia kakorok.

Vítima sofre kanek ba nia hirus-matan, bubu ba nia kotuk no isin-metak ba nia kakorok.

Arguidu konfesa katak nia halo asaun hirak-ne'e tanba nia lakohi vítima atu baku malu ho arguidu nia oan.

Ministériu Públiku akuza arguidu tanba halo ofensa simples ba integridade física bazeia ba Artigu 145 husi Kódigu Penál.

Bainhira kazu ne'e to'o ona ba tribunál, parte sira hetan orden hodi koko atu hetan konsiliasaun bazeia ba Artigu 262 husi Kódigu Prosesu Penál.

Iha prosesu konsiliasaun ne'e, vítima hatete katak nia hakarak dada keixa, tanba arguidu husu desculpa no agora sira dame ona.

Prokuradór no arguidu nia advogadu hatete ba tribunál katak sira simu akordu entre parte sira, no husu tribunál atu aprova rezolusaun ba kazu ne'e.

Bazeia ba parte sira-nia akordu no vítima nia pedidu hodi dada keixa ne'e, tribunál foti desizaun hodi aprova akordu no taka kazu.

Iha kazu ne'e, prokuradór no tribunál la proteje vítima labarik. Tribunál nia orden hodi koko atu hetan konsiliasaun no desizaun atu simu akordu entre parte sira la appropriadu tanba kazu ne'e envolve vítima labarik, gravidade husi violénsia ne'ebé arguidu halo, no vítima nia kanek sira.

Aleinde ida-ne'e, tribunál simu vítima nia pedidu hodi dada keixa, no simu rezolusaun ba kazu, ne'ebé hatudu tribunál la komprende duni labarik nia dezenvolvimentu. Labarik ida ho tinan 8 laiha kapasidade kognitiva hodi hatene saida mak di'ak liu ba nia, ka hatene lolos impaktu husi nia desizaun.

Tuir JSMP nia opiniaun, kazu ne'e hatudu tanbasá kazu sira ne'ebé envolve violénsia kontra labarik labele rezolve liuhosi mekanizmu rezolusaun disputa, karik akontese iha komunidade laran, ka tribunál mak fó-sai orden. Labarik ida, sein haree ba nia idade, ne'ebé vulneravel no tenke hetan protesaun husi tribunál no prokuradór sira. Bainhira tribunál no prokuradór sira simu akordu entre arguidu no vítima labarik, ka vítima nia inan-aman ka tutór legál, sei viola labarik sira-nia direitu.

⁴³ Kazu Nú. 0021/16.OESIC

Tribunál no prokuradór sira tenke kumpre Artigu 18 husi Konstituisaun no haka'as an hodi proteje labarik hotu-hotu.

3.4 Lei no política sira kona-ba justisa juvenil

Tuir Konvensaun kona-ba Labarik nia Direitu (CRC), Estadu sira tenke integra direitus umanus oioin ba labarik sira iha lejizlasaun nasional. Aleinde ida-ne'e, Estadu sira tenke garante labarik sira-nia asesu ba justisa, ho nune'e labarik ida bele kestiona violasaun ba nia direitu no hetan solusaun ne'ebé efetiva.

Iha 2003, Timor-Leste ratifika CRC no protokolu rua husi nia protokolu opsonal hamutuk tolu. Exetu dispozisaun jerál iha Artigu 18 husi Konstituisaun kona-ba protesaun ba labarik sira, Timor-Leste seidauk integra prinsípiu sira husi CRC iha lei nasional. Iha 2016, iha progresu hodi hadi'ak situasaun ne'e, liuhosi prepara lei kona-ba protesaun ba labarik no dezenvolvimentu planu asaun nasional kona-ba labarik sira.

Ezbosu lei kona-ba protesaun ba labarik

Iha 18 Outubru 2016, ezbosu lei kona-ba protesaun ba labarik hetan konsiderasaun husi Konsellu Ministrus, depoizde apresenta husi Ministériu Solidariedade Sosial. Ezbosu lei ida-ne'e iha objetivu hodi promove labarik sira-nia direitu, prevene ameasa ba sira-nia bein-estár, no garante protesaun ba labarik sira ne'ebé iha risku no perigu, hodi apoia sira-nia bein-estár no completa sira-nia dezenvolvimentu.

JSMP hahi'i Ministériu Solidariedade Sosial tanba dezenvolve ezbosu lei ida-ne'e, maibé preokupa katak iha konsulta mínima ho organizasaun sosiedade sivil kona-ba protesaun ba labarik. To'o agora, ezbosu lei ne'e seidauk tradús husi Lia-Portugés ba Lia-Tetun ka Lia-Inglés. Bainhira Estadu aprova lei ida kona-ba protesaun ba labarik, sei foti pasu importante hodi kumpre labarik sira-nia direitu iha Timor-Leste. JSMP espera katak iha konsulta signifikativa hodi garante katak lei ida ne'ebé forte bele hetan aprovasaun.

Ezbosu Planu Asaun Nasional ba Labarik 2016–2020

Ezbosu Planu Asaun Nasional (PAN) ba Labarik nu'udar planu tinan haat husi Estadu kona-ba oinsá bele fó atensaun no hadi'ak labarik sira-nia vida no direitu. Iha área prioridade haat iha ezbosu PAN ida-ne'e: protesaun ba labarik sira, saúde no nutrisaun, edukasaun primária no pré-sekundária ba labarik sira no labarik no foin-sa'e sira-nia partisipasaun. PAN ho objetivu hodi orienta entidade prinsipál sira hodi prepara política no programa oioin ne'ebé dirige ba labarik sira, bazeia ba prioridade sira ne'ebé estabelese ona hodi promove labarik sira-nia direitu iha Timor-Leste.

Dezenvolvimentu ezbosu PAN lidera husi Komisaun Nasional ba Labarik sira-nia Direitu, ho apoiu tékniku husi UNICEF. Molok prepara ezbosu ne'e, Komisaun hala'o workshop loran tolu iha Marsu 2016 ne'ebé lori hamutuk Ministériu sira no organizasaun sosiedade sivil. Workshop ne'e inklui diskusaun kona-ba progresu ne'ebé hetan ona hodi implementa rekomentasaun sira husi Komisaun kona-ba Labarik nia Direitu nia observasaun konkluziva. Komisaun mós konsulta ho partisipante sira kona-ba área sira ne'ebé sira hanoin tenke sai prioridade iha PAN. Komisaun mós hala'o workshop konsulta iha distritu tolu, Bobonaro, Oe-Cusse no Lautem. Partisipante sira iha workshop tolu ne'e inklui Ministériu sira, organizasaun sosiedade sivil no mós inan-aman no labarik sira.

Ezbosu PAN nu'udar resposta integradu husi Estadu hodi respeita, proteje no kumpre labarik sira-nia direitu. PAN no objetivu hodi garante katak labarik hotu-hotu iha Timor-Leste bele ba eskola, hetan moris saudavel, bele hetan ai-han ho nutrisaun, sente seguru no iha protesaun, no bele espresa sira-nia sentimentu no opiniaun sein sente ta'uk. Parte ida ne'ebé importante iha PAN mak nesesidade hodi garante labarik sira-nia direitu ne'ebé moris iha sirkunstânsia difisil ka área izolada. PAN mós foka ba justisa ba labarik sira. PAN deskreve asaun sira ne'ebé tenke foti hodi garante protesaun no apoiu ba vítima labarik no mós hodi hamenus violénsia kontra labarik.

JSMP hahi'i Komisaun tanba prepara ezbosu PAN ida-ne'e, no husu Governu atu prioriza adosaun no implementasaun ba ezbosu PAN iha 2017.

Rekomendasaun

21. JSMP enkoraja tradusaun ezbosu lei ba Lian-Tetun no Lian-Inglés, no tuir mai halo konsulta hodi garante katak ezbosu lei ne'e kumpre loloos ho Konvensaun kona-ba Labarik nia Direitu no responde ba labarik ho risku sira-nia nesesidade iha Timor-Leste.

4 TESTEMUÑA SIRA IHA SISTEMA JUSTISA

Testemuña sira hala'o papél importante iha prosesu kriminál no sivíl, tanba fó evidénsia orál ne'ebé relevante ba tribunál. Timor-Leste nia Kódigu Prosesu Penál hatuur katak testemuña iha devér hodi hato'o depoimentu bainhira autoridade bolu nia, exetu iha direitu atu la fó depoimentu (ka labele obriga nia) bazeia ba Artigu 125.⁴⁴ Iha kazu barak, sei laiha kestaun signifikativa ne'ebé prevene testemuña atu fó depoimentu. Maibé, iha kazu balu testemuña bele hetan ameasa ba nia an rasik ka ba nia família. Nu'udar exemplu, testemuña ne'ebé fó sasin hasoru nia membru família rasik bele hetan presaun signifikativa hodi la fó sasin ka bosok, ka bele hetan mós ameasa ba nia seguransa. Sirkunstánsia hanesan ne'e hatudu katak presiza proteje testemuña sira hodi garante sira-nia direitu no liberdade, no mós hodi proteje evidénsia hotu-hotu ne'ebé relasiona ho prosesu kriminál ka sivíl to'o juis hatún desizaun.

4.1 Medida sira hodi fó protesaun ba testemuña no vítima

Falta medida hodi fó protesaun ba testemuña iha prosesu kriminál no sivíl hamosu obstáculo sériu ba testemuña no vítima sira-nia partispasaun efetiva. Kuandu testemuña ka vítima la sente seguro, sei la posivel ba tribunál hodi deskobre faktu hotu-hotu relasiona ho insidente. Prosesu julgamentu, liuliu hato'o sasin, nu'udar esperiénsia ne'ebé todan no hata'uk testemuña no vítima sira. Susar liu tan bainhira testemuña ka vítima tenke iha kontaktu diretu ho arguidu durante prosesu julgamentu. Kontaktu ne'e bele akontese tanba testemuña ka vítima tenke hein iha fatin hanesan ho arguidu, ka tanba sira tenke halo viajen ba tribunál iha karreta hanesan. Dala ruma vítima sira tenke hato'o sasin iha sala tribunál iha arguidu/a ka nia família nia oin. Iha situasaun hanesan ne'e, iha risku katak arguidu sei koko atu intimida testemuña ka vítima, no impede testemuña ka vítima atu hato'o nia sasin loloos.

Tuir JSMP nia opiniaun, Estadu tenke implementa loloos medida protesaun ba testemuña no vítima. Bainhira Estadu implementa medida sira tuir mai, sei garante katak testemuña no vítima sira sente seguro durante prosesu julgamentu, no tanba ne'e permite sira hato'o sasin loloos ba tribunál.

Medida protesaun ida ne'ebé prátku no importante mak testemuña sira (inklui vítima sira) tenke hetan transporte ba tribunál ne'ebé ketak husi arguidu. Dala ruma arguidu, vítima no testemuña sira halo viajen durante oras balu iha karreta hanesan hodi tuir prosesu julgamentu. Durante viajen ne'e, arguidu bele koko atu intimida vítima ka testemuña. Vítima sira bele hetan tan trauma husi esperiénsia ne'e, ne'ebé bele hamenus nia kapasidade hodi hato'o sasin.

Medida protesaun ida tan ne'ebé mak importante mak tenke estabelese sala hein-fatin iha kada tribunál ne'ebé fó ambiente seguro ba vítima ka testemuña, ne'ebé tenke implementa ho kustu ki'ik. Bainhira vítima tenke hein iha área hanesan ho arguidu, iha risku boot katak vítima bele sai vítima dala ida tan ka sente ta'uk. Agora daudaun, iha sala hein-fatin ne'ebé seguro iha Tribunál Distritál Oe-Cusse no Tribunál Distritál Suai de'it. Maibé, JSMP rona informasaun katak iha kazu balu, testemuña ka vítima la uza sala hein-fatin ne'e. JSMP enkoraja prokuradór no tribunál sira atu utiliza sala hein-fatin ne'ebé seguro iha Tribunál Distritál Oe-Cusse no Tribunál Distritál Suai. Tenke harii mós sala hein-fatin ne'ebé seguro iha Tribunál Distritál Baukau no Tribunál Distritál Dili. Kada sala hein-fatin ne'ebé seguro tenke iha facilidade adekuada ho nune'e konfortavel ba testemuña no vítima sira hodi hein durante prosesu julgamentu. Fasilitade sira tenke inklui sentina ne'ebé disponivel de'it ba ema sira ne'ebé hein hela iha fatin ne'e, no tenke iha sasán brinkedu ba testemuña ka vítima sira-nia oan hodi halimar.

Dala barak iha 2016, JSMP observa kazu ne'ebé vítima ka sasin ta'uk duni atu hato'o sasin iha arguidu nia oin, maibé la iha esforsu ruma hodi proteje sira. Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña

⁴⁴ Repúblika Demokráтика Timor-Leste, Kódigu Prosesu Penál, Dekretu Lei Nú. 13/2005 iha data 22 Novembru 2011.

kontein medida balu ne'ebé tribunál bele implementa ho fasil, hodi proteje testemuña ka vítima husi arguidu. Bainhira prokuradór husu, ka testemuña ka vítima ezije, tribunál bele subar testemuña ka vítima nia identidade durante nia hato'o sasin.⁴⁵ Bele subar testemuña ka vítima nia imajen ka bele halo distorsaun ba nia lian. JSMP fiar katak bele subar testemuña ka vítima nia identidade ho kustu ki'ik ho uza barreira fízika ho nune'e arguidu labele haree testemuña ka vítima. Tribunál bele permite mós testemuña ka vítima hato'o nia sasin liuhosi telekonferénsia.⁴⁶ Bainhira testemuña ka vítima fó sasin liuhosi telekonferénsia ka bainhira arguidu la bele haree nia, testemuña ka vítima bele fó nia sasin sein limitasaun no la sente ta'uk. Medida hanesan ne'e fasil no iha kustu ki'ik atu implementa. JSMP rekomenada ba tribunál sira atu implementa medida hanesan ne'e hodi proteje testemuña no vítima sira.

Dala ruma testemuña, vítima ka nia família, mak hetan ameasa husi arguidu, sei hato'o nia preokupasaun ba PNTL ka prokuradór. Bainhira ida-ne'e akontese, prokuradór tenke organiza ba PNTL atu fó protesaun adekuada ba testemuña ka vítima no nia família durante prosesu julgamentu tomak. Prokuradór sira iha responsabilidade hodi asegura evidénsia hotu-hotu iha kazu, inklui testemuña ka vítima nia sasin.⁴⁷ Tanba ne'e, prokuradór sira tenke investiga mós ameasa hotu-hotu hasoru testemuña, vítima ka nia família, no halo prosesu kriminál bainhira iha prova suficiente. JSMP fiar katak bainhira prokuradór sira prosesa kazu hanesan ne'e sei fó exemplu ba komunidade tomak katak ema ne'ebé ameasa testemuña ka vítima sira, no impede justisa, sei hetan konsekuénsia.

4.2 Implementasaun ba Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña

Estadu iha devér hodi fó protesaun ba testemuña iha prosesu kriminál no sivíl, no tanba ne'e Parlamentu Nasionál aprova ona Lei Nú. 2/2009 kona-ba Protesaun ba Testemuña, ne'ebé promulga iha 30 Abríl 2009. Maibé, durante tinan hitu dezde promulga lei refere, Governu seidauk implementa loloos lei ida-ne'e.

JSMP observa kazu balu iha 2016 ne'ebé tuir loloos tenke implementa medida protesaun ne'ebé hatuur ona iha Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña, tanba sei fó benefisiu hodi garante protesaun loloos ba vítima ka testemuña sira. Aleinde ida-ne'e, bainhira implementa medida sira ne'ebé hatuur iha Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña, sei ajuda tribunál hetan prova kona-ba faktu.

JSMP fiar katak Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña importante hodi garante protesaun ba testemuña, vítima⁴⁸ no sira-nia família⁴⁹ iha prosesu kriminál ka sivíl. Lei fó protesaun no enkoraja testemuña sira hato'o sasin kona-ba saida mak sira haree ona, no tuir mai tulun tribunál hatene didi'ak kona-ba prosesu kriminál ka sivíl atu nune'e bele hatún desizaun.

Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña garante katak testemuña ka vítima ne'ebé fó sasin tenke hetan protesaun molok, durante no depoizde sira fó sasin. Lei ida-ne'e estabelese enkuadramentu hodi aplika medida protesaun ba testemuña hotu-hotu iha prosesu sivíl ka kriminál, bainhira testemuña ka nia família hetan ameasa '...ba ninia vida, integridade fízika ka psíkika, liberdade ka soin patrimoniál ho folin ne'ebé aas tanba nia kontribui hodi hatebes faktu ka tanba deskobre verdade materiall ne'ebé sai nu'udar objetu prosesu nian'.⁵⁰

⁴⁵ Timor-Leste, *Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña*, Artigu 4.

⁴⁶ Timor-Leste, *Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña*, Artigu 5.

⁴⁷ Repúblika Demokráтика Timor-Leste, Estatutu Ministériu Públiku, Lei Nú. 14/2005 iha data 3 Setembru 2005.

⁴⁸ Lei fó definisaun luan kona-ba ba testemuña hodi inklui vítima.

⁴⁹ Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña hatuur katak família signifika '...ninia feen ka la'en, inan-aman, oan, maun-alin ka ema seluk ne'ebé besik nia'

⁵⁰ Repúblika Demokráтика Timor-Leste, Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña, Lei Nú. 2/2009 iha data 6 Maiu 2009, Artigu 1(1).

Só bele aplika medida sira iha Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña bainhira ‘...medida hirak-ne'e presiza no adekuadu duni hodi fó protesaun ba ema no ba lala'ok atu hakotu prosesu.’⁵¹

Artigu 25 husi Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña fó responsabilidade tomak ba Governu hodi aplika lei ida-ne'e. Maibé, JSMP observa katak dezde promulga lei ida-ne'e iha 2009, seidauk aplika lolos hodi proteje testemuña sira ne'ebé fó sasin iha tribunál nia oin. Iha kazu balu ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016, tribunál la aplika medida hotu-hotu ne'ebé nesesáriu hodi proteje testemuña sira ne'ebé halo tuir Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña no Lei Kontra Violénsia Doméstika, ne'ebé kontein artigu balu kona-ba protesaun ba testemuña. Karik implementa lolos, dispozisaun sira husi Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña sei fó protesaun ba testemuña, vítima no sira-nia família hasoru presaun ka ameasa. JSMP enkoraja Governu atu foti kendas pasu hodi implementa Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña.

Rekomendasaun sira

22. JSMP enkoraja tribunál sira atu aplika medida protesaun iha kualkér kazu iha tribunál nia oin, liuliu iha kazu sira ne'ebé ameasa testemuña ka vítima sira-nia seguransa tanba iha natureza espesífika, inklui kazu sira ne'ebé envolve violénsia bazeia ba jóneru.
23. JSMP enkoraja mós Governu atu foti kendas pasu hodi implementa Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña.

⁵¹ Timor-Leste, *Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña*, Artigu 1 (3).

5 KAZU SIRA NE'EBÉ ENVOLVE AUTORIDADE ESTADU

5.1 Memburu Parlamentu no Memburu Governu sira-nia Imunidade

Konstituisaun Timor-Leste hatuur katak Memburu Parlamentu no Memburu Governu iha imunidade.⁵² Imunidade garante protesaun ba membru sira husi prosesu sivíl ka kriminál ba aktu ne'ebé halo tiha ona enkuantu ezerse sira-nia funsaun parlamentár.

Artigu 94 husi Konstituisaun fó imunidade ba Memburu Parlamentu. Tuir Artigu 94.1, deputadu sira labele hetan responsabilidade sivíl, kriminál ka dixiplinár tanba votu no opiniaun ne'ebé sira fó kuandu kaer sira-nia funsaun. Maibé, Artigu 94.2 hatuur katak bele hasai imunidade tuir dispozisaun ne'ebé hakerek hela iha Rejimentu Parlamentu Nasional.⁵³

Artigu 113 fó imunidade ba Memburu Governu, maibé hatuur limitasaun sira ne'ebé importante ba ámbitu husi imunidade. Memburu Governu tenke hetan suspensaun automaticamente bainhira hasoru akuzasaun tanba krime punivel ho pena prizaun aas liu tinan 2.⁵⁴ Maibé, bainhira Memburu Governu hasoru akuzasaun tanba krime ne'ebé bele lori pena prizaun ho másimu tinan 2 mai kraik, Parlamentu Nasional mak deside Memburu Governu ne'e tenke hetan suspensaun ka lae.⁵⁵

Iha tinan hirak ikus mai JSMP observa kazu balu ne'ebé arguidu deklara nia imunidade hasoru prosesu kriminál tanba kaer pozisaun nu'udar Memburu Parlamentu ka Memburu Governu. Iha kazu hirak-ne'e, Parlamentu Nasional la responde ho lalaís ba Tribunál nia pedidu hodi suspende Memburu husi sira-nia funsaun. Ho nune'e, Parlamentu Nasional adia prosesu julgamento sein razaun.

JSMP fiar katak iha kazu sira ne'ebé envolve alegasaun sériu hasoru Memburu Governu ka Memburu Parlamentu, importante hodi garante katak kestaun imunidade labele impede julgamento hasoru Memburu Parlamentár no Memburu Governu, tanba sira tenke responde lalaís ba kualkér akuzasaun kriminál hasoru sira. Tuir ida-ne'e, bainhira Parlamentu Nasional simu kualkér pedidu, tenke responde lalaís hodi deside Memburu Parlamentu ka Memburu Governu hetan suspensaun ka lae husi sira-nia funsaun. Maibé, bainhira Memburu Governu hetan akuzasaun tanba krime punivel ho pena prizaun aas liu tinan 2, ema ne'e tenke hetan suspensaun sein atrazu no la presiza foti desizaun ruma.

Kazu ne'ebé envolve Isabel Ximenes⁵⁶

Isabel Ximenes hetan akuzasaun tanba komete administrasaun negligente (Artigu 275), pekulatu (Artigu 295) no abuza podér (Artigu 297). Tuir oráriu, julgamento ba kazu ne'e tenke hahú iha Novembru 2015. Maibé, Tribunál Distritál Dili adia julgamento tanba Isabel Ximenes nu'udar Sekretária Estadu ba Arte no Kultura iha momentu nia alegadu komete krime hirak ne'e, no Parlamentu Nasional tenke hasai rezolusaun ida hodi suspende nia imunidade.

Iha ninia *Observasaun Jerál kona-ba Setór Justisa 2015* JSMP analiza kazu ne'e no rekomenda katak Isabel Ximenes tenke hetan suspensaun imediata ba nia funsaun nu'udar Sekretária Estadu ba Arte no Kultura.⁵⁷ Espesifikamente, tanba Isabel Ximenes alegadu komete krime rua (husi totál tolú)

⁵² Repúblika Demokrática Timor-Leste, *Konstituisaun Repúblika Demokrática Timor-Leste*, aprova no promulga iha 22 Marsu 2002, Artigu 94 & 113.

⁵³ Repúblika Demokrática Timor-Leste, *Rejimentu Parlamentu Nasional*, Lei Nú. 5/2004 iha data 5 Maiu 2004, Artigu 10 no 11; Repúblika Demokrática Timor-Leste, *Rejimentu Parlamentu Nasional Timor-Leste*, Lei Nú. 15/2009 iha data 11 Novembru 2009, Artigu 8.

⁵⁴ Timor-Leste, *Konstituisaun*, Artigu 113.1

⁵⁵ Timor-Leste, *Konstituisaun*, Artigu 113.2

⁵⁶ Kazu número. 0283/2013.PDDIL

⁵⁷ JSMP, 2015 *Observasaun Jerál kona-ba Setór Justisa – JSMP nia Relatóriu Anuál* (Abril 2016), disponivel iha: http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/JSMP_OJS-2015_English_FINAL.pdf

ne'ebé lori pena prizaun másima ne'ebé aas liu tinan 2, bazeia ba Artigu 113.1 Isabel Ximenes tenke hetan suspensaun automatikamente ba nia funsaun, no tenke julga kedas nia kazu.⁵⁸

Maski nune'e, Tribunál Distritál Dili la julga kazu ne'e iha 2016 no Parlamentu Nasionál ignora Tribunál nia pedidu hodi hasai rezolusaun ida hodi suspende Isabel Ximenes nia imunidade. JSMP preokupa katak laiha progresu iha kazu ne'e dezde hetan adiamentu iha Novembru 2015.

Atrazu ne'ebé kontínuo signifika katak arguida Isabel Ximenes laiha responsabilidade ba alegasaun hasoru nia, no iha impresaun katak lei la aplika ba nia. Isabel Ximenes tenke responde ba alegasaun hasoru nia iha Tribunál Distritál Dili no tenke fó impresaun katak ema hotu-hotu iguál iha lei nia okos. Ho nune'e, JSMP husu ba Tribunál Distritál Dili atu hahú julgamentu ba kazu ne'e sein atrazu rumu ne'ebé la nesesáriu.

Kazu ne'ebé envolve Vicente Guterres⁵⁹

Ministériu Pùbliku alega katak iha 2008, Vicente Guterres, eis Prezidente Parlamentu Nasionál, hamutuk ho Francisco 'Borlaku' Soares, eis Sekretáriu Estadu Fortalesimentu Institusionál, no João Rui Amaral, eis Sekretáriu-Jerál Parlamentu Nasionál, sosa veíkulu Toyota Prados hamutuk 65 ba Membru hotu-hotu husi Parlamentu Nasionál, ho totál kustu maizumenus \$2.171.000.

Kontratu atu sosa karreta sira ne'e fó ba Midori Motors, kompañia Koreia ida ne'ebé bazeia iha Dili, sein halo konkursu rumu ka tender seluk, hanesan lei haruka. Aleinde ida-ne'e, veíkulu 65 ne'ebé entrega ba Parlamentu Nasionál mak modelu Toyota ne'ebé baratu liu duké tipu ne'ebé espesifika iha kontratu.

Prokuradór akuza arguidu na'in-rua tanba komete partisipasaun ekonómika.⁶⁰ Krime partisipasaun ekonómika lori pena prizaun entre tinan 3 to'o 15.

Tribunál labele hahú julgamentu ba kazu ne'e tanba arguidu, Vicente Guterres, kontinua deklara nia imunidade hasoru julgamentu ba krime ne'e. Bazeia ba arguidu nia deklarasaun, julgamentu iha tribunál kontinua suspende hela. Iha 2016, Tribunál hato'o pedidu rua ba Parlamentu Nasionál hodi suspende arguidu no hasai nia imunidade, nune'e tribunál bele hahú julgamentu.

Maibé, tuir JSMP nia opiniaun arguidu laiha imunidade hasoru prosesu tribunál. Artigu 94.1 husi Konstituisaun só fó de'it imunidade ba Membru Parlamentu ba votu no opiniaun ne'ebé sira fó kuandu kaer sira-nia funsaun. Bazeia ba artigu refere, imunidade ba Membru Parlamentu la inklui aktu sira seluk ne'ebé Membru Parlamentu halo ona. Artigu 94.2 la permite Parlamentu Nasionál hasai imunidade bazeia ba Rejimentu Parlamentu Nasionál.⁶¹ Rejimentu apoia no haluan uitoan imunidade ba Membru Parlamentu, maibé la hatuur buat seluk aleinde imunidade ne'ebé hatuur ona iha Konstituisaun. Ida-ne'e signifika katak Membru Parlamentu iha de'it imunidade sivíl no kriminál ba votu no opiniaun ne'ebé sira fó kuandu kaer sira-nia funsaun ofisiál.

Iha kazu ne'e, alegasaun hasoru arguidu la relasiona ho opiniaun ka votu ne'ebé nia halo kuandu kaer nia funsaun nu'udar Membru Parlamentu, tanba ne'e, nia laiha imunidade hasoru prosesu kriminál. Ho nune'e, JSMP husu ba Tribunál atu hahú julgamentu ba kazu ne'e sein atrazu rumu ne'ebé la nesesáriu, tanba Vicente Guterres tenke responde ba akuzasaun hasoru nia.

⁵⁸ JSMP nota iha ninia relatório, 'Observasaun Jerál kona-ba Setór Justisa 2015 – JSMP nia Relatório Anuál', (Abril 2016) página 39 & 40, katak tuir Artigu 113(2) husi Konstituisaun, tenke suspende kedas Isabel Ximenes. Númeru Artigu ida-ne'e la korretu, Artigu 113.1 mak korretu.

⁵⁹ Kazu Nú. 0945/2014

⁶⁰ Timor-Leste, *Kódigu Penál*, Artigu 299.2

⁶¹ Timor-Leste, *Rejimentu Parlamentu Nasionál*, Lei Nú. 5/2004, Artigu 10 no 11; Timor-Leste, *Rejimentu Parlamentu Nasionál, Repùblika Demokrátika Timor-Leste*, Lei Nú. 15/2009, Artigu 8.

Rekomendasaun sira

24. Tuir Artigu 113.1 husi Konstituisaun, tenke suspende kedas Isabel Ximenes husi nia kargu nu'udar Sekretária Estadu ba Arte no Kultura. Ho nune'e, automaticamente hasai nia imunidade nu'udar Membru Governu no permite Tribunál Distritál Dili rona kedas kazu hasoru Isabel Ximenes.
25. Tribunál Distritál Dili tenke julga kedas kazu hasoru Vicente Guterres, tanba tuir Artigu 94 husi Konstituisaun, laiha imunidade husi prosesu kriminál hasoru nia.
26. Tenke fó treinamentu ba prokuradór no juis sira kona-ba oinsá tenke trata kazu kriminál ka sivíl hasoru Membru Parlamentu ka Membru Governu; espesifikamente relasiona ho imunidade no bainhira tenke hasai imunidade.

5.2 Julgamentu ba kazu korrupsaun

Korrupsaun fó impaktu signifikativu ba sosiedade, no hamosu obstákulu boot ba estadu-direitu no hafraku povu nia konfiansa ba sistema político no mós instituisaun Estadu no lideransa. Tanba ne'e importante katak prokuradór sira tenke investiga kualkér alegasaun korrupsaun hasoru autoridade Estadu no tribunál sira tenke halo julgamentu, tanba ida-ne'e garante atu responsabiliza autoridade Estadu sira.

Iha 2016, JSMP observa kazu korrupsaun 10. JSMP rekoñese serbisu maka'as husi Komisaun Anti-Korrupsaun, prokuradór no tribunál sira iha kazu korrupsaun, tanba kazu hanesan ne'e bele iha kompleksidade téknika no presiza tempu barak hodi investiga no julga. Maibé, iha preokupasaun katak desizaun iha kazu balu la responsabiliza autór krime ne'ebé ho intensaun uza nia pozisaun no podér ho maneira la loos. JSMP husu tribunál sira atu hatún pena ba ema sira ne'ebé halo korrupsaun ne'ebé reflete gravidade husi krime ne'e, no mós prevene autoridade sira seluk atu halo korrupsaun.

Aneksu B halo rezumu kona-ba kazu korrupsaun ne'ebé JSMP observa iha 2016.

Kazu ne'ebé envolve Emilia Pires no Madalena Hanjam⁶²

Faktu jurídiku

Ministériu Públiku alega katak iha 2012, Madalena Hanjam haruka pedidu ida ba Primeiru- Ministro Xanana Gusmao hodi aprova fundu kontinjénsia ba Ministériu Saúde, ho totál US\$ millaun 1,3. Persentajen husi fundu ne'e sei uza hodi sosa kama ortopedia hamutuk 100 ne'ebé sei utiliza iha Ospitál Nasional Guido Valdares (HNGV). Tuir planu sei sosa ekipamentu médiку seluk ba ospitál nasional no sentru saúde sira. Tuir planu sei monta kama automática sira iha Ospitál Nasional.

Madalena Hanjam haruka tan pedidu ida ne'ebé husu Primeiru-Ministro atu aprova aprovizionamentu ajuste diretu ba projeto sosa kama husi kompañia ida ne'ebé pertense ba Emilia Pires nia la'en, ne'ebé hela iha Austrália.

Kona-ba Emilia Pires, Ministériu Públiku alega katak depoizde Primeiru-Ministro Xanana aprova fundu kontinjénsia, Emilia Pires loke konta bankária hodi permite nia la'en hetan asesu ba osan iha Austrália hodi sosa sasán refere.

⁶² Kazu Nú. 1212/12.PDDIL; JSMP, 'Tribunál Distritál Dili kondena pena prizaun tinan 7 ba eis-Ministra Finansa no tinan 4 ba eis-Vice Ministra Saúde JSMP: sentensa ba kondenada Emilia Pires bele la-iha sentidu-23-Dezembru-2016' (23 Dezembru 2016), disponivel iha: http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2016/01/PrDesizaunbaKazuHanzamnoEMILIA_Tetum.pdf

Ministériu Públiku alega katak arguida na'in-rua halo enkontru preparasaun hodi fiskaliza prosesu sosa kama sira, inklui enkontru ida hodi deside kona-ba aprovisionamentu ajuste diretu. Iha mós alegasaun katak arguida sira-nia asaun halo Estadu lakon \$ 280.000.

Akuzasaun husi Ministériu Públiku

Ministériu Públiku alega katak arguida sira halo administrasaun danoza (Artigu 274) no partisipasaun ekonómika (Artigu 299). Krime rua ne'e lori pena prizaun ho tinan 1 – 4 no tinan 3 – 10 respetivamente.

Arguida na'in-rua rejeita akuzasaun hasoru sira.

Prosedimentu iha Tribunál

Tribunál Distritál Dili kontinua julga kazu ne'e iha 2016. Arguida na'in-rua uza sira-nia direitu atu nonook de'it no la fó sasin iha julgamentu.

Maibé, testemuña importante balu fó sasin ba parte defeza nian, inklui: Mari Alkatari, Sekretáriu-Jerál Partidu Fretilin; Dr. Sérgio Lobo, eis Ministru Saúde; Xanana Gusmão, eis Primeiru-Ministru; José Bareto, Vise Diretor ETDA; José Ramos-Horta, eis Prezidente Timor-Leste; Jose Antonio Fatima Verdial, Diretor Jerál iha Ministériu Finansas; no Francisco Guterres, eis Sekretáriu Estadu ba Seguransa.

Depoizde rona sasin husi testemuña sira, Tribunál rona submisau finál. Iha 20 Setembru 2016, Ministériu Públiku hahú nia alegasaun finál. Ministériu Públiku sira hatete katak iha 2011 no 2012, arguida na'in-rua iha konspirasaun hodi hetan lukru husi projetu ida ba sosa kama sira, tanba fó projetu ne'e ba kompañia ida ne'ebé pertense ba Emilia Pires nia la'en. Aleinde ida-ne'e, arguida na'in-rua uza sira-nia pozisaun ho intensaun hodi viola Lei Aprovizacionamentu ba *Bens e Serviços*. Espesifikamente, Madalena Hanjam viola lei relasiona ho aprovisionamentu ajuste diretu no arguida na'in-rua viola lei ho sira-nia asaun hodi fó projetu ba ema ne'ebé iha relasaun direta ho Emilia Pires. Ministériu Públiku alega katak arguida na'in-rua viola prinsípiu transparénsia no independénsia. Ministériu Públiku husu tribunál atu hatún pena prizaun tinan 10 ba arguida sira, no fó orden ba arguida na'in-rua hodi selu hamutuk \$100.000 nu'udar indemnizasaun sivil ba Estadu.

Iha 22 Setembru 2016, Madalena Hanjam nia advogadu sira hato'o submisau finál. Sira husu Tribunál atu absolve nia husi akuzasaun hotu-hotu, tanba evidénsia ne'ebé apresenta ba Tribunál prova katak Madalena Hanjam halo tuir orden husi Ministru Saúde. Sira hatete katak planu ida atu sosa kama sira mai husi Ministériu Saúde, no bainhira Madalena Hanjam hato'o pedidu hodi loke fundu kontinjénsia, ida-ne'e halo tuir planu refere. Relasiona ho validade husi prosesu atu sosa kama sira, Defeza hatete katak arguida na'in-rua halo tuir regra aprovisionamentu ne'ebé apropriadu no envolve Ministériu Saúde no Ministériu Finansas.

Advogadu hatete katak Ministériu Públiku la hato'o evidénsia ruma hodi prova katak Madalena Hanjam uza nia pozisaun ho maneira la loos hodi fó vantajen ekonómika direta ba nia an rasik ka ba Emilia Pires. Aleinde ida-ne'e, advogadu refere ba sasin husi testemuña no esplika katak Ministériu Finansas iha papél hodi verifika asuntu finanseiru. Verifikasiadaun ne'e hato'o ba Primeiru-Ministru hodi halo aprovasaun, no tuir mai Ministériu Finansas sei entrega aprovisionamentu no fiskalizasaun hodi prosesa bazeia ba nia autoridade. Projeto ne'e envolve Ministériu Saúde, tanba ne'e Ministériu iha autorizasaun atu halo aprovisionamentu.

Iha 22 Setembru 2016 Tribunál simu pedidu husi Governu atu hasai proibisaun ne'ebé hatún ona ba Emilia Pires atu bandu nia halo viajen, ho nune'e nia bele halo viajen no reprezenta Timor-Leste iha enkontru G7+. Bazeia ba Artigu 192 husi Kódigu Prosesu Penál, Tribunál deside katak Emilia Pires bele halo viajen ba rai-li'ur. Maibé, nia tenke filafali ba Timor-Leste iha 19 Outubru 2016 no entrega nia pasaporte ba Tribunál Ioron ida depois. Submisau finál husi Emilia Pires adia to'o 20 Outubru 2016.

Iha 18 Outubru 2016, Emilia Pires hato'o pedidu hodi adia loron ne'ebé nia sei filafali ba Timor-Leste to'o 1 Novembru no sei la hato'o submisaun finál. Tribunál simu Emilia Pires nia pedidu atu la hato'o submisaun finál. Maibé, Tribunál rejeita Emilia Pires nia pedidu atu adia loron ne'ebé nia sei filafali ba Timor-Leste, no fó orden katak nia tenke apresenta an no entrega nia pasaporte ba Tribunál tarde liu mak 24 Outubru 2016.

Iha 24 Outubru 2016 Emilia Pires la apresenta an iha Tribunál tanba sei iha rai-li'ur. Tribunál simu pedidu husi Emilia Pires nia advogadu sira atu entrega nia pasaporte tarde liu mak 29 Outubru 2016.

Iha 4 Novembru 2016 Emilia Pires dala ida tan la apresenta an iha Tribunál. Tribunál fó orden ba Emilia Pires atu hatudu dokumentasaun tanbasá nia la filafali mai Timor-Leste. Emilia Pires nia advogadu sira fó dokumentu sira iha 16 Novembru 2016. Depoizde revee dokumentu sira, Tribunál deside katak dokumentu sira la auténtiku no deklara katak sei la fó tan adiamantu ruma. Ho nune'e, Emilia Pires tenke apresenta an kedas ba Tribunál.

Iha 19 Novembru 2016, Emilia Pires, nu'udar sidadaun Portugés⁶³, husu ba Tribunál Distritál Dili atu muda kazu ne'e ba Portugál, bazeia ba Lei kona-ba Kooperasaun Judisiária Internasional Penál.⁶⁴

Iha 25 Novembru 2016, tribunál continua rona submisaun finál. Ministériu Públiku subliña katak akuzasaun hasoru arguida sira prova tiha ona. Ministériu Públiku husu tribunál atu hatún pena prizaun tinan 10 ba arguida sira, no fó orden ba arguida na'in-rua hodi selu hamutuk \$100.000 nu'udar indemnizasaun sivíl ba Estadu. Madalena Hanjam nia advogadu sira hato'o filafali sira-nia submisaun finál no kritika oinsá Ministériu Públiku trata kazu ne'e.

Iha 30 Novembru 2016 Tribunál hasai orden katak bainhira Emilia Pires filafali ba Timor-Leste tenke hatama kedas ba detensaun, no fó-hatene Tribunál. Tribunál mós rejeita nia pedidu atu muda julgamentu ne'e ba Portugál.

Iha 6 Dezembru 2016, Tribunál hatún orden hodi hatama Emilia Pires iha prizaun preventiva. Iha 14 Dezembru 2016 Emilia Pires nia advogadu hato'o pedidu ba Tribunál Rekursu. Pedidu ne'e kestionar validade husi Tribunál nia orden ne'ebé hatún iha 30 Novembru 2016.

Desizaun husi Tribunál Distritál Dili

Iha 20 Dezembru 2016, Tribunál anunsia nia desizaun judisiál iha kazu ne'e no hatete katak arguida sira-nia asaun prenxe elementu husi krime partisipasaun ekonómika bazeia ba Artigu 299.1 husi Kódigu Penál. No mós, Tribunál deside katak arguida sira sala tanba viola lei kona-ba aprovisionamentu.⁶⁵

Maibé, Tribunál absolve arguida sira husi krime administrasaun danoza bazeia ba Artigu 274 husi Kódigu Penál. Tribunál mós deside katak arguida na'in-rua la halo Estadu lakan osan bazeia ba Artigu 299.2 husi Kódigu Penál.

Tribunál fó pena prizaun tinan 7 ba Emilia Pires no pena prizaun tinan 4 ba Madalena Hanjam. Tribunál fó orden ba arguida na'in-rua hodi selu \$100 ida-idak ba kustu tribunál.

Komentáriu

Korrupsaun nu'udar krime sériu ne'ebé bele prejudika Estadu ida nia bein-estár no estabilidade no mós impede dezenvolvimentu ekonómiku no sosiál. Krime korrupsaun bele hasa'e kiak tanba bele hamosu impaktu negativu ba Estadu nia pozisaun financeira no mós viola sidadaun sira-nia direitu sivíl no ekonómiku.

⁶³ Emilia Pires nu'udar sidadaun Timor-Leste, Portugál no Austrália.

⁶⁴ Repúblika Demokrática Timor-Leste, *Lei kona-ba Kooperasaun Judisiária Internasional Penál*, Lei Nú. 15/2011 iha 18 Outubru 2011.

⁶⁵ Repúblika Demokrática Timor-Leste, *Rejime Jurídiku Aprovisionamentu*, Dekretu Lei Nú. 5/2005 iha data 8 Novembru 2005; Repúblika Demokrática Timor-Leste, *Alterasaun ba Rejime Jurídiku Aprovisionamentu*, Dekretu Lei Nú. 1/2010 iha data 12 Fevereiro 2010.

JSMP hahi'i Ministériu Pùbliku sira no Tribunál tanba trata kazu ne'e no sira-nia kompromisu hodi investiga no julga arguida na'in-rua. Jeralmente susar atu investiga no prosesa kazu korrupsaun. Maibé, relasiona ho kazu ne'e, JSMP observa katak prosesu julgamentu iha progresu di'ak, maski presiza tempu barak hodi rezolve no iha dezafiu ne'ebé mosu depoizde Emilia Pires abuza Tribunál nia autorizasaun atu halo viajen ba rai-li'ur.

Maibé, JSMP preokupa katak Tribunál fó autorizasaun ba Emilia Pires hodi halo viajen ba rai-li'ur enkuantu laiha mekanizmu hodi halo estradisaun ba Emilia Pires. Artigu 192 husi Kódigu Prosesu Penál bandu arguidu atu halo viajen ba rai-li'ur ka sai husi fatin ne'ebé nia hela sein autorizasaun. JSMP mós preokupa katak Governu husu eis-Ministra ne'ebé hetan akuzasaun korrupsaun atu reprezenta Timor-Leste iha forum internasionál. Tuir JSMP nia opiniaun, bele interpreta katak Governu ignora gravidade husi alegasaun korrupsaun.

Iha kazu ne'e, Tribunál fó autorizasaun ba Emilia Pires hodi halo viajen ba rai-li'ur durante totál loron 9 hodi reprezenta Estadu iha enkontru sira iha nível aas. Tuir mai, Tribunál fó autorizasaun ba Emilia Pires hodi adia loron ne'ebé nia sei fila ba Timor-Leste. To'o agora, Emilia Pires la kumpre Tribunál nia orden tanba nia la filafali ba Timor-Leste. Ho nune'e, imposivel atu aplika sentensa ba Emilia Pires.

Bainhira arguidu/a ida hetan akuzasaun ba krime sériu, tenke bandu nia halo viajen ba rai-li'ur no hasai tiha nia pasaporte. Maski Artigu 192 husi Kódigu Prosesu Penál fó autoridade ba Tribunál atu fó autorizasaun, JSMP hanoin katak só bele fó autorizasaun hanesan ne'e depoizde fó konsiderasaun tomak ba akuzasaun hasoru arguidu, tanbasá nia tenke halo viajen ba rai-li'ur, probabilidade katak nia sei filafali husi rai-li'ur no karik arguidu ne'e iha dupla sidadania.

JSMP hanoin katak iha kazu ne'e, tribunál tenke konsidera katak akuzasaun hasoru Emilia Pires relasiona ho krime ne'e iha natureza sériu no tenke haree prosesu Tribunál ne'ebé la'o daudaun. Tanba Emilia Pires halo viajen ba rai-li'ur, prosesu iha tribunál no desizaun hetan atrazu. Tribunál tenke konsidera mós katak Emilia Pires iha dupla sidadania, tanba iha probabilidade boot katak nia sei la filafali ba Timor-Leste. Tuir JSMP nia opiniaun, Tribunál tuir loloos labele fó autorizasaun ba Emilia Pires hodi halo viajen ba rai-li'ur no mós labele hanaruk nia tempu iha rai-li'ur.

5.3 Kazu sira ne'ebé envolve autoridade estadu

Kazu rekursu ne'ebé envolve Calistro Gonzaga

Faktu jurídiku

Ministériu Pùbliku alega katak iha 20 Outubru 2012, arguidu, nu'udar Komandante PNTL ba Investigasaun Kriminál, kaptura sidadaun Indonézia na'in-haat no ema ida husi África iha Otél Sentrál. Polísia deskonfia katak sira lori droga ilegal hamutuk kilograma 6,5 tama Timor-Leste. Só droga hamutuk kilograma 3,5 entrega ba Ministériu Pùbliku, no droga hamutuk kilograma 3 lakan sein justifikasi saun.

Depoizde kaptura suspeitu na'in-lima, arguidu la lori kedas sira ba Ministériu Pùbliku hodi fasilita investigasaun. Maibé, arguidu husik suspeitu sira bá-mai ho livre iha Otél Sentrál. Tuir mai iha 23 Outubru 2012, arguidu lori suspeitu na'in-lima ba Aeroportu Internasionál Dili no haruka sira fila ba Indonézia.

Akuzasaun husi Ministériu Pùbliku

Ministériu Pùbliku akusa katak arguidu halo abuzu podér (Artigu 297) no la partisipasaun (Artigu 286). Pena másima ba abuzu podér mak pena prizaun tinan 4, enkuantu pena másimu tanba la partisipasaun mak limite másimu tun tiha datoluk rua.

Desizaun husi Tribunál Distritál Dili

Tribunál Distritál julga kazu ne'e iha Jullu 2014. Arguidu no testemuña balu fó sasin, no tuir mai Tribunál Distritál rona rekomendasau finál sira.

Molok hatún sentensa, Tribunál Distritál altera akuzasaun husi krime abuzu podér (Artigu 297) hodi troka ho krime sukestra (Artigu 160).

Iha 8 Agostu 2014, Tribunál Distritál deside katak arguidu nia asaun prenxe elementu sira husi krime sukestra no la partisipasaun. Liuliu, Tribunál deside katak arguidu sala tanba komete ofensa ida relasiona ho la partisipasaun, no ofensa lima tanba halo sukestra ba ema estranjeiru na'in-lima. Tribunál akumula krime neen ne'e no hatún pena prizaun únika ho tinan 9 hasoru arguidu.

Rekursu husi arguidu

Arguidu hato'o rekursu hasoru Tribunál instánsia primeira nia desizaun (Tribunál Distritál Dili). Razaun ba rekursu ne'e mak Tribunál la konsidera evidénsia importante husi arguidu no mós la konsidera pedidu husi arguidu atu bolu nia superiör sira ne'ebé bele fó prova hodi apoia nia.

Iha 28 Outubru 2014 Tribunál Rekursu fó-sai desizaun hodi kansela desizaun husi tribunál instánsia primária (Tribunál Distritál Dili) no fó orden atu halo julgamentu foun. Iha nia desizaun, Tribunál Rekursu husu ba Tribunál Distritál Dili atu rona no konsidera sasin husi arguidu nia superiör sira.

Desizaun husi Tribunál Distritál Dili iha julgamentu foun

Tribunál Distritál Dili halo julgamentu foun ba kazu ne'e iha 2015. Durante julgamentu foun, Tribunál Distritál Dili kumpre orden husi Tribunál Rekursu no rona sasin husi arguidu nia superiör sira, Xanana Gusmão no Longuinhoes Monteiro.

Iha 25 Setembru 2015, Tribunál deside katak arguidu sala. Maibé, bazeia ba evidénsia foun husi arguidu nia superiör sira, tribunál hamenus sentensa husi pena prizaun tinan 9 no troka fali ho pena prizaun tinan 8 fulan 6.

Rekursu daruak husi arguidu

Arguidu dala ida tan hato'o rekursu hasoru desizaun ne'ebé tribunal instánsia primeira hatún iha julgamentu foun.

Iha 30 Novembru 2016, Tribunál Rekursu kansela desizaun husi tribunál instánsia primeira iha julgamentu foun no fó orden atu halo julgamentu foun ba dala rua. Tribunál Rekursu deside katak tribunál instánsia primeira (Tribunál Distritál Dili) la fó fundamentasaun loloos ba nia desizaun tanba Tribunál Rekursu hanoin katak faktu importante balu iha kazu ne'e la prova iha julgamentu foun.

Tribunál rekursu deside mós katak tribunál instánsia primeira hatún sentensa ba arguidu iha julgamentu foun ne'ebé la kumpre Artigu 281.2 husi Kódigu Prosesu Penál no prepara relatório ida ne'ebé deskreve faktu sira ne'ebé provadu ka la provadu, no mós razaun faktuál no legál ba nia desizaun.

Tribunál Rekursu dala ida tan fó orden ba tribunál instánsia primeira atu halo julgamentu foun ba kazu ne'e, no tenke responde ba pergunta importante 5 kona-ba kazu ne'e. Tribunál instánsia primeira tenke responde ba pergunta lima ne'ebé Tribunál Rekursu mensiona iha nia desizaun bazeia ba evidénsia ne'ebé hato'o husi Ministériu Públiku no arguidu iha julgamentu foun daruak, no foka hodi haree karik faktu importante partikulár provadu ka la provadu, inklui haree karik arguidu kumpre orden husi nia superiör sira, ka nia halo asaun bazeia ba nia desizaun rasik.

Komentáriu

Julgamentu foun daruak ba kazu ne'e seidauk akontese. JSMP enkoraja Tribunál Distritál Dili atu halo kedas julgamentu foun daruak no kumpre orden husi Tribunál Rekursu.

Importante katak julgamentu hotu-hotu iha Tribunál Distritál Sira no Tribunál Rekursu reflete prinsípiu 'julgamentu ne'ebé justu. Artigu 60 husi Kódigu Prosesu Penál hatuur katak arguidu iha direitu ba julgamentu ne'ebé justu, inklui direitu atu apresenta prova no husu dilijénsia ne'ebé nia hanoin di'ak ba nia defeza.

JSMP preokupa katak Tribunál Rekursu tenke fó orden ba Tribunál Distritál Dili hodi rona sasin husi arguidu nia superiór sira, bainhira evidénsia hanesan ne'e relevante ho defeza no permite Tribunál avalia no determina faktu prinsipál sira. Tribunál Distritál Dili lakohi rona sasin husi arguidu nia superiór sira iha faze inisiál nu'udar violasaun klaru ba arguidu nia direitu ba julgamentu ne'ebé justu. Tuir JSMP nia opiniaun, arguidu nia superiór sira bele hato'o evidénsia ne'ebé relevante ba defeza. Espesifikamente, evidénsia ne'e bele ajuda Tribunál determina karik arguidu kumpre orden ka foti asaun bazeia ba nia desizaun rasik bainhira nia organiza testemuña na'in-lima ne'e atu filafali ba Indonézia.

Iha mós preokupasaun kona-ba Tribunál Rekursu nia fundamentasaun ba julgamentu foun daruak ho baze ne'ebé atu hanesan ho fundmentasaun ba julgamentu foun dahuluk. Defaktu katak, Tribunál Rekursu fó orden ba Tribunál Distritál Dili hodi konsidera evidénsia importante husi Ministériu Públiku no mós arguidu. JSMP enkoraja Tribunál Distritál Dili atu fó oportunidade apropriada iha kazu hotu-hotu ba arguidu no prokuradór sira hodi apresenta prova hotu-hotu ne'ebé relevante ba kazu hotu-hotu ne'ebé lori ba tribunál nia oin.

6 DEZENVOLVIMENTU POLÍTIKU NO LEJIZLATIVU

6.1 Parlamentu Nasional nia Programa Lejizlativu

Iha 2016, liuhosi nia Unidade Observasaun Parlamentár (*Parliamentary Watch Program - PWP*), JSMP observa produtividate husi Parlamentu Nasional relasiona ho prosesu lejizlativu, fiskalizasaun no prosesu foti desizaun política. Aleinde observa produtividate, JSMP monitoriza Memburu Parlamentu sira-nia prezensa iha plenária no Komisaun A husi Parlamentu Nasional, ne'ebé iha responsabilidade ba Asuntu Konstitutionál, Justisa, Administrasaun Pública, Podér Lokál no Anti-Korrupsaun.

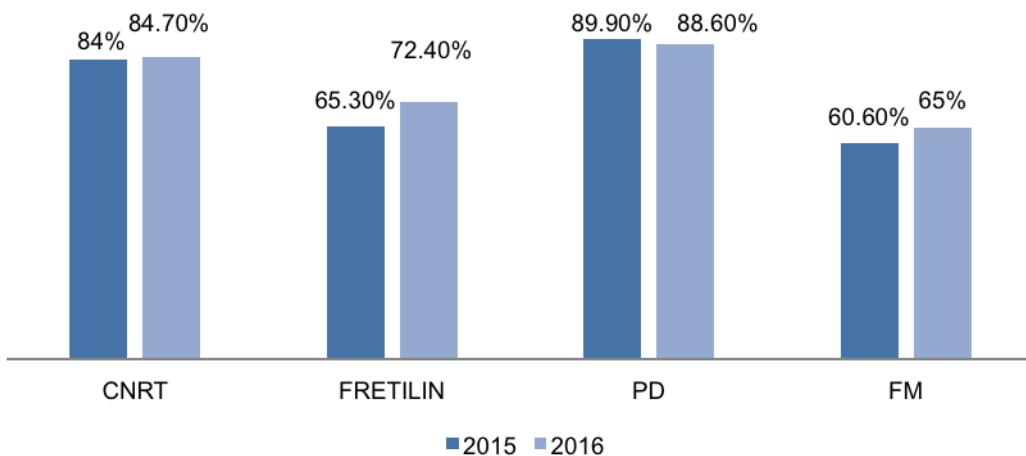
Seksaun ida-ne'e deskreve JSMP nia observasaun ba sesaun lejizlativa dhaaat, ne'ebé hahú iha 15 Setembru 2015 to'o 15 Julu 2016, no mós parte dahuluk husi sesaun lejizlativa dalimak, ne'ebé hahú iha 15 Setembru 2016 to'o 31 Dezembru 2016.

Sesaun plenária, Prezensa no Pontualidade

Plenária só bele fasilita diskusaun no prosesu foti desizaun bainhira bele estabelese kuorum. Ida-ne'e signifika katak pelumenus un tersu husi membru sira tenke marka prezensa hodi permite plenária diskute no foti desizaun kona-ba kestaun ida. Karik labele estabelese kuorum tenke suspende plenária. Nu'udar konsekuénsia, Membru Parlamentu sira-nia prezensa iha impaktu signifikativu ba Parlamentu Nasional nia produtividade.

Iha 2016, JSMP observa katak dala barak laiha membru suficiente hodi estabelese kuorum durante plenária. Nu'udar konsekuénsia sesaun plenária barak tenke suspende. JSMP mós observa beibeik katak durante sesaun plenária, Membru Parlamentu la'o bá-mai no halo diskusaun kona-ba sira-nia asuntu privadu rasik. Dala barak sesaun plenária tenke para temporáriu to'o Membru Parlamentu hirak-ne'e hapara sira-nia diskusaun. Maski iha tentativa balu hodi fó dixiplina ba membru hirak-ne'e, práтика ne'e sei kontinua. JSMP iha preokupasaun tanba práтика hirak-ne'e hafraku produtividade no kualidade serbisu iha Parlamentu Nasional.

Gráfiku 11: Kada partidu nia prezensa média iha plenária – Janeiru–Dezembru 2015 kompara ho Janeiru–Dezembru 2016



Gráfiku 11 fó dadus kona-ba kada banka parlamentár nia prezensa iha sesaun plenária durante 2016, bazeia ba JSMP nia monitorizasaun. Gráfiku ida-ne'e hatudu katak Fretilin nu'udar partidu úniku iha plenária hodi hadi'ak sira-nia prezensa média iha 2016 kompara ho 2015.

JSMP mós monitoriza pontualidade no dixiplina husi membru sira iha plenária no Komisaun A. Tuir Lei Nú. 15/2009, sesaun plenária akontese iha Loron-Segunda no Loron-Tersa entre tuku 9 dadeer – tuku 12.30 meiudia no tuku 3–6 lokraik. Maibé, JSMP observa katak iha 2016, hanesan tinan anteriór sira, Membru Parlamentu barak kontinua ignora oras serbisu iha plenária no la tama ka sai bazeia ba

oráriu ne'ebé estabelese tiha ona. JSMP mós not katak sesaun plenária barak hahú tarde iha tuku 10 dadeer ka tuku 11 dadeer, la'ós oráriu ne'ebé espesifika tiha ona iha tuku 9 dadeer.

JSMP rekoñese katak Membru Parlamentu dala ruma tenke tuir atividade seluk ruma ne'ebé importante. Maibé, JSMP fiar katak membru sira-nia prezensa iha plenária, liuliu bainhira iha votasaun, mak importante liu, tanba signifika katak Membru sira kumpre sira-nia devér hodi halo tuir Konstituisaun no garante katak Parlamentu Nasional funsiona loloos.

Rekomendasaun

27. Hodi fó atensaun iha tempu adekuadu ba kestaun lejizlativa no política ne'ebé importante, Parlamentu Nasional tenke halo tuir oras serbisu iha plenária no Komisaun sira, hanesan determina iha Lei Nú. 15/2009.

Parlamentu Nasional nia Produtividade iha 2016

Iha 2016, Parlamentu Nasional diskute, debate no aprova ezbosu lei hamutuk 13. Husi ezbosu lei sira, 3 mak alterasaun, 6 mak lei foun no 3 relaciona ho Orsamentu Estadu. Nu'udar komparasaun ho tinan anteriór sira, númeru ne'e aas liu duké 2015 bainhira Parlamentu Nasional aprova ezbosu lei hamutuk 10, no 2014 bainhira aprova ezbosu lei hamutuk 4. Tabela 11 fó informasaun kona-ba lei sira ne'ebé aprovadu husi Parlamentu Nasional iha 2016.

JSMP hahi'i Parlamentu Nasional tanba aprova lei importante lubuk ida iha 2016. Lei hirak-ne'e inklui Lei Protesaun Konsumidór no Lei Suku. Tuir JSMP nia opiniaun, importante tebetebes ba Parlamentu Nasional atu kontinua debate no aprova lei sira, ne'ebé importante ba sidadaun Timor-Leste nia interesse. Aleinde ida-ne'e, JSMP enkoraja Parlamentu Nasional hodi diskute no debate loloos ezbosu lei sira hodi garante alterasaun importante ba lei molok hetan aprovasaun.

Tabela 11: Lei sira ne'ebé aprovadu husi Parlamentu Nasional iha 2016

Lei	Data submisaun	Data aprovasaun finál	Data promulgasaun	Vota		
				A favor	Kontra	Abstensaun
Lei Nú. 1/2016 Orsamentu Jerál Estadu ba 2016	29/10/2015	18/12/2016	14/01/2016	65	0	0
Lei Nú. 2/2016 Primeira Alterasaun ba Lei Nú. 3/2014 iha data 14 Abril kona-ba Partidu Polítiku sira	07/05/2015	27/10/2016	28/01/2016	44	0	6
Lei Nú. 3/2016 Primeira Alterasaun ba Lei Nú. 10/2005 iha 10 Agostu kona-ba Feriadu Nasional sira no Data Ofisiál Komemorativa	11/03/2016	12/04/2016	16/05/2016	48	0	0
Lei Nú. 4/2016 Primeira Alterasaun ba Lei Nú. 11/2009 of 7 Outubru on Administrativa Divizaun Administrativa ba Territóriu	07/05/2015	18/04/2016	17/05/2016	32	1	17
Lei Nú. 5/2016 kona-ba Prosedimentu	10/07/2015	11/04/2016	17/05/2016	46	0	0

Lei	Data submisaun	Data aprovasaun finál	Data promulgasaun	Vota		
				A favor	Kontra	Abstensaun
Konsesaun Indultu no Komutasaun Pena						
Lei Nú. 6/2016 Resenseamentu Eleitorál	07/05/2015	16/02/2016	19/05/2016	37	0	2
Lei Nú. 7/2016 Segunda Alterasaun ba Lei Nú. 5/2006 iha 28 Dezembru, Órgaun Administrasaun Eleitorál sira	07/05/2015	05/04/2016	02/06/2016	40	0	0
Lei Nú. 8/2016 kona-ba Protesaun Konsumidór	21/01/2014	10/05/2016	05/07/2016	52	0	0
Lei Nú. 9/2016 Lei Suku	27/07/2015	24/05/2016	05/07/2016	54	0	1
Lei Nú. 10/2016 Aprova Estatutu Funzionáriu Parlamentár	03/12/2015	14/06/2016	05/07/2016	39	0	2
Lei Nú. 11/2016 Primeira Alterasaun ba Lei Nú. 1/2014, iha data 14 Janeiru, aprova Orsamentu Jerál Estadu ba 2016	28/06/2016	13/07/2016	08/08/2016	61	0	0
Lei Nú. 12/2016 kona-ba Kriasaun Rejime ba Kontribuisaun ba Seguransa Sosiál	22/03/2016	18/10/2016	9/11/2016	47	0	0
Lei Nú. 13/2016 Orsamentu Jerál Estadu ba 2017	13/10/2016	09/12/2016	12/01/2017	60	0	0

Iha 2016 Parlamentu Nasional aprova rezolusaun 17. Númeru ne'e tun husi 2015, bainhira parlamentu nasional prodús rezolusaun 25. Tabela 12 hatudu rezolusaun sira ne'ebé Parlamentu Nasional aprova iha 2016.

Tabela 12: Rezolusaun sira ne'ebé Parlamentu Nasional aprova iha 2016

Nú.	Rezolusaun	Data submisaun	Data aprovasaun finál	Vota		
				A favor	Kontra	Abstensaun
1.	Rezolusaun Nú. 1/2016 Deslokasaun Prezidente Repúblika Demokrática Timor-Leste ba Japaun	22/02/2016	08/03/2016	12	0	36
2.	Rezolusaun Nú. 2/2016 kona-ba dezignasaun husi Parlamentu Nasional ba Membru rua ba Konsellu Imprensa	14/03/2016	14/03/2016	52	1	1
3.	Rezolusaun Nú. 3/2016 kona-ba apoiu ba prosesu negosiasaun ba	04/04/2016	04/04/2016	45	0	0

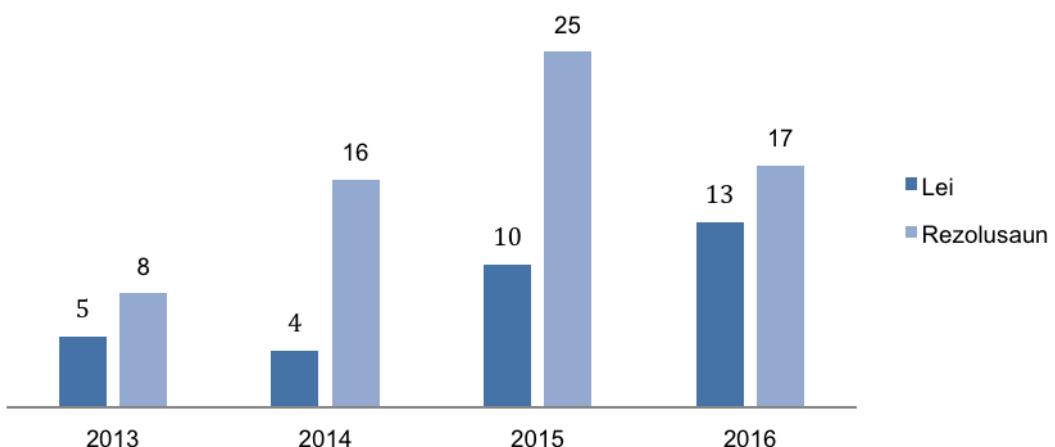
Nú.	Rezolusaun	Data submisaun	Data aprovasaun finál	Vota		
				A favor	Kontra	Abstensaun
	Timor-Leste nia Fronteira Marítima					
4.	Rezolusaun Nú. 4/2016 kona-ba apoia kandidatura António Guterres ba Sekretáriu-Jerál Nasoins Unidas	19/04/2016	19/04/2016	42	0	0
5.	Rezolusaun Nú. 5/2016 kona-ba Komisaun Eventual ba Akompañamentu Prosesu Negosiasaun Delimitasaun Definitiva ba Fronteira Marítima ho Commonwealth Austrália	19/04/2016	19/04/2016	40	0	0
6.	Rezolusaun Nú. 6/2016 Ratifika, ba Adesaun, Konvesaun UNESCO hodi salvaguarda Patrimóniu Kulturál Imateriál	10/2014	15/06/2015	48	0	0
7.	Rezolusaun Nú. 7/2016 ratifika, ba adesaun, Konvensaun UNESCO ba Protesaun Patrimóniu Mundiál, Kulturál no Naturál	10/2014	15/06/2015	48	0	0
8.	Rezolusaun Nú. 8/2016 ratifika, ba adesaun, konvensaun UNESCO kona-ba Protesaun no Promosaun ba Diversidade Espresaun Kulturál	10/2014	15/05/2015	48	0	0
9.	Rezolusaun Nú. 9/2016 rekomenda baa Governu hodi adota medida urjente ba informasaun no sensibilizasaun hodi prezerva ambiente	19/04/2016	09/05/2016	40	0	0
10.	Rezolusaun Nú. 10/2016 ratifika Estatutu Institütu Internasional Língua Portuguesa (ILLP)	11/03/2016	09/05/2016	53	0	0
11.	Rezolusaun Nú. 11/2016 kona-ba dezignasaun husi Parlamentu Nasional ba Membru Efetivu na'inttolu no Membru Suplente ida ba Komisaun Nasional Eleisaun	04/07/2016	04/07/2016	49	1	1
12.	Rezolusaun Nú. 12/2016 kona-ba Konstituisaun Komisaun Eventual ba Fiskalizasaun no Akompañamentu ba Prosesu Likidasaun Dívida Estaduan	14/07/2016	14/07/2016	43	4	4
13.	Rezolusaun Nú. 13/2016 kona-ba eleisaun ba Prezidente Komisaun Nasional Eleisaun husi Parlamentu Nasional ⁶⁶	16/08/2016	16/08/2016	*	*	*

⁶⁶ Parlamentu hili Alcino de Araújo Barris nu'udar Prezidente Dahaat husi Parlamentu Nasional ho totál vota 45 a favor, 9 vota ba José Agustino Belo no vota 2 ba Bernardo Cardoso.

Nú.	Rezolusaun	Data submsaun	Data aprovasaun finál	Vota		
				A favor	Kontra	Abstensaun
14.	Rezolusaun Nú. 14/2016 ratifica Konvensaun kona-ba Rezolusaun Disputa sira ne'ebé relasiona ho Investimentu entre Estadu sira no sidadaun husi Estadu seluk	23/05/2016	20/06/2016	33	0	0-
15.	Rezolusaun Nú. 15/2016 Deslokasaun Prezidente Repúblika Demokráтика Timor-Leste ba Brazil no Portugál	03/10/2016	03/10/2016	49	0	0
16.	Rezolusaun Nú. 16/2016 aprova planu asaun no orsamentu ba Parlamentu Nasional ba 2017	22/07/2016	04/10/2016	43	0	1
17.	Rezolusaun Nú. 17/2016 hodi apoia Governu nia desizaun hodi identifika Objetivu Dezenvolvimentu Sustentavel Nú. 2 (Halakon Hamlaha) nu'udar prioridade ba 2017 no hametin medida sira hodi garante dieta ne'ebé saudavel ho nutrisaun di'ak	18/11/2016	22/11/2016	36	0	0

JSMP avalia Parlamentu Nasional nia produtividate iha 2013 to'o 2016 bazeia ba número lei no rezolusaun foun ne'ebé aprova kada tinan. Gráfiku 12 hatudu katak Parlamentu Nasional nia produtividate tun iha 2016 kompara ho 2015; maibé sa'e bainhira kompara ho 2013 no 2014.

Gráfiku 12: Komparasaun ba Parlamentu Nasional nia produtividate iha 2013 to'o 2016



JSMP observa iha 2016 katak dala ida tan, Parlamentu Nasional la fó prioridade hodi reprograma, diskute no aprova ezbosu lei lubuk ida husi Governu ka Parlamentu, ne'ebé JSMP fiar importante tebes ba Timor-Leste nia interesse.

JSMP enkoraja Parlamentu Nasional hodi reprograma ezbosu lei sira ne'ebé pendente tanba liu tiha ona prazu ba debate, no halo konsulta pública ho parte relevante sira ho nune'e bele diskute no aprova ezbosu lei hirak-ne'e. Ezbosu lei sira ne'ebé pendente ka limite tempu hotu ona iha 2016 sei

relevante no nesesáriu tebes fó instituisaun Estadu ne'ebé iha autoridade no lejitimidade ne'ebé nesesáriu hodi hala'o sira-nia devér no funsaun.

Tabela 13: Ezbosu lei sira ne'ebé pendente no kaduka iha 2016

Lei	Data submisaun
Ezbosu Lei Governu Nú. 19/II kona-ba Eleitorál Munisipál	18/02/2008
Ezbosu Lei Governu Nú. 9/II kona-ba Kilat	02/04/2008
Ezbosu Lei Governu Nú. 18/II kona-ba Governu Lokál	18/02/2009
Ezbosu Lei Parlamentár Nú. 20/II kona-ba Harii Instituto Memória	16/06/2010
Ezbosu Lei Parlamentár Nú. 19/II kona-ba Programa Nasional ba Reparausaun	16/06/2010
Ezbosu Lei Parlamentár Nú. 21/II kona-ba Anti-Korrupsaun	08/11/2011
Ezbosu Lei Governu Nú. 13/III kona-ba Jestaun Floresta	08/05/2014

6.2 Dezenvolvimentu setór justisa husi Parlamentu Nasional no Governu

Iha 2016, Parlamentu Nasional no Governu hetan progresu mínimu ba dezenvolvimentu setór justisa. Aprovisaun no promulgsaun ba Lei kona-ba Prosedimentu Konsesaun Indultu no Komutasaun Pena iha 2016 nu'udar pasu positivu ba dezenvolvimentu setór justisa iha Timor-Leste. Maibé, ezbosu lei lubuk ida ne'ebé relasiona ho dezenvolvimentu setór justisa la hetan diskusaun ka aprovisaun. Ida-ne'e inklui Lei Anti-Korrupsaun, ne'ebé JSMP konsidera nu'udar baze hodi prevene no kombate korrupsaun iha Timor-Leste. No mós, ezbosu lei rua kona-ba Reparausaun ba Vítima no Instituto Memória la hetan debate. Ezbosu lei rua ne'e importante tebes ba konsiderasaun kona-ba kestaun hanesan memorializasaun no mós tratamento médiку no edukasaun ba vítima sira. JSMP enkoraja Parlamentu Nasional hodi reprograma kedes ezbosu lei tolu ne'e hodi halo debate.

JSMP iha 2016 kontinua enkoraja dezenvolvimentu ba setór justisa. JSMP hato'o submisaun lubuk ida ba Parlamentu Nasional, inklui kona-ba alterasaun ne'ebé propoin daudaun ona ba lei remunerasaun ba atór tribunal⁶⁷, ezbosu lei kona-ba rai⁶⁸ no ezbosu lei hodi kombate no prevene tráfiku umanu.⁶⁹

Lei kona-ba Prosedimentu Konsesaun Indultu no Komutasaun Pena

Artigu 85(i) husi Konstituisaun hatuur katak Prezidente iha podér hodi fó indultu no komuta pena depoizde konsulta ho Governu. Iha tempu pasadu iha kontrovérsia signifikativa bainhira Prezidente

⁶⁷ JSMP, *Submisaun – Proposta Lei Nú. 42/III (4a) – Alterasaun Dahuluk ba Lei Nú. 10/2009 ne'ebé estabelese Estatutu Remuneratóriu ba Majistradu Judisiál, Majistradu Ministériu Públiku no Ajente sira Defensoria Pública 2) Projeto Lei Nú. 10/III (4º) – Rejime Tranzitóriu Rekrutamento Juís, Prokuradór no Defensór Públiku no Alterasaun Daruak ba Lei Orgánika Kámara Konta nian ne'ebé aprova ho Lei Nú. 9/2011 no Altera ho Lei Nú. 3/2013, (Outubru 2016), ne'ebé disponivel iha: http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/Paraser-baremunirasaun-no-rekrutamento-Autor-judiciariu_L.pdf*

⁶⁸ JSMP, *Pakote Lei Ba Rai – Rejime Espesiál ba Definisaun na'in ba Sasán Móvel; Lei Baze Ba Ordenamento Territóriu*, (Juñu 2016), disponivel iha: http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/Submisaun-Pakote-Lei-ba-Rai-ba-PN-versaun-final_2016-paraser-daruak.pdf

⁶⁹ JSMP, *Submisaun husi ALFeLa no JSMP kona-ba ezbosu Lei Prevensaun no Kombate Tráfiku Umanu* (Jullu 2016), disponivel iha: <http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/Anti-Human-Trafficking-draft-Law-JSMP-ALFeLa-version.pdf>

ezerse autoridade ida-ne'e.⁷⁰ JSMP kontinua enkoraja preparasaun lei orgánika ida hodi regula prosesu atu fó indulta no komuta pena.⁷¹

Iha Juňu 2015 ezbosu lei ne'ebé Ministériu Justisa prepara ona entrega ba Parlamentu Nasional. Ezbosu lei ida-ne'e fó ba Komisaun A hodi hetan konsiderasaun iha 14 Setembru 2015, no iha Janeiru 2016 Komisaun A hala'o audiénsia pública ho sosiedade sivíl kona-ba ezbosu lei refere. JSMP analiza ezbosu lei ida-ne'e no entrega nia submisaun ba Komisaun A iha 21 Janeiru 2016.⁷²

JSMP nia submisaun subliňa katak iha konfuzau kona-ba Prezidente nia autoridade hodi fó indultu, no oinsá tenke aplika autoridade ne'e. Tuir JSMP nia opiniaun, tanba Konstituisaun la espesifika prosedimentu hodi fó indultu ka komuta pena, iha possibilidade atu hetan interpretasaun diferente ba prosedimentu ne'e husi kada Prezidente no Governu. Tanba ne'e, JSMP subliňa katak iha nesesidade signifikativa hodi estabelese lei kona-ba prosedimentu atu fó indulta ka komuta pena. Bainhira implementa lei hanesan ne'e, bele garante katak iha konsisténsia entre Prezidente no Governu sira ne'ebé fó indultu ka komuta pena.

Depoizde konsulta ho sosiedade sivíl, Komisaun A altera ezbosu lei no entrega ba plenária hodi hetan diskusaun no aprovasaun. Iha 11 Abril 2016, plenária aprova ezbosu lei no haruka ba Prezidente ba promulgasaun.

Iha 4 Maiu 2016, JSMP hakerek submisaun ba Prezidente no deskreve nia pozisaun kona-ba lei ida-ne'e.⁷³ JSMP subliňa katak iha nesesidade signifikativa ba lei ida ne'ebé espesifika prosedimentu, ne'ebé Prezidente tenke halo tuir bainhira fó indultu ka komuta pena. JSMP rekoñese katak lei hanesan ne'e sei la limita Prezidente nia autoridade. Kontráriu fali, lei ida-ne'e sei hatuur prosedimentu ne'ebé Prezidente no Governu tenke halo tuir.

Lei kona-ba Prosedimentu hodi fó Indultu ka Komuta Pena hetan promulgasaun iha 17 Maiu 2016. JSMP hahi'i Prezidente no Parlamentu Nasional tanba aprova no promulga lei importante tebes ida-ne'e. JSMP fier katak lei foun ida-ne'e sei fó konsiderasaun boot liu ba impaktu husi fó indultu ka komuta pena.

Ezbosu lei kona-ba kriasaun Ordem dos Advogados Timor-Leste nian

Ezbosu lei kona-ba kriasaun Ordem dos Advogados Timor-Leste nian dezenvolve husi Ministériu Justisa no entrega ba Parlamentu Nasional iha 15 Maiu 2015. Iha 26 Juňu 2015 ezbosu lei fó ba Komisaun A, ne'ebé prepara paracer iha 29 Juňu 2015. Bazeia ba JSMP nia observasaun, laiha progresu ba ezbosu lei ne'e iha 2016.

JSMP fier katak kriasaun Ordem dos Advogados Timor-Leste nian nu'udar pasu hodi kria baze atu regula profisaun legál iha Timor-Leste. Ordem Dos Advogados Timor-Leste nian sei promove kompeténsia profisionál, aplika padraun kona-ba konduta étika, no promove espíritu hodi serve público entre membru husi profisaun legál iha Timor-Leste.

Tanba ne'e, JSMP hamutuk ho *International Bar Association Human Rights Institute* (IBAHRI) analiza ezbosu lei no prepara submisaun ba Komisaun A iha 2016 nia rohan. Nu'udar parte husi prosesu ne'e, JSMP no IBAHRI organiza workshop rua kona-ba ezbosu lei refere. Ema lokál no internasional ne'ebé práтика lei tuir workshop rua ne'e, no hetan oportunidade hodi hato'o sira-nia opiniaun kona-ba

⁷⁰ JSMP, 2010 Observasaun Jerál kona-ba Setór Justisa – JSMP nia Relatório Anuál (Abril 2010), disponivel iha: <http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/Overview-of-Justice-Sector-Report-2010.pdf>;

⁷¹ JSMP, Autoridade Prezidente hodi Fó Indultu no Komuta Pena: Nesesidade ba lei ne'ebé klaru – JSMP nia Submisaun ba Ministériu Justisa, (Outubru 2010), disponivel iha: http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/JSMPSubmisaunindultubaMoJOct_t.pdf

⁷² JSMP, Opiniaun kona-ba Ezbosu Lei Prosedimentu hodi fó Indultu, (Janeiru 2016), disponivel iha: http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/Paraser-kona-ba-Lei-Indultu-Presidencial_TETUM.pdf

⁷³ JSMP, Surat ba Prezidente República kona-ba Ezbosu Lei Indultu, (Maiu 2016), disponivel iha: <http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/Karta-ba-Prezidente-da-Repu%CC%81blika-kona-ba-Proposta-Lei-Indultu-versaunMaun-Luis+ZeP-ikus.pdf>

ezbosu lei no rekomendasaun sira ba alterasaun. Iha submisaun ne'e JSMP no IBAHRI fó esplikasaun kle'an kona-ba nia análise no interpretasaun ba ezbosu lei hodi ajuda Membru Parlamentu komprende di'ak liu tan ezbosu lei molok diskute no aprova. Submisaun ne'e sei apresenta ba Komisaun A iha 2017 nia hun. JSMP enkoraja Komisaun A no Parlamentu Nasional atu fó prioridade hodi diskute no aprova ezbosu lei ida-ne'e.

Rekomendasaun

28. Governu no Parlamentu Nasional tenke fó prioridade ba ezbosu lei hirak ne'ebé importante ba dezenvolvimentu setór justisa, inklui ezbosu lei Anti-Korrupsaun no ezbosu lei kona-ba kriasaun Ordem dos Advogados Timor-Leste nian.

7 KONKLUZAUN NO REKOMENDASAUN SIRA

Iha 2016, Timor-Leste nia setór justisa kontinua hetan progresu importante. Setór justisa hetan progresu ne'e maski enfrenta dezafiu lubuk ida ne'ebé sei kontínuo, inklui orsamentu ne'ebé hamenus ona, falta rekursu no utilizasaun ba Lian-Portugés.

JSMP nia monitorizasaun iha 2016 deskobre katak entre krime sira ne'ebé lori ba tribunál sira-nia oin iha Timor-Leste, barak tebetebes mak envolve violénsia bazeia ba jéneru. JSMP mós identifika nesesidade urjente hodi garante katak atór tribunál ne'ebé foun no eziste daudaun tenke simu formasaun ne'ebé foka kona-ba oinsá tenke prepara akuzasaun no determina sentensa iha kazu violénsia seksuál, hamutuk ho identifika no aplika artigu sira kona-ba fatór agravante ba akuzasaun hasoru arguidu iha kazu violénsia hasoru labarik sira.

Hanesan temi ona iha leten, relatóriou ne'e ho objetivu hodi fó informasaun útil atu informa públiku kona-ba progresu ne'ebé Timor-Leste nia setór justisa hetan ona, no dezafiu ne'ebé enfrenta iha tinan 2016. Bazeia ba análise ne'ebé kontein iha relatóriou ne'e, JSMP oferece rekomendasaun sira tuir mai:

Dezenvolvimentu iha setór justisa nian iha tinan 2016

1. Tenke implementa kadas protokolu kooperasaun iha área justisa entre Timor-Leste no Portugál.
2. Sentru Formasaun Jurídika tenke rekruta kadas formadór sira ne'ebé iha kapasidade no esperiénsia, no loke fali kursu-formasaun ba majistradu Timoroan sira ne'ebé foun.
3. Tenke hanaruk mandatu husi Komisaun ba Reforma Lejizlativa no Setór Justisa nian hodi kontinua depoizde Agosto 2017.
4. Governu tenke reeve rekomendasaun sira no halo esforsu hodi implementa rekomendasaun sira husi Komisaun kona-ba halo reforma ba lei kriminál iha Timor-Leste.
5. Governu, liului Ministériu Justisa, tenke serbisu ho instituisaun sira Estadu nian no organizasaun sosiedade sivil hodi implementa rekomendasaun sira husi Grupu Serbisu husi ONU nia Konsellu Direitus Umanus.

Rekursu sira iha setór justisa nian

6. Governu no Parlamentu Nasional tenke aloka fundu suficiente ba Prokuradoria Jerál no Defensoria Pública hodi garante sira bele kumpre sira-nia mandatu no fó asisténsia legál ba ema sira ne'ebé presiza.
7. Tenke aloka fundu suficiente hodi permite tribunál sira rekruta ofisiál judisiál no pesoál administrativa barak liu.
8. Governu tenke garante katak Sentru Formasaun Jurídika sei loke kadas formasaun no tenke fó rekursu apropiadu hodi fó formasaun adisionál ba estudante legál iha futuru.

Tribunál Movel

9. Tribunál Distritál sira tenke fó tempu apropiadu ba kazu ida-idak ne'ebé julga liuhosi Tribunál Movel sira.
10. Bainhira Tribunál Distritu sira julga kazu liuhosi Tribunál Movel, tenke uza fatin sira ne'ebé apropiadu, ne'ebé fó possibilidade atu taka ba públiku.

Tribunál Rekursu

11. Tribunál Rekursu tenke hala'o audiénsia barak liu no permite parte seluk atu halo monitorizasaun ba tribunál hodi garante katak iha transparénsia no nakloke ba públiku hodi halo avaliaasaun.

Língua

12. Tenke fó formasaun ba durubasa ofisiál hotu-hotu iha tribunál ho nune'e bele hasa'e sira-nia koñesimentu legál no komprensaun kona-ba terminolojia legál.
13. Tribunál sira tenke buka tan durubasa ofisiál sira hodi tradús prosedimentu tribunál husi/ba lingua lokál sira.

Igualdade jóneru

14. Prokuradaria Jerál tenke dezenvolve matadalan legál ne'ebé esplika elementu xave husi Artigu 145, 146 no 154 iha Kódigu Penál, no fó exemplu kona-ba kazu balu ne'ebé uza artigu loloos hodi akuza arguidu sira, no fó orientasaun kona-ba sentensa ne'ebé prokuradór tenke rekomenta.
15. Tenke dezenvolve no implementa sistema monitorizasaun hodi garante katak arguidu sira kumpre kondisaun partikulár ka regra ba konduta ne'ebé tribunál hatún ona ba sira ba durasaun husi sira-nia pena suspensa.
16. Bainhira arguidu la kumpre kondisaun ka regra ba konduta ne'ebé hatún ona ba nia, tribunál tenke altera ka kansela arguidu nia pena suspensa bazeia ba Artigu 72 no 73 husi Kódigu Penál.
17. Tenke dezenvolve matadalan kona-ba determinasaun sentensa hodi garante konsisténsia iha sentensa ba kazu violénsia seksuál. Matadalan ne'e tenke deskreve prinsípiu jerál hodi determina sentensa iha kazu violénsia seksuál, fatór agravante no fatór atenuante ne'ebé fó exemplu, regra ba ema ne'ebé repete krimen, orientasaun kona-ba pena alternativa no fó informasaun kona-ba kalkula indenizasaun sivíl.
18. Estadu tenke foti pasu imediatu sira hodi implementa Komité CEDAW nia rekomentasaun sira, liuliu relasiona ho
 - a. Estabelese sistema asisténsia jurídika ne'ebé efetivu no halakon barreira ekonómika ne'ebé feto sira enfrenta hodi hetan asesu ba justisa.
 - b. Aloka rekursu adisionál hodi hadi'ak sistema justisa formál nia infraestrutura, kualidade no asesibilidade, liuliu iha área rurál.
19. Estadu tenke garante katak iha finansiamentu husi Estadu ba organizasaun asisténsia jurídika sira ne'ebé independente no fó tulun ba feto sira.

Labarik sira iha sistema justisa

20. Iha kazu violénsia kontra labarik, Tribunál tenke hatún sentensa ne'ebé proteje labarik sira hasoru violénsia no reflete gravidade husi krimen ne'ebé halo ona, no mós vítima nia trauma psikolójika no fízika.
21. JSMP enkoraja tradusaun ezbosu lei ba Lian-Tetun no Lian-Inglés, no tuir mai halo konsulta hodi garante katak ezbosu lei ne'e kumpre loloos ho Konvensaun kona-ba Labarik nia Direitu no responde ba labarik ho risku sira-nia nesesidade iha Timor-Leste.

Testemuña sira iha sistema justisa

22. JSMP enkoraja tribunál sira atu aplika medida protesaun iha kualkér kazu iha tribunál nia oin, liuliu iha kazu sira ne'ebé ameasa testemuña ka vítima sira-nia seguransa tanba iha natureza espesiffika, inklui kazu sira ne'ebé envolve violénsia bazeia ba jóneru.
23. JSMP enkoraja mós Governu atu foti kendas pasu hodi implementa Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña.

Kazu sira ne'ebé envolve autoridade estadu

24. Tuir Artigu 113.1 husi Konstituisaun, tenke suspende kedas Isabel Ximenes husi nia kargu nu'udar Sekretária Estadu ba Arte no Kultura. Ho nune'e, automatikamente hasai nia imunidade nu'udar Membru Governu no permite Tribunál Distritál Dili rona keduas kazu hasoru Isabel Ximenes.
25. Tribunál Distritál Dili tenke julga keduas kazu hasoru Vicente Guterres, tanba tuir Artigu 94 husi Konstituisaun, laiha imunidade husi prosesu kriminál hasoru nia.
26. Tenke fó treinamentu ba prokuradór no juis sira kona-ba oinsá tenke trata kazu kriminál ka sivil hasoru Membru Parlamentu ka Membru Governu; espesifikamente relasiona ho imunidade no bainhira tenke hasai imunidade.

Dezenvolvimentu político no lejizlativu

27. Hodi fó atensaun iha tempu adekuadu ba kestaun lejizlativa no política ne'ebé importante, Parlamentu Nasionál tenke halo tuir oras serbisu iha plenária no Komisaun sira, hanesan determina iha Lei Nú. 15/2009.
28. Governu no Parlamentu Nasionál tenke fó prioridade ba ezbosu lei hirak ne'ebé importante ba dezenvolvimentu setór justisa, inklui ezbosu lei Anti-Korrupsaun no ezbosu lei kona-ba kriasaun Ordem Dos Advogados Timor-Leste.

ANEKSU A – ESTATÍSTIKA

Tabela A – Kazu krimé sira ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2016

Tipu kazu	Artigu sira	Númeru kazu sira
Ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika	Artigu 145 KP & Artigu 35 LKVD	356
Ofensa ba integridade física simples	Artigu 145 KP	187
Maus-tratus ba kónjuje ho natureza violénsia doméstika	Artigu 154 KP & Artigu 35 LKVD	46
Ameasa	Artigu 157 KP	35
Danu simples	Artigu 258 KP	34
La halo tuir obrigadaun alimentár	Artigu 225 KP	20
Kondusaun sem karta	Artigu 207 KP	16
Omisídu neglijente	Artigu 140 KP	12
Furtu simples	Artigu 251 KP	11
Danu agravadu	Artigu 259 KP	10
Ofensa korporál resíproka	Artigu 151 KP	9
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun	Artigu 177(1) KP	9
Ofensa ba integridade física simples, Danu simples	Artigu 145 & 258 KP	8
Violasaun seksuál	Artigu 172 KP	8
Explorasaun ba jogu ilístu	Artigu 322 KP	8
Kontrabandu	Artigu 316 KP	8
Ofensa ba integridade física simples & Ameasa	Artigu 145 & 157 KP	7
Ofensa ba integridade física grave	Artigu 146 KP	6
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun ho agravasaun	Artigu 177(1) & 182 KP	6
Furtu agravadu	Artigu 252 KP	5
Ofensa ba integridade física negligente	Artigu 148 KP	5
Burla agravada	Artigu 267 KP	4
Ameasa & Danu simples	Artigu 157 & 258 KP	4
Aktu seksuál ho adolexente	Artigu 178 KP	4
Abuza konfiansa agravadu	Artigu 257 KP	4
Danu ho violénsia	Artigu 260 KP	4
Tentativa omisídu simples	Artigu 23 & 138 KP	3
Omisídu agravadu	Artigu 139 KP	3
Ezibisionizmu seksuál	Artigu 181 KP	3
Obstrusaun ba autóridade pública	Artigu 243 KP	3

Tipu kazu	Artigu sira	Númeru kazu sira
Partisipasaun ekonómia ho natureza korrupsaun	Artigu 299 KP	3
Arma proibida	Artigu 211 KP	3
Burla simples	Artigu 266 KP	3
Abuzu seksuál ba menór ho aktu seksuál seluk	Artigu 177(2) KP	3
Abuzu seksuál ba menór ho aktu seksuál seluk agravasaun	Artigu 177(2) & 182 KP	3
Tentativa violasaun seksuál	Artigu 23 & 172 KP	3
Violasaun seksuál ho agravasaun ho violénsia doméstika	Artigu 172 & 173 KP & Artigu 35 LKVD	3
Ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika & Ameasa	Artigu 145 KP & Artigu 35 LKVD & Artigu 157 KP	3
Pekulatu ho natureza korrupsaun	Artigu 295 KP	2
Omisídu neglijente & Kondusaun sem karta	Artigu 140 & 207 KP	2
Pekulatu ho uzu ho natureza korrupsaun	Artigu 296 KP	2
Ofensa ba integridade física simples, Ameasa & Danu simples	Artigu 145, 157 & 258 KP	2
Explorasaun seksuál ba ema seluk	Artigu 174 KP	2
Tentativ omisídu agravadu	Artigu 23 & 139 KP	2
Ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia doméstika & Danu simples	Artigu 145 KP & Artigu 35 LKVD & Artigu 258 KP	2
Omisídu simples	Artigu 138 KP	2
Violasaun seksual ho agravasaun	Artigu 172 & 173 KP	2
Ofensa ba integridade física grave ho natureza violénsia doméstika	Artigu 146 KP & Artigu 35 LKVD	2
Maus-tratus ba menór ho natureza violénsia doméstika	Artigu 155 KP & Artigu 35 LKVD	2
Kontrabandu & Deskamiňu	Artigu 316 & 317 KP	2
Falsifikasi saun ba dokumentu ka notasaun téknika	Artigu 303 KP	2
Subrasaun ba menór	Artigu 226 KP	1
Partisipasaun ekonómica & Falsifikasi saun ba dokumentu ka notasaun téknika ho natureza korrupsaun	Artigu 299 & 303 KP	1
Administrasaun danoza & Partisipasaun ekonómica ho natureza korrupsaun	Artigu 274 & 299 KP	1
Omisídu simples & Ofensa ba integridade física simples	Artigu 138 & 145 KP	1
Koasaun seksuál	Artigu 171 KP	1
Tráfiku ho ema	Artigu 163 KP	1
Ofensa korporál resíproka & Ameasa	Artigu 151 & 157 KP	1
Tentativa aktu seksuál ho adolexente	Artigu 23 & 178 KP	1

Tipu kazu	Artigu sira	Númeru kazu sira
Kondusaun perigoza & Dezobidénsia	Artigu 209 & 244 KP	1
Raptu	Artigu 161 KP	1
Maus-tratus ba kónjuje ho natureza violénsia doméstika & La halo tuir obrigadaun alimentár	Artigu 154 KP & Artigu 35 LKVD & Artigu 225 KP	1
Tentativa omisídu simples & ofensa ba integridade física grave	Artigu 23, 138 & 146 KP	1
Tentativa omisídu agravadu ho natureza violénsia doméstika	Artigu 23 & 139 KP & Artigu 35 LKVD	1
Ofensa ba integridade física grave & Danu agravadu	Artigu 146 & 259 KP	1
Omisídu agravadu, Ofensa ba integridade física simples, Furtu agravadu, Danu simples, & Inséndiu	Artigu 139, 145, 252 258 & 263 KP	1
Ofensa ba integridade física grave ho agravasaun	Artigu 146 & 147 KP	1
Ofensa ba integridade física grave & Danu simples	Artigu 146 & 258 KP	1
Ofensa ba integridade física simples, Ameasa, Furtu simples & Danu simples	Artigu 145, 157, 251 & 258 KP	1
Administrasaun danoza, Pekulatu & Falsifikasi saun ba dokumentu ka notasaun téknika ho natureza korrupsaun	Artigu 274, 295 & 303 KP	1
Pekulatu, Falsifikasi saun agravada, Administrasaun irregulár ba verba pública ho natureza korrupsaun	Artigu 295, 304 & 319 KP	1
Furtu agravadu, Danu simples & Burla simples	Artigu 252, 258 & 266 KP	1
Furtu simples & Danu simples	Artigu 251 & 258 KP	1
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun ho agravasaun ho natureza violénsia doméstica	Artigu 177(1) & 182 KP & Artigu 35 LKDV	1
Omisídu agravadu ho natureza violénsia doméstika & Destruisaun, subrasaun, okultasaun ka profanasaun ba cadaver	Artigu 139 KP & Artigu 35 LKDV & Artigu 224 KP	1
Tentativa koasaun seksuál	Artigu 23 & 171 KP	1
Hasoru flora no fauna	Artigu 217 KP	1
Ameasa & Roubu	Artigu 157 & 253 KP	1
Uzurpsaun ba imovel	Artigu 261 KP	1
Explorasaun seksuál ba ema seluk & Prostituisaun infantile	Artigu 174 & 175 KP	1
Danu agravadu & Extornasaun	Artigu 259 & 270 KP	1
Fraude fiksál & Explorasaun ba jogu ilístitu	Artigu 314 & 322 KP	1
Infantisídu	Artigu 142 KP	1
Korrupsaun pasiva ba aktu lísitu & Korrupsaun ativa	Artigu 293 & 294 KP	1
Ofensa ba integridade física simples & Violasaun ba domisíliu	Artigu 145 & 185 KP	1
Neglijensia nia tipu	Artigu 16 KP	1
Ofensa ba integridade física negligente & Kondusaun sem karta	Artigu 148 & 207 KP	1
Ofensa ba integridade física simples ho natureza violénsia	Artigu 145 KP & Artigu 35	1

Tipu kazu	Artigu sira	Númeru kazu sira
doméstika & Ofensa ba integridade física negligente	LKDV & Artigu 148 KP	
Abuzu seksuál ba menór ho aktu seksuál seluk ho agravasun iha konkursu	Artigu 177(2), 182 & 35 KP	1
Inséndiu	Artigu 263 KP	1
Tentativa abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun ho agravasaun	Artigu 23, 177(1) & 182 KP	1
Abuzu seksuál ba ema ne'ebé labele reziste	Artigu 179 KP	1
Abuzu seksuál ba menór ho penetrasaun kontinuadu ho natureza violénsia doméstika	Artigu 41 & 177(1) KP & Artigu 35 LKDV	1
Raptu & Violasaun seksuál	Artigu 161 & 172 KP	1
Abuza konfiansa agravadu & Falsifikasiacaun ba dokumentu ka notasaun téknika	Artigu 257 & 303 KP	1
Dezobediénsia	Artigu 244 KP	1
Violasaun seksuál & Violasaun ba domisíliu	Artigu 172 & 185 KP	1
Autoria & Dezobediensia	Artigu 30 & 224 KP	1
Korrupsaun pasiva ba aktu lísitu	Artigu 293 KP	1
Tentativa omisídu simples ho natureza violénsia doméstika	Artigu 23 & 138 KP & Artigu 35 LKVD	1
Violasaun seksuál	Artigu 285 KUHP	1
Tráfiku droga & Proibisaun ba kondusaun no kasasaun ba lisensa atu uza no hela ho arma	Artigu 1 Lei Psychotropic Indoneisa Nú. 5/1997, Artigu 1(6) Lei Anti Narkotika Indonesia Nú. 35/2009 & Artigu 101 KP	1
Droga	Artigu 81(1)(a) & 81(2) Lei Anti Narkotika Indonesia Nú. 35/2009	1
Tráfiku droga & Arma proibida	Artigu 82 Lei Anti Narkotika Indonesia Nú. 35/2009 & Artigu 211 KP	1
Totál kazu krime		941

Tabela B – Kazu Sivíl sira ne'ebé JSMP monitoriza iha tinan 2016

Tipu kazu	Artigu sira	Númeru kazu sira
Regulasaun ba exersísiu podér paternal	Artigu 1787 KS	3
Devér fó Asisténsia	Artigu 1563 KS	2
Adopsaun	Artigu 1853 KS	2
Divórsiu	Artigu 1523 KS	1
Domicílio voluntário jerál	Artigu 79 KS	1

Tipu kazu	Artigu sira	Númeru kazu sira
Inventáriu ba menór	Articles 1895 & 1998 KS & Articles 22, 790 & 846 CPC	1
Disputa rai & Disputa uma	-	1
Disputa rai	-	1
Substitude para devios e outs pagamentos indevidos e penalidades de responsabilidade financeira	Artigu 230, 420, 670 & 690 KPP & Lei Nú. 9/2011 kona-ba Orgânica da Câmara de Contas do Tribunal Superior Administrativo, Fiscal e de Contas	1
Garantia de empréstimo de propriedade	-	1
Obrigasaun atu kontribui ba despeza moris família nian no Regulasaún ba ezersísiu podér paternal	Articles 1564 & 1787 KS	1
Divórsiu tanba kosentimentu mútuu	Artigu 1652, 1653, 1654 & 1655 KS	1
Totál kazu sivíl		16

Tabela C – Kazu sira ne’ebé JSMP monitoriza iha tinan 2016, hosi kada Tribunál

Tribunál	Kazu krime	Kazu sivíl	Totál
Tribunál Distriál Baucau	204	1	205
Tribunál Distritál Dili	386	10	396
Tribunál Distritál Oe-Cusse	167	3	170
Tribunál Distritál Suai	184	1	185
Tribunál Rekursu	0	1	1
Totál	941	16	957

Tabela D – Estatística kazu husi Tribunál sira hotu (Tribunál Rekursu⁷⁴ no Tribunál Distritál sira) ba tinan 2016

Kazu krime	Totál
Pendente hosi 2015	2827
Kazu foun	3449
Desizaun	2612
Totál pendent	3664

⁷⁴ JSMP nota katak Tribunál Rekursu labele fó informasaun ba JSMP kona-ba totál kazu siví ne’ebé rejista iha Tribunál Rekursu iha 2016

Kazu sivil	Totál
Pendente hosi 2015	856
Kazu foun	298
Desizaun	184
Total pendente	970

Tabela E Estatística kazu sira husi Tribunál Rekursu iha tinan 2016

Kazu krime

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2015	30	29	37	42	47	57	64	81	83	86	83	77	30
Kazu foun	16	16	18	16	17	21	29	2	17	28	16	26	222
Desizaun	17	8	13	11	7	14	12	0	14	31	22	2	151
Total pendente	29	37	42	47	57	64	81	83	86	83	77	101	101

Tabela F – Estatística kazu sira husi Tribunál Distritál Dili ba tinan 2016

Kazu krime

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2015	1910	2027	2097	2091	2164	2184	2163	2269	2299	2333	2232	2231	1910
Kazu foun	205	197	119	200	182	188	236	69	115	96	131	215	1953
Desizaun	88	127	125	127	162	209	130	39	81	197	132	123	1540
Total pendente	2027	2097	2091	2164	2184	2163	2269	2299	2333	2232	2231	2323	2323

Kazu sivil

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2015	546	543	551	558	562	566	575	582	580	587	583	603	546
Kazu foun	17	25	19	13	15	17	19	0	17	10	28	0	180
Desizaun	20	17	12	9	11	8	12	2	10	14	8	0	123
Total pendente	543	551	558	562	566	575	582	580	587	583	603	603	603

Tabela G – Estatística kazu sira husi Tribunál Distritál Baucau ba tinan 2016

Kazu krime

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2015	515 ⁷⁵	548	572	533	520	542	575	570	570	555	540	551	515
Kazu foun	71	70	23	39	82	86	30	0	18	23	53	52	547
Desizaun	38	46	62	52	60	53	35	0	33	38	42	59	518
Totál pendente	548	572	533	520	542	575	570	570	555	540	551	554	544

Kazu sivíl

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2015	170	171	175	181	182	186	184	190	191	189	191	191	170
Kazu foun	5	5	8	2	6	3	8	1	5	10	7	5	65
Desizaun	4	1	2	1	2	5	2	0	7	8	7	3	42
Totál pendente	171	175	181	182	186	184	190	191	189	191	191	193	193

Tabela H – Estatística kazu sira husi Tribunál Distritál Oe-Cusse ba tinan 2016

Kazu krime

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2015	25 ⁷⁶	35	31	23	44	44	48	33	33	47	43	34	25
Kazu foun	37	27	23	45	24	36	21	1	26	26	4	30	300
Desizaun	27	31	31	24	24	32	36	1	12	30	13	2	263
Totál pendente	35	31	23	44	44	48	33	33	47	43	34	62	62

⁷⁵ 'JSMP nota katak iha nia relatório, 'Observasaun Jerál Setór Justisa 2015', (Abril 2016), página 59, JSMP hatete katak iha kazu pendente hamutuk 537 iha Dezembru 2015. Figura ne'e la korretu, tanba Tribunál Distritál Baucau inklui kazu pendente 22 barak liu, no tuir loloos iha kazu pendente hamutuk 515 iha 31 Dezembru 2015.'

⁷⁶ JSMP nota katak iha nia relatório, 'Observasaun Jerál Setór Justisa 2015', (Abril 2016), página 59, JSMP hatete katak iha kazu pendente hamutuk 16 iha Dezembru 2015. Figura ne'e la korretu, tanba Tribunál Distritál Oe-Cusse la inklui kazu pendente 9, no tuir loloos iha kazu pendente hamutuk 25 iha 31 Dezembru 2015.

Kazu sivíl

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2015	16	19	21	21	24	25	25	25	25	25	30	29	16
Kazu foun	3	2	2	3	1	2	2	0	0	5	1	2	23
Desizaun	0	0	2	0	0	2	2	0	0	0	2	3	11
Totál pendent	19	21	21	24	25	25	25	25	25	30	29	28	28

Tabela I – Estatística kazu sira husi Tribunál Distritál Suai ba tinan 2016

Kazu krime

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2015	347 ⁷⁷	357	424	416	465	509	543	556	557	589	603	622	347
Kazu foun	22	81	9	54	52	53	28	1	43	32	35	17	427
Desizaun	12	14	17	5	8	19	15	0	11	18	16	5	140
Totál pendent	357	424	416	465	509	543	556	557	589	603	622	634	634

Kazu sivíl

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñu	Jullu	Aug	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2015	124	125	128	130	135	136	136	136	136	137	146	146	124
Kazu foun	1	3	5	6	2	2	0	0	1	10	0	0	30
Desizaun	0	0	3	1	1	2	0	0	0	1	0	0	8
Totál pendent	125	128	130	135	136	136	136	136	137	146	146	146	146

⁷⁷ JSMP nota katak iha ninia relatório, ‘Observasaun Jerál kona-ba Setór Justisa 2015’ (Abril 2016) iha página 60 hatete katak Tribunál Distritál Suai iha kazu pendente hamutuk 147. Númeru ne'e la korretu, iha Dezembru 2015 iha kazu pendente hamutuk 347.

ANEXU B – KAZU KORRUPSAUN SIRA NE’EBÉ JSMP MONITORIZA TO’O DESIZAUN IHA TINAN 2016

Tipu kazu	Nú. Kazu	Arguidu	Kronolojia	Desizaun
Tribunál Distritál Dili				
Administrasaun danoza & Partisipasaun Ekónomika (Artigu 274 & 299 husi KP)	1212/12.PDDIL	Emilia Pires (EP) & Madalena Hanjam (MH)	<p>Ministériu Pùbliku akuza katak iha 2012 arguida, MH (eis Vise Ministra Saúde), haruka pedidu ba Primeiru-Ministru hodi aprova fundu kontinjénsia ba Ministériu Saúde ho totál \$ millaun 1,3. Arguida husu osan ne'e hodi sosa kama foun 80 resin ba Ospitál Nasionál Guido Valdares (HNGV), tanba iha falta kama ba pasiente sira.</p> <p>Tuir mai, arguida, MH, haruka pedidu seluk ne'ebé husu Primeiru-Ministru atu halo aprovisionamentu ajuste diretu ba projetu ida ne'ebé sei sosa kama sira husi arguida nia la'en, EP (eis Ministra Finansas).</p> <p>Depoizde Primeiru-Ministru aprova fundu kontinjénsia, tuir alegasaun, arguida EP loke konta bankária hodi permite nia la'en hetan asesu ba osan ne'e hodi sosa kama sira iha Austrália.</p> <p>Ministériu Pùbliku mós akuza katak arguida sira hasoru malu hodi prepara prosesu aprovisionamentu hodi sosa kama sira, inklui hili aprovisionamentu ajuste diretu.</p> <p>Arguida sira hetan akuzasaun katak sira halo administrasaun danoza ba fundu pùbliku (Artigu 274) no partisipasaun ekónomika (Artigu 299).</p>	<p>Emilia Pires: Pena prizaun tinan 7 no fó orden ba nia hodi selu kustu tribunál \$100.</p> <p>Madalena Hanjam: Pena prizaun tinan 4 no fó orden ba nia hodi selu kustu tribunál \$100.</p>
Partisipasaun Ekónomika & Falsifikasi saun dokumentu ka notasaun téknika (Artigu 299 & 303 husi KP)	0160/12.PDDIL	Gil Sarmento da Costa (GSC), Antonio da Silva Araujo (ASA) & Jose	<p>Ministériu Pùbliku akuza katak iha 6 Outubru 2011, Sekretáriu Estadu ba Seguransa kontrata kompañia Gifani Unipessoal Lda hodi fó farda ba kadete sira husi bombeiru nasionál iha Diresaun Nasionál Protesaun Sivíl. Totál kustu ba farda mak \$20.675.</p> <p>Iha 15 Dezembru 2011, arguidu JMS, Gifani Unipessoal Lda nia na'in,</p>	<p>Gil Sarmento da Costa: Pena prizaun tinan 1, ne'ebé suspende ba tinan 2.</p> <p>Antonio da Silva Araujo: Pena prizaun tinan 1, ne'ebé</p>

Tipu kazu	Nú. Kazu	Arguidu	Kronolojia	Desizaun
		Maria Soares (JMS)	<p>fó farda sira ba GSC, funzionáriu pùbliku iha Diresaun Nasionál Protesau Sivil no JMS nia primu. Arguidu JMS, prepara no asina enkomenda no sertifikadu katak kompaña ne'e fó farda sira ho halo tuir espesifikasiasaun sira ne'ebé aneksa ba kontratu.</p> <p>Iha 23 Dezembru 2011, arguidu sira, GSC no ASA (ekipa inspesaun) halo asaun hodi hatudu katak sira inspeciona farda sira ne'ebé Gifani Unipessoal Lda fornese ona, hodi verifika sira-nia kondisaun di'ak.</p> <p>Maibé iha realidade arguidu na'in rua, GSC no ASA, hatene katak farda sira la halo tuir kontratu. Maski nune'e, arguidu sira hatete katak farda sira halo tuir kontratu no husu autorizasaun pagamentu ne'ebé sei fó ba Gifani Unipessoal Lda ho totál \$20.675.</p> <p>Bazeia ba pedidu ba pagamentu husi arguidu na'in-rua, GSC no ASA, Estadu prosesa pagamentu ba Gifani Unipessoal Lda ho totál \$20.675.</p> <p>Arguidu na'in-rua hetan akuzasaun tanba halo Partisipasaun Ekónomika (Artigu 299) & Falsifikasiasaun dokumentu ka notasaun téknika & (Artigu 303)</p>	suspende ba tinan 2. Jose Maria Soares: Absolve.
Pekulatu (Artigu 295 husi KP)	0022/15.DEMER	Alvaro de Deus Lopes	<p>Ministériu Pùbliku akuza katak iha 12 Dezembru 2015, arguidu, Sekretáriu Administradór ba sub-distritu Astabe, foti \$2.655,00 husi Estadu nia osan. Osan ne'e tuir loloos tenke uza hodi selu saláriu xefe suku, xefe aldeia no ofisiál sira seluk. Bainhira políssia halo interrogasaun, arguidu hatete katak nia foti osan ne'e tanba nia iha despeza pesoál ne'ebé nia tenke selu ho urgente.</p> <p>Arguidu hetan akuzasaun tanba halo pekulatu (Artigu 295).</p>	Penal prizaun tinan 3, ne'ebé suspende ba tinan 3 no fó orden ba nia hodi selu fali \$2.655,00 iha tinan rua nia laran.
Pekulatu ho uzu (Artigu 296 husi KP)	0969/12.PDDIL	Clarinha Nheu Alves	<p>Ministériu Pùbliku akuza katak iha Jullu 2012, arguidu, eis Membru Parlamentu, uza veíkulu Nasionál Parlamentu hodi tuir no partisipa iha partidu políttiku seluk nia kampaña.</p> <p>Ministériu Pùbliku akuza arguidu tanba halo pekulatu ho uzu (Artigu 296).</p>	Penal prizaun tinan 2

Tipu kazu	Nú. Kazu	Arguidu	Kronolojia	Desizaun
Administrasaun danoza, Pekulatu & Falsifikasaun dokumentu ka notasaun téknika (Artigu 274, 295 & 303 husi KP)	0621/14.PDDIL	João Bosco Correia	<p>Ministériu Pùbliku akuza katak iha 19 Marsu 2014, arguidu apresenta proposta ida ba Diretor Jerál Ministériu Edukasaun hodi organiza semináriu nacionál iha Dili ho orsamentu \$7.020. Proposta no orsamentu hetan aprovasaun iha 10 Abril 2014.</p> <p>Orsamentu ne'ebé hetan aprovasaun sei uza hodi aluga fatin ba semináriu no mós hahán ki'ik no han-meiudia ba partisipante sira. Maibé, arguidu dezvia fundu balu ne'ebé aprovadu hodi selu despeza ba programa alternativu sein hetan aprovasaun no mós falsifika dokumentu sira.</p> <p>Arguidu hetan akuzasaun tanba halo administrasaun danoza (Artigu 274), Pekulatu (Artigu 295) & Falsifikasaun dokumentu ka notasaun téknika (Artigu 303)</p>	Pena prizaun tinan 3, ne'ebé suspende ba tinan 3 no fó orden ba nia hodi selu \$3.399 nu'udar kompensasaun ba Estadu no kustu tribunál \$30.
Pekulatu, Falsifikasaun agravada & Administrasaun irregulár ba verba pública (Artigu 295, 304 & 319 husi KP)	0023/15.PGCC	Guilhermino Antonio (GAG) Gomes & Raimundo Pinto (RP)	<p>Ministériu Pùbliku akuza katak iha Novembru 2014, arguidu, GAG (ofisiál financeiru iha Ministériu Agrikultura no Peska), & arguidu, RP (ofisiál tékniku iha Ministériu) halo korrupsaun.</p> <p>Ministériu Agrikultura no Peska aloka orsamentu \$50.000 ba akuakultura iha Sakato, Distritu Oe-Cusse, no Loes, Distritu Likisá.</p> <p>Arguidu sira falsifika dokumentu lubuk ida hodi na'ok osan husi orsamentu ne'ebé alokadu ona. Liuliu, sira prepara pedidu ba funsionáriu/a sira atu halo viajen ba Distritu Oe-Cusse ka Distritu Likisá no rejista loron barak liu duké número loron ne'ebé funsionáriu/a sira halo vizita. Tuir mai arguidu sira foti osan ne'ebé autorizadu ba funsionáriu/a sira atu halo viajen.</p> <p>Arguidu sira hetan akuzasaun tanba halo pekulatu (Artigu 295), falsifikasaun agravada (Artigu 304) no Administrasaun irregulár ba verba pública (Artigu 319).</p>	<p>Guilhermino Antonio Gomes: Pena prizaun tinan 6, no fó orden ba nia atu selu \$ 49.920 nu'udar kompensasaun ba Estadu no kustu tribunál \$30.</p> <p>Raimundo Pinto: Pena prizaun tinan 7, no fó orden ba nia atu selu, hamutuk ho arguidu seluk, \$ 49.920 nu'udar kompensasaun ba Estadu no kustu tribunál \$20.</p>

Tipu kazu	Nú. Kazu	Arguidu	Kronolojia	Desizaun
Tribunál Distritál Oe-Cusse				
Korrupsaun pasiva ba aktu Iísitu & Korrupsaun ativa (Artigu 293 & 294 husi KP)	200/Krime/2015/TDO	Anselmos Colo (AC) & João Sasi (JS)	<p>Ministériu Pùbliku akuza katak iha 2012 arguidu AC, xefe suku Nipani, hatama arguidu seluk nia naran, JS, ba Ministériu Solidariedade Sosiál hodi simu apoiu umanitáriu, inklui materiál konstrusaun, tanba nia vítima dezastre naturál. Arguidu JS promete ba arguidu AC katak nia sei fahe sasán sira ne'ebé nia simu. Arguidu, JS, simu materiál konstrusaun ho kuantidade boot; no nia fó balu ba arguidu seluk, AC.</p> <p>Arguidu sira hetan akuzasaun tanba halo korrupsaun pasiva ba aktu Iísitu (Artigu 293) no korrupsaun ativa (Artigu 294).</p>	<p>Anselmos Colo: Pena prizaun tinan 1, ne'ebé suspende ba tinan 1 no fó orden hodi selu kustu tribunál \$20.</p> <p>João Sasi: Pena prizaun fulan 6, ne'ebé suspende ba tinan 1.</p>
Pekulatu (Artigu 295 husi KP)	168/Krime/2015/TDO	Jose Oqui	<p>Ministériu Pùbliku akuza katak iha 20 Julu 2009 iha Ministériu Agrikultura no Peska iha Oe-Cusse arguidu simu proposta ida hodi renova konstrusaun akuakultura iha Sakato. Orsamentu ba proposta ne'e mak \$28.576.</p> <p>Iha momentu ne'ebá arguidu sai hanesan diretór Ministériu iha Oe-Cusse no tanba ne'e nia haruka proposta ne'e ba Ministériu nia eskritóriu nasionál. Iha 12 Agostu 2009, Ministériu Agrikultura no Peska nia edifísiu nasionál aprova proposta hodi harii akuakultura no transfere \$10.000 ba projetu ne'e.</p> <p>Tuir mai arguidu na'ok \$9.335 husi osan ne'e ba nia despeza rasik. Maibé, iha 2015 arguidu selu filafali ba Estadu \$9.335 ne'ebé nia na'ok tiha ona.</p> <p>Arguidu hetan akuzasaun tanba halo pekulatu (Artigu 295) no falsifikasiada dokumentu ka notasaun téknika (Artigu 303). Maibé, durante hala'o julgamentu tribunál altera akuzasaun hasoru arguidu ba pekulatu de'it (Artigu 295).</p>	Pena prizaun tinan 3, ne'ebé suspende ba tinan 3 no fó orden ba nia hodi selu kustu tribunál \$40.
Korrupsaun pasiva ba aktu Iísitu (Artigu 293)	0003/16.PDOEC	Beneditu Taek (BT), Lorenso Tefa (LT) &	Ministériu Pùbliku akuza katak iha Fevereiro 2015, arguidu BT, haruka arguidu sira seluk, LT no ME, ba ferik-katuas uma-na'in hodi koko atu konvense sira fó \$15 ba arguidu sira. Arguidu sira fó-hatene uma-na'in	Beneditu Taek: Pena prizaun fulan 6, ne'ebé suspende ba tinan 1 no fó orden hodi selu

Tipu kazu	Nú. Kazu	Arguidu	Kronolojia	Desizaun
		Mateus Eli (ME)	<p>sira katak bainhira sira selu osan ne'e sira sei tau naran ba programa ida ne'ebé atu hanesan ho pensaun, no sira sei simu osan hahú iha Juñu 2015.</p> <p>Maizumentus uma-na'in hamutuk 25 fó \$15 ida-idak, ho totál \$375.</p> <p>Iha Juñu 2015 uma-na'in sira la simu sira-nia pensaun, no sira kontakta arguidu sira no husu arguidu sira atu fó fali sira-nia osan. Maibé, arguidu sira lakohi.</p> <p>Arguidu sira hetan akuzasaun tanba halo korrupsaun pasiva ba aktu lísitu (Artigu 293).</p>	<p>kustu tribunál \$20.</p> <p>Lorenso Tefa: Admoestasaun</p> <p>Mateus Eli: Admoestasaun</p>
Tribunál Distritál Suai				
Pekulatu ho uzu (Artigu 296 husi KP)	131/PEN/15/TDS	Mario de Araujo Magno	<p>Ministériu Pùbliku akuza katak iha Dezembru 2012 arguidu, ne'ebé serbisu iha Ministériu Agrikultura & Peska, uza karreta Estadu hodi transporte membru partidu Demokrátiку hodi tuir kampaña polítiku. Bainhira nia organiza atu uza karreta Estadu, arguidu hatete nia presiza karreta hodi halo serbisu ne'ebé relasiona ho Ministériu.</p> <p>Ministériu Pùbliku akuza arguidu tanba halo pekulatu ho uzu (Artigu 296).</p>	Absolve

"Servisu atu garantia justisa ba ema hotu"

JSMP nia vizaun

Sosiadade demokrátiku ne'ebé garantia justisa no direitus umanus ba ema hotu.

JSMP nia misaun

JSMP sei servisu ho espiritu kolaborativu hodi promove no proteje demokrázia, lei, justisa no direitu umanu liuhosi:

- Monitorizasaun
- Edukasaun legál, no
- Advokasia.

Programa Monitorizasaun Sistema Judisiál, Observasaun Jerál kona-ba Setór Justisa 2016 (JSMP: Dili, 2017)

Relatóriu ne'é públika ho apoia fundus husi Governu Austrálianu.